

BORMANN[®] PRO

Built to last.



BKD1655

059370

EN	FR
IT	EL
BG	SL
RO	HR

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



I.	Device Description	- Περιγραφή μηχανήματος
1	Base plate	Βάση μηχανήματος
2	Pillar	Κολώνα
3	Fixing screw	Λαβή σύσφιξης
4	Toothed rack pillar	Οδοντωτή ράβδος
5	Crack handle for drill table	Μανιβέλα για το τραπέζι εργασίας
6	Clamping handle	Σφιγκτήρας
7	Drilling table	Τραπέζι εργασίας
8	Ring	Δακτύλιος
9	Depth stop	Στοπ βάθους
10	Adjusting the spindle return spring	Ρύθμιση ελατηρίου επαναφοράς άξονα
11	Emergency stop switch	Διακόπτης έκτακτης παύσης λειτουργίας
12	ON/OFF switch	Διακόπτης ON/OFF
13	ON/OFF switch Laser	Διακόπτης ON/OFF Laser
14	Drill chuck protection	Προστασία τσοκ
15	Hood belt guard	Προστασία ιμάντα
16	Motor	Μοτέρ
17	Grips	Λαβές
18	Crank holder	Υποδοχή σύνδεσης μανιβέλας
19	Drilling chuck	Τσοκ
20	Grub screw (Ring)	Βίδα ακτινικής σύσφιξης (δακτύλιος)
21	Grub screw (Machine head)	Βίδα ακτινικής σύσφιξης (κεφαλή μηχανής)
22	Phillips screw (Drill chuck protection)	Σταυρόβίδα (Προστασία τσοκ)
23	Lock nut (angular play)	Παξιμάδι ασφάλισης (γωνιακή ανοχή)
24	Adjusting screw (angular play)	Ρυθμιστική βίδα (γωνιακή ανοχή)
25	Inclination display	Ένδειξη κλίσης
26	Hexagon screw (90 deg fixation)	Εξαγωνική βίδα (σταθεροποίηση 90°)
27	Clamping nut (Angle adjustment)	Παξιμάδι σύσφιξης (ρύθμιση γωνίας)
28	Phillips screw (hood belt guard)	Σταυρόβίδα (προφυλακτήρας ιμάντα)
29	Wing screws (Belt tension)	Πεταλούδες (τάνυση ιμάντα)
30	Knurled nut (Depth stop)	Περικόχλιο χειρός (στοπ βάθους)
31	Lower stop	Κάτω στοπ
A	Drill chuck	Τσοκ
B	Allen key SW3	Κλειδί Allen SW2
C	Allen key SW4	Κλειδί Allen SW4

II. Scope of delivery - Περιεχόμενα Συσκευασίας

- Open the packaging and remove the device carefully
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available)
- Check that the delivery is complete
- Check the device and accessory parts for transport damage
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.
- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το εργαλείο
- Αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας και μεταφορικά παρελκόμενα
- Ελέγξτε ότι η παράδοση είναι πλήρης
- Ελέγξτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα για ζημιές κατά τη μεταφορά
- Εάν είναι δυνατόν, αποθηκεύστε τη συσκευασία έως ότου λήξει η περίοδος εγγύησης.

III. Proper use - Ορθή Χρήση

The bench drill is designed for drilling in metal, wood, plastic and tiles. Straight shank drills with a drilling diameter of 1,5 mm to 16 mm can be used. The device is only intended to be used for DIY purposes. It was not designed for continuous commercial use. The device is not intended for use by people under the age of 16. Children under the age of 16 may only use the device when supervised. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation. It is strictly forbidden to dismantle, modify or change the purpose of the guards on the machine or to fit other guards.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Το κολωνάτο δράπανο έχει σχεδιαστεί για διατρήσεις σε μέταλλο, ξύλο, πλαστικό και πλακάκια. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν τρυπάνια ευθύγραμμου άξονα με διάμετρο διάτρησης από 1,5 mm έως 16 mm. Η συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για σκοπούς DIY. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή εμπορική χρήση. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα κάτω των 16 ετών. Παιδιά κάτω των 16 ετών μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό επίβλεψη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένη λειτουργία. Απαγορεύεται αυστηρά η αποσυρμαρμολόγηση, η τροποποίηση ή η αλλαγή του σκοπού των προστατευτικών διατάξεων του μηχανήματος ή η τοποθέτηση άλλων προστατευτικών διατάξεων.

Σημειώστε ότι ο εξοπλισμός μας δεν σχεδιάστηκε με σκοπό τη χρήση για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές ή βιομηχανικές εφαρμογές ή για αντίστοιχες εργασίες.

I. Description de l'appareil - Descrizione del dispositivo

1	Plaque de base	1	Piastra di base
2	Pilier	2	Pilastrò
3	Vis de fixation	3	Vite di fissaggio
4	Pilier à crémaillère	4	Pilastrò a cremagliera dentato
5	Poignée de fente pour table de perçage	5	Impugnatura per tavolo da foratura
6	Poignée de serrage	6	Impugnatura di serraggio
7	Table de perçage	7	Tavola di foratura
8	Anneau	8	Anello
9	Butée de profondeur	9	Arresto di profondità
10	Réglage du ressort de rappel de la broche	10	Regolazione della molla di ritorno del mandrino
11	Interrupteur d'arrêt d'urgence	11	Interruttore di emergenza
12	Interrupteur ON/OFF	12	Interruttore ON/OFF
13	Interrupteur ON/OFF Laser	13	Interruttore ON/OFF Laser
14	Protection du mandrin de la perceuse	14	Protezione del mandrino del trapano
15	Protection de la courroie du capot	15	Protezione della cinghia del cappuccio
16	Moteur	16	Motore
17	Poignées	17	Impugnatura
18	Support de manivelle	18	Supporto della manovella
19	Mandrins de perçage	19	Mandrino di foratura
20	Vis sans tête (anneau)	20	Vite di fissaggio (anello)
21	Vis sans tête (tête cylindrique)	21	Vite a testa cilindrica (testa di macchina)
22	Vis cruciforme (protection du mandrin)	22	Vite a croce (protezione mandrino)
23	Contre-écrou (jeu angulaire)	23	Dado di bloccaggio (gioco angolare)
24	Vis de réglage (jeu angulaire)	24	Vite di regolazione (gioco angolare) Visualizzazione
25	Affichage de l'inclinaison	25	dell'inclinazione
26	Vis hexagonale (fixation à 90 degrés)	26	Vite esagonale (fissaggio a 90 gradi)
27	Ecrou de serrage (réglage de l'angle)	27	Dado di bloccaggio (regolazione angolare)
28	Vis cruciforme (protection de la courroie du capot)	28	Vite a croce (protezione della cinghia del
29	Vis à oreilles (Tension de la courroie)	29	cappuccio) Viti ad alette (tensione della cinghia)
30	Ecrou moleté (Butée de profondeur)	30	Dado zigrinato (arresto di profondità)
31	Butée inférieure	31	Arresto inferiore
A	Mandrins de perçage	A	Mandrino per trapano
B	Clé Allen SW3	B	Chiave a brugola SW3
C	Clé Allen SW4	C	Chiave a brugola SW4

II. Contenu de la livraison - Ambito di consegna

- Ouvrir l'emballage et retirer l'appareil avec précaution
- Retirer le matériel d'emballage ainsi que l'emballage et le support de transport (s'il y en a un)
- Vérifier que la livraison est complète
- Vérifier que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport
- Si possible, conserver l'emballage jusqu'à l'expiration de la période de garantie

- Aprire l'imballaggio e rimuovere con cautela il dispositivo
- Rimuovere il materiale di imballaggio, l'imballaggio e il supporto per il trasporto (se disponibile)
- Verificare che la fornitura sia completa
- Controllare che il dispositivo e le parti accessorie non presentino danni da trasporto
- Se possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza del periodo di garanzia

III. Utilisation appropriée - Uso corretto

La perceuse d'établi est conçue pour percer le métal, le bois, le plastique et les carreaux. Il est possible d'utiliser des forets à queue droite d'un diamètre de perçage de 1,5 mm à 16 mm. L'appareil est uniquement destiné à être utilisé à des fins de bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation commerciale continue. L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes de moins de 16 ans. Les enfants de moins de 16 ans ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou un fonctionnement incorrect. Il est strictement interdit de démonter, de modifier ou de changer la fonction des protecteurs de la machine ou d'en installer d'autres.

Veuillez noter que nos appareils n'ont pas été conçus dans l'intention d'être utilisés à des fins commerciales ou industrielles. Nous n'assumons aucune garantie si l'appareil est utilisé dans des applications commerciales ou industrielles, ou pour des travaux équivalents.

Il trapano da banco è progettato per la foratura di metallo, legno, plastica e piastrelle. È possibile utilizzare punte a gambo dritto con diametro di foratura da 1,5 mm a 16 mm. Il dispositivo è destinato a essere utilizzato solo per il fai-da-te. Non è stato progettato per un uso commerciale continuo. Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone di età inferiore ai 16 anni. I bambini di età inferiore ai 16 anni possono utilizzare il dispositivo solo se sorvegliati. Il produttore non è responsabile dei danni causati da un uso improprio o da un funzionamento non corretto. È severamente vietato smontare, modificare o cambiare lo scopo delle protezioni della macchina o montare altre protezioni.

Si prega di notare che le nostre apparecchiature non sono state progettate con l'intento di essere utilizzate per scopi commerciali o industriali. Non ci assumiamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene utilizzato in applicazioni commerciali o industriali, o per lavori equivalenti.

I. Описание на устройството - Opis stroja

1 Базова плоча	1 Osnovna plošča
2 Стълб	2 Stebriček
3 Фиксиращ винт	3 Pritrdilni vijak
4 Зъбчата колона на багажника	4 Stebriček z zobčastim zobnikom Držalo
5 Дръжка за чупене за маса за пробиване	5 za krak za vrtalno mizo
6 Дръжка за затягане	6 Ročaj za vpenjanje
7 Пробивна маса	7 Vrtalna miza
8 Пръстен	8 Obroč
9 Ограничител на дълбочината	9 Zaustavitev globine
10 Арегулиране на възвратната пружина на шпиндела	10 Anastavitev povratne vzmeti vretena
11 Превключвател за аварийно спиране	11 Stikalo za zaustavitev v sili
12 Превключвател за включване/изключване	12 Stikalo za vklop/izklop
13 Превключвател ON/OFF Лазер	13 Stikalo za vklop/izklop Laser
14 Защита на патронника на свердлото	14 Zaščita držala vrtalnika
15 Защита на колана на капака	15 Zaščita jermena pokrova
16 Двигател	16 Motor
17 Ръкохватки	17 Ročaji
18 Държач на манивелата	18 Držalo za ročico
19 Пробивен патронник	19 Vrtalno držalo
20 Винт за притискане (пръстен)	20 Drsni vijak (obroč)
21 Винт (с машинна глава)	21 Vijak (strojna glava)
22 Филипс винт (защита на патронника за пробиване)	22 Križni vijak (zaščita vrtalnega držala)
23 Заклучваща гайка (ъглова хлабина)	23 Zaščitna matica (kotni odklon)
24 Регулиращ винт (ъглова хлабина)	24 Nastavitveni vijak (kotna zračnost)
25 Индикатор за наклона	25 Prikaz nagiba
26 Шестостенен винт (фиксиране на 90 градуса)	26 Šestkotni vijak (pritrditev za 90 stopinj)
27 Затягаща гайка (регулиране на ъгъла)	27 Pritrdilna matica (nastavitev kota)
28 Филипс винт (предпазител на колана на капака)	28 Križni vijak (zaščita pasu na pokrovu)
29 Крилчати винтове (натягане на ремъка)	29 Krilni vijaki (napenjanje jermena)
30 Набраздена гайка (ограничител на дълбочината)	30 Vrtljiva matica (omejevalnik globine)
31 Долен ограничител	31 Spodnji omejevalnik
A Свердлен патронник	A Držalo vrtalnika
B Щифт ключ SW3	B Allenov ključ SW3
C Щифт ключ SW4	C Allenov ključ SW4

II. Обхват на доставката - Obseg dobave

- Отворете опаковката и внимателно извадете устройството
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковката и транспортните скоби (ако има такива)
- Проверете дали доставката е пълна
- Проверете устройството и допълнителните части за повреди при транспортиране
- Ако е възможно, съхранявайте опаковката до изтичане на гаранционния срок.

- Odprite embalažo in previdno odstranite napravo
- Odstranite embalažni material ter embalažo in transportne opornice (če so na voljo)
- Preverite, ali je dobava popolna
- preverite, ali so naprava in dodatni deli poškodovani med prevozom
- Če je mogoče, embalažo shranite do izteka garancijskega roka.

III. Правилна употреба - Pravilna uporaba

Бормашината е предназначена за пробиване в метал, дърво, пластмаса и плочки. Могат да се използват свердла с права дръжка с диаметър на пробиване от 1,5 mm до 16 mm. Устройството е предназначено да се използва само за целите на "Направи си сам". То не е предназначено за продължителна търговска употреба. Устройството не е предназначено за използване от лица под 16-годишна възраст. Деца под 16-годишна възраст могат да използват устройството само под наблюдение. Производителят не носи отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба или неправилна работа. Строго забранено е да се демонтират, модифицират или променят предназначението на предпазните устройства на машината или да се монтират други предпазни устройства.

Моля, обърнете внимание, че нашето оборудване не е проектирано с цел използване за търговски или промишлени цели. Ние не поемаме никаква гаранция, ако устройството се използва в търговски или промишлени приложения или за еквивалентна.

Namizni vrtalnik je zasnovan za vrtnanje v kovino, les, plastiko in ploščice. Uporabljajo se lahko svedri z ravnim stebлом s premerom vrtnja od 1,5 mm do 16 mm. Naprava je namenjena samo za uporabo v namene "naredi sam". Ni bila zasnovana za stalno komercialno uporabo. Naprava ni namenjena za uporabo osebam, mlajšim od 16 let. Otroci, mlajši od 16 let, lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega delovanja. Strogo je prepovedano razstavljati, predelovati ali spreminjati namen varoval na napravi ali nameščati druga varovala.

Upoštevajte, da naša oprema ni bila zasnovana z namenom uporabe v komercialne ali industrijske namene. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja v komercialne ali industrijske namene ali za enakovredno delo.

I. Descrierea dispozitivului - Opis uređaja

- | | |
|--|--|
| 1 Placă de bază | 1 Osnovna ploča |
| 2 Stâlp | 2 Stub |
| 3 Şurub de fixare | 3 Vijak za pričvršćivanje |
| 4 Stâlp cu cremalieră dinţată | 4 Stup nazubljenog regala |
| 5 Mâner de cracare pentru masa de găurit | 5 Ručica pukotina za tablicu bušenja |
| 6 Mâner de prindere | 6 Ručka za stezanje |
| 7 Masă de găurit | 7 Tablica bušenja |
| 8 Inel | 8 Prsten |
| 9 Oprire de adâncime | 9 Graničnik dubine |
| 10 Areglarea arcului de revenire a axului | 10 Adjusting povratne opruge vretena Prekidač za |
| 11 Întrerupător de oprire de urgenţă | 11 zaustavljanje u nuždi |
| 12 Întrerupător ON/OFF | 12 Prekidač za uključivanje/isključivanje Laserski |
| 13 Întrerupător ON/OFF Laser | 13 prekidač za uključivanje/isključivanje Zaštita |
| 14 Protecţia mandrinei de găurit | 14 stezne glave bušilice |
| 15 Protecţie pentru centura de protecţie a capotei | 15 Štitnik remena s kapuljačom |
| 16 Motor | 16 Motor |
| 17 Mânere | 17 Grips |
| 18 Suport pentru manivelă | 18 Držac ručice |
| 19 Mandrină de găurit | 19 Stezna glava za bušenje |
| 20 Şurub de fixare (inel) | 20 Grub vijak (Prsten) |
| 21 Şurub de fixare (cap de maşină) | 21 Grub vijak (glava stroja) |
| 22 Şurub Phillips (Protecţie mandrină de găurire) | 22 Phillips vijak (zaštita stezne glave) |
| 23 Piuliţă de blocare (joc unghiular) | 23 Zaključaj maticu (kutna igra) |
| 24 Şurub de reglare (joc unghiular) | 24 Vijak za podešavanje (kutna igra) |
| 25 Afişaj de înclinare | 25 Prikaz nagiba |
| 26 Şurub hexagonal (fixare la 90 grade) | 26 Šesterokutni vijak (pričvršćivanje 90 deg) |
| 27 Piuliţă de fixare (reglare unghiulară) | 27 Stezna matica (Podešavanje kuta) |
| 28 Şurubul Phillips (protecţie curea capotă) | 28 Phillips vijak (štitnik remena na haubi) |
| 29 Şuruburi cu aripi (tensionarea curelei) | 29 Vijci krila (napetost remena) |
| 30 Piuliţă zimţată (opritor de adâncime) | 30 Pletena matica (Zaustavljanje dubine) |
| 31 Oprire inferioară | 31 Donja granična točka |
| A Mandrină de găurit | A Stezna glava za bušenje |
| B Cheie Allen SW3 | B Allenov ključ SW3 |
| C Cheie hexagonală SW4 | C Allenov ključ SW4 |

II. Domeniul de aplicare a livrării - Opseg isporuke

- | | |
|---|---|
| - Deschideţi ambalajul şi scoateţi cu grijă dispozitivul | - Otvorite ambalažu i pažljivo uklonite uređaj |
| - Îndepărtaţi materialul de ambalare, precum şi ambalajul şi suportul de transport (dacă este disponibil) | - Uklonite materijal za pakiranje, kao i ambalažu i transportnu bravicu (ako je dostupna) |
| - Verificaţi dacă livrarea este completă | - Proverite je li dostava završena |
| - Verificaţi dacă dispozitivul şi piesele accesorii nu prezintă daune de transport | - Proverite ima li na uređaju i dijelovima pribora oštećenja od transporta |
| - Dacă este posibil, depozitaţi ambalajul până la expirarea perioadei de garanţie | - Ako je moguće, ambalažu čuvajte do isteka jamstvenog roka. |

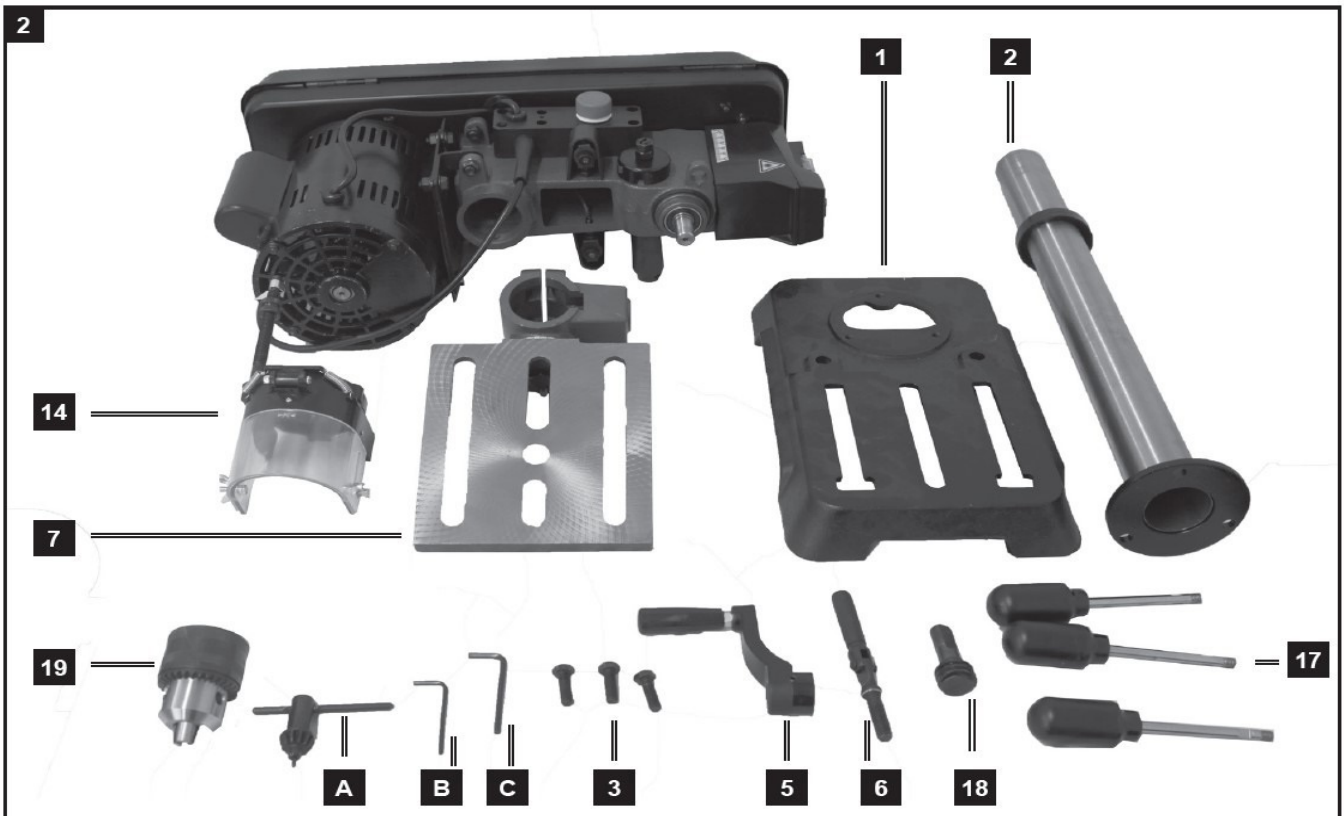
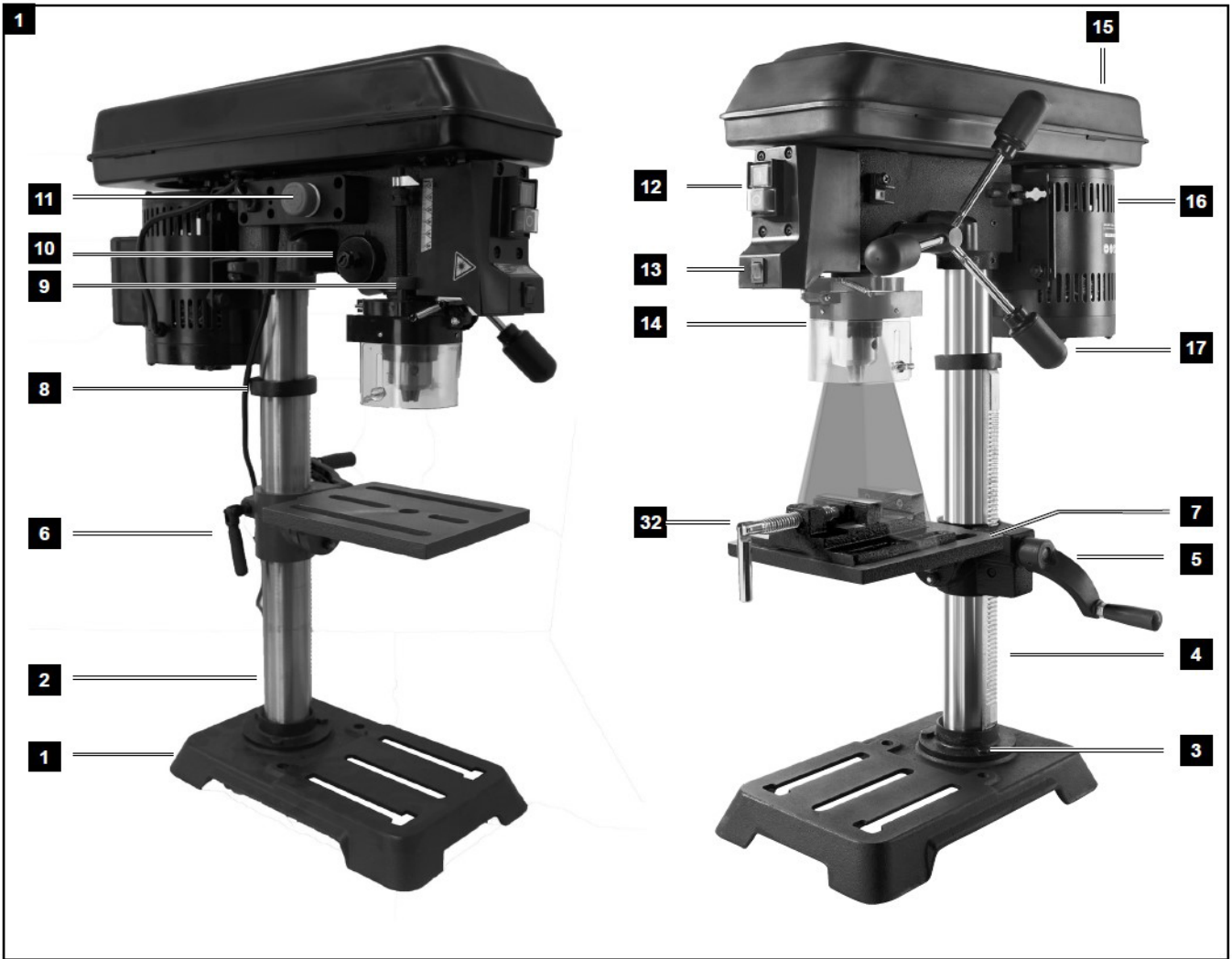
III. Utilizarea corectă - Pravilna uporaba

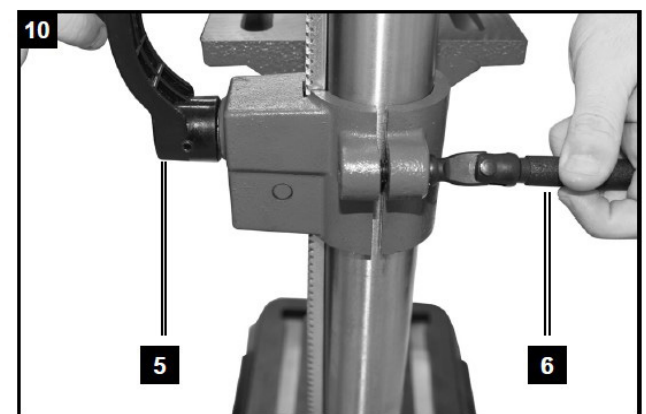
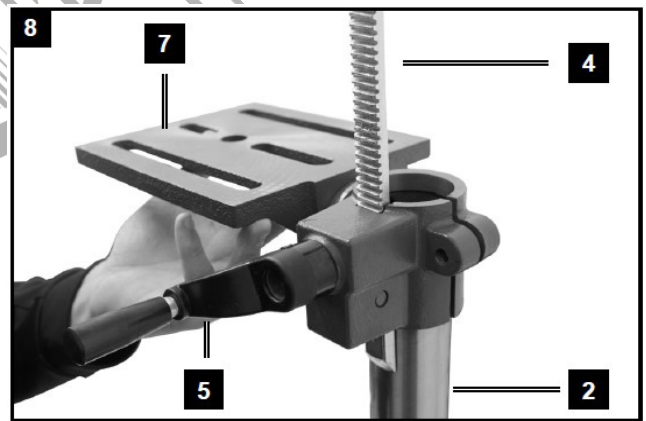
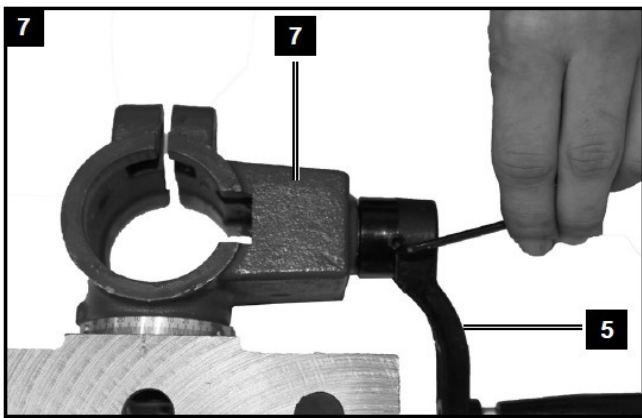
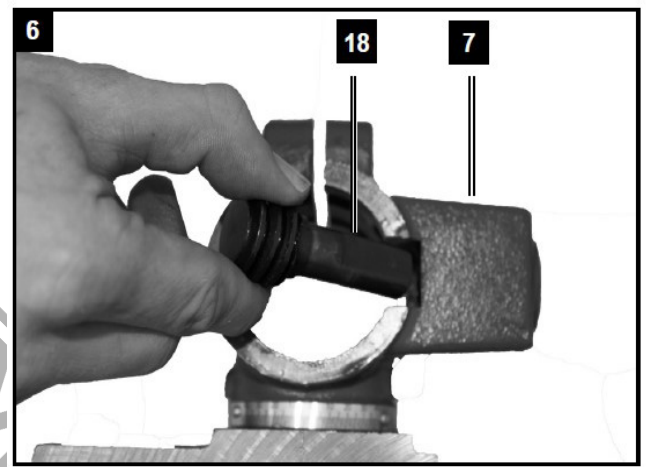
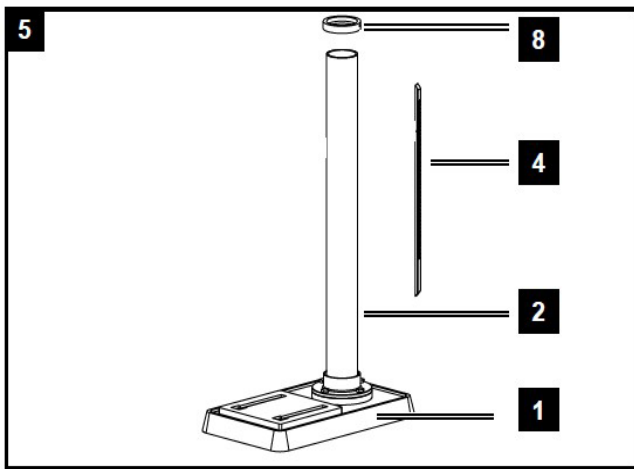
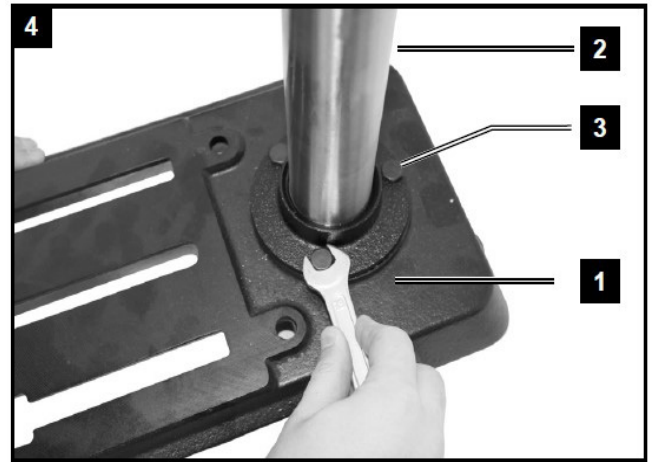
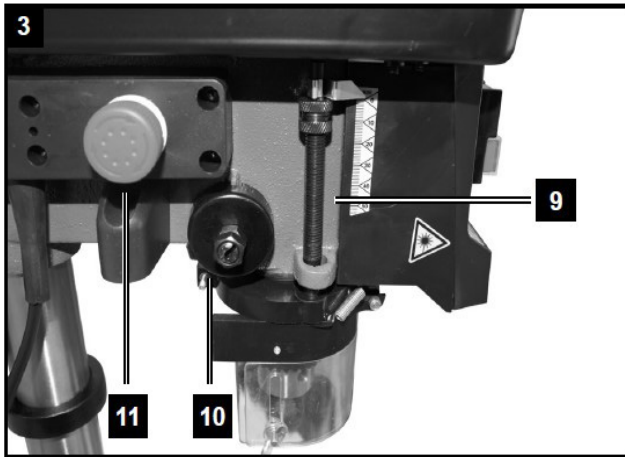
Maşina de găurit de banc este concepută pentru găurirea în metal, lemn, plastic şi gresie. Se pot utiliza burghie cu tijă dreaptă cu un diametru de găurire de la 1,5 mm la 16 mm. Aparatul este destinat exclusiv utilizării în scopuri de bricolaj. Nu a fost conceput pentru o utilizare comercială continuă. Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane cu vârsta sub 16 ani. Copiii cu vârsta sub 16 ani pot utiliza dispozitivul numai sub supraveghere. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de funcţionarea incorectă. Este strict interzisă demontarea, modificarea sau schimbarea scopului protecţiilor de pe aparat sau montarea altor protecţii.

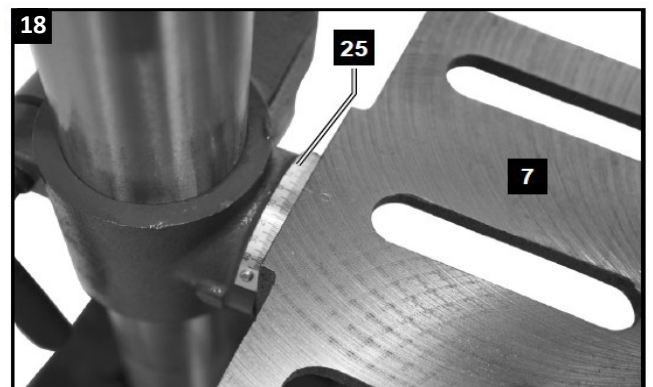
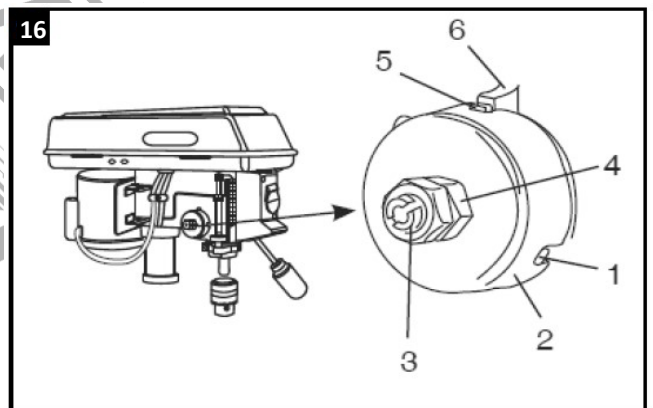
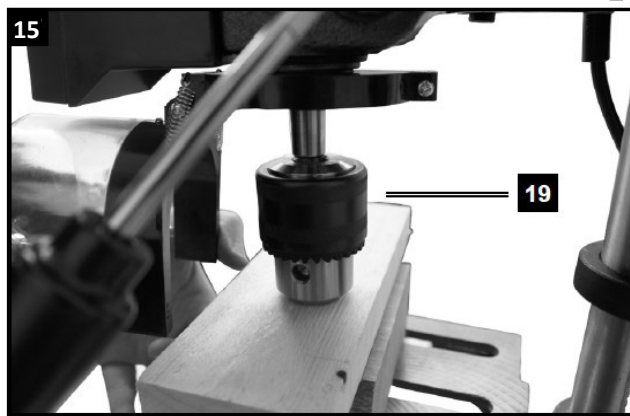
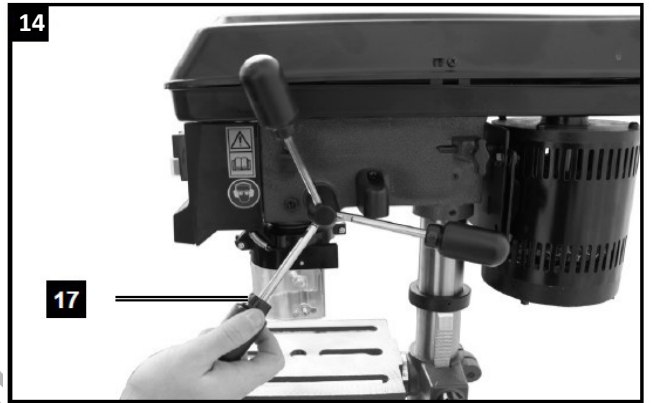
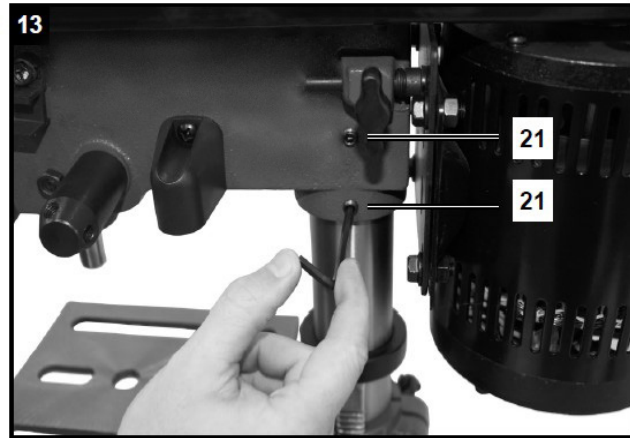
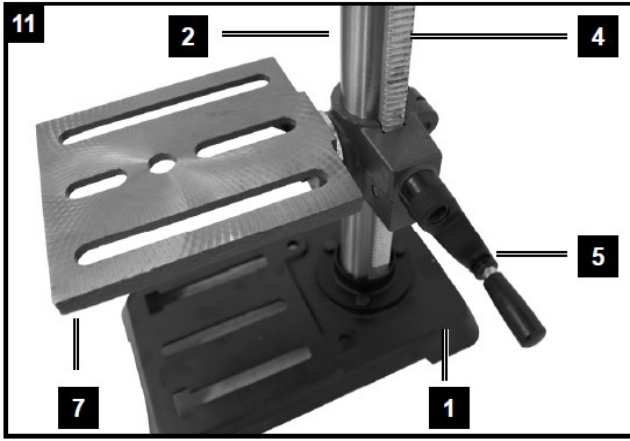
Vă rugăm să reţineţi că echipamentul nostru nu a fost proiectat cu intenţia de a fi utilizat în scopuri comerciale sau industriale. Nu ne asumăm nicio garanţie în cazul în care aparatul este utilizat în aplicaţii comerciale sau industriale, sau pentru lucrări echivalente.

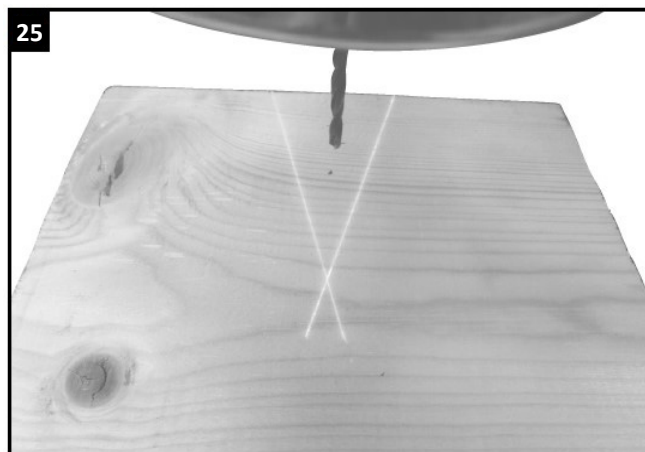
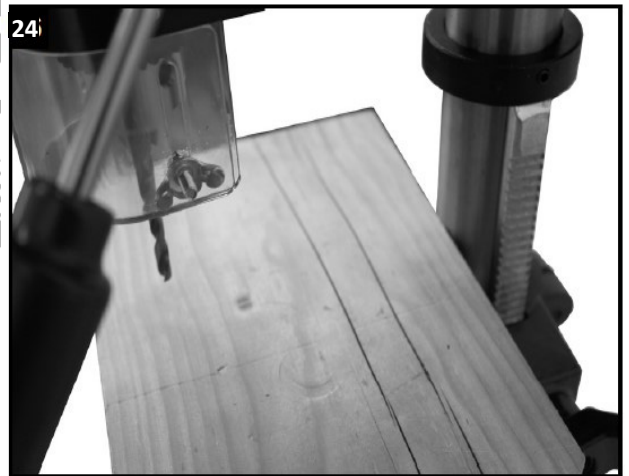
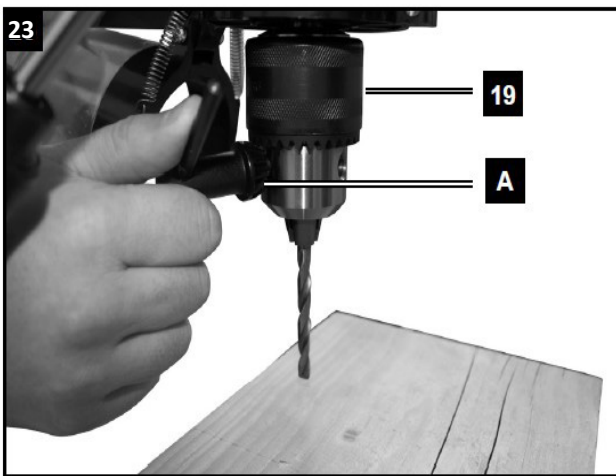
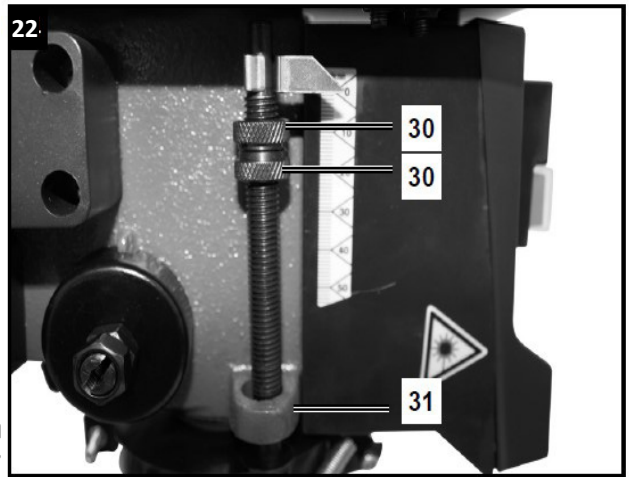
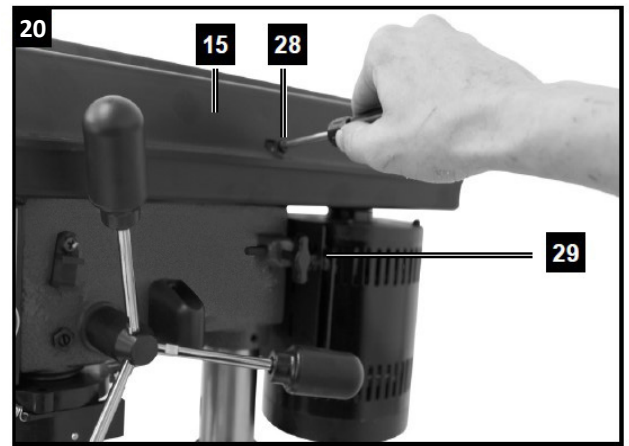
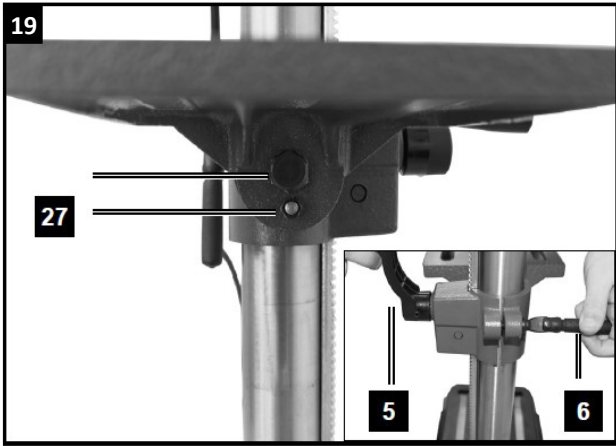
Kuşilica je dizajnirana za bušenje u metalu, drvu, plastici i pločicama. Mogu se koristiti ravne bušilice s promjerom bušenja od 1,5 mm do 16 mm. Uređaj je namijenjen samo za uporabu u "uradi sam" svrhe. Nije dizajniran za kontinuiranu komercijalnu uporabu. Uređaj nije namijenjen osobama mlađim od 16 godina. Djeca mlađa od 16 godina mogu koristiti uređaj samo pod nadzorom. Proizvođač nije odgovoran za štetu uzrokovanu nepravilnom uporabom ili nepravilnim radom. Strogo je zabranjeno demontiranje, mijenjanje ili mijenjanje namjene stražara na stroju ili postavljanje drugih štitnika.

Molimo, imajte na umu da naša oprema nije dizajnirana s namjerom korištenja u komercijalne ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo nikakvo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalnim ili industrijskim primjenama ili za ekvivalentan rad.









IV. Safety instructions



Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring.



Caution - Read the operating instructions to reduce the risk.



Wear safety goggles!



Wear ear muffs!



Wear a breathing mask!



Use a hair net in order to cover your hair.



Do not wear gloves!

Warning! Please read the instructions manual before using your bench drill.

Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury. Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.



Warning! To protect against electric shock, injury and fire the following basic safety precautions must be observed when using power tools. Read and follow these Instructions before using the equipment and keep the safety information in a safe place.

Keep work area clean; Cluttered areas and benches invite injuries.

Consider work area environment; Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use power tools in presence of flammable liquids or gases.

Guard against electric shock; Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges refrigerators).

Keep children away; Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.

Store idle tools; When not in use, tools should be stored in dry, high, or locked-up place, out of the reach of children.

Don't force tool; It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

Use right tool; Don't force small tools or attachments to do the job of heavy duty tool. Don't use tools for purposes not intended.

Dress properly; Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

Use safety glasses; As you use face or dust mask if cutting operation is dusty.

Don't abuse cord; Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.

Secure work; Use clamps or a vice to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.

Don't overreach; Keep proper footing and balance at all times.

Maintain tools With care; Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from Oil and grease.

Disconnect tools; When not in use, before servicing, and when changing accessories.

Remove adjusting keys and wrenches; Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.

Avoid unintentional starting; Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.

Outdoor use extension cords; When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.

Stay alert; Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.

Check damaged parts; Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service-center unless otherwise indicated elsewhere in this instructions manual. Have defective switches replaced by an authorized service-center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.



Warning! The use of any other accessory or attachment other than recommended in this operating instruction manual may present a risk of personal injury.

Have your tool repaired by an expert; This electric appliance is in accordance with the relevant safety rules repairing of electric appliances may be carried out only by experts otherwise it may cause considerable danger for the user.

Connect the dust extraction device; Wherever there are facilities for fitting a dust extraction system, make sure it is connected and used.



Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

IVa. General safety instructions for accident prevention

It is essential that you read the safety regulations and operating instructions in their entirety and follow the information contained therein in order to eliminate the possibility of an accident or potentially dangerous situation from occurring while working with the machine

- Always check the device, the mains cable and the plug before using the device. Only operate the tool when it is in good working order and is not damaged in any way.

Damaged parts have to be replaced immediately by a qualified electrician.

- Always pull the power plug out of the socket outlet before doing any work on the machine, before changing tools and whenever the machine is not being used

- To prevent damage to the power cable, always lead the power cable away from the rear of the machine.

- Keep the tools in a safe place and out of the reach of children.

Attention!

The device and packaging materials are not toys!

Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Electrical connection

The installed electric motor is completely wired ready for operation. The customer's connection to the power supply system, and any extension cables that may be used, must conform with local regulations.

Defective electrical connection cables

Electrical connection cables often suffer insulation damage.

Possible causes are:

Pinch points when connection cables are run through window or door gaps.

Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.

Cuts resulting from running over the connecting cable.

Insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.

- Cracks through aging of insulation.

Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them extremely hazardous.

Check electrical connection cables regularly for damage. Make sure the cable is disconnected from the mains when checking.

Electrical connection cables must comply with the regulations applicable in your country.



Warning: The machine must have an earth cable to protect the operator from electrical shocks.

INTENDED USE: This drill is designed for drilling metal, plastic, wood and similar materials. Food and harmful materials may not be processed with the equipment, the drill chuck is only designed for use with drill bits and tools with a shaft diameter of 1,5 to 16 mm, and for cylindrical tool shanks. The equipment is intended for use by adults only. The equipment is allowed to be used only for the prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse, the user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse, please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes. The bench drill was designed in such a way so as to all but eliminate potential hazards when the machine is properly used. However, there are a few safety precautions to observe in order to ensure that all residual hazards are ruled out.

IVb. Safety instructions for bench drills

Ensure proper voltage; the voltage must comply with the specifications on the rating plate.

Use a socket-outlet with earthing contact; the device may only be operated from an outlet with the properly installed earthing contact.

Extension cable; the cord cross section of an extension cable must measure at least 1.5mm². Always completely unwind a cable reel prior to use, check the cable for defects.

Protection against electrical shock; keep the device away from moisture the device must neither be damp nor be operated in a humid environment. Prior to every use, check the device and the mains cable with plug for damage. Avoid bodily contact with earthed parts e.g. Pipes, heat elements, etc.

Protection against fire and explosion; there are spark producing components inside the device. Do not use the device in the vicinity of combustible liquids or gases. Otherwise there is a risk of fire or explosion.

Handle the device with care; do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, and sharp edges keep your tools sharp and clean so that you can work efficiently and safely. Follow the maintenance regulations and the instructions for changing tools.

Wear suitable work clothes and personal protection equipment; loose clothing is not suitable. As can be caught by moving parts, causing to become entangled. Wear a hair net if you have long hair. As a general rule, jewellery should not be worn when working with machine tools. Ensure that you wear safety goggles. Not doing so could result in eye injury.

Keep your work area neat and tidy; Disorder in the work area can easily lead to accidents. Do not leave any tools, objects, or cable in the direct vicinity of the work area, as this poses a tripping hazard. Ensure that there is sufficient lighting.

Watch out for other persons; Watch out for other persons (especially children) when using the device, and keep them away from your work area. DO NOT let anyone touch the device or the power cable.

Store the tools in a safe location; Store unused devices in a dry, locked location that is out of the reach of children.

Avoid overloading the device; Operate the device only within the specified output range. Do not use any low-powered machines for heavy duty work. Do not use tools to perform work for which they were not intended.

Maintain a steady foothold; Ensure that you maintain a steady foothold while working. Avoid abnormal body positions and always keep your balance.

Pull out the mains plug; pull out the mains plug when not using the tool, prior to maintenance, and when changing the drill bit.

Pull out the power plug; Ensure that the mains connection is protected by at least a 10 A-rated fuse.

Avoid unintentional start up; Ensure that switch is turned off when plugging the plug into the socket.

Keep an eye on your work; Always keep an eye on your machine and the object you are working on. Never use the machine when you are not concentrating or are distracted. Never use the machine when you are under the influence of alcohol or are taking medication.

Check the tool for damage; Before using the tool, safety devices and any slightly damaged parts must be carefully checked to ensure that they are in good working order, visually examine the tool's power cable on a regular basis. All parts must be correctly assembled and meet all the conditions required to ensure proper operation.

Unless otherwise specified In the operating instructions, any damaged safety devices and parts must be properly repaired or replaced by a professionally recognized workshop. Never use tools with defective On/Off switches.

Warning: Using any plug-in tools and accessories other than those specified in these operating instructions can lead to injury. **Maximum workpiece size;** Workpieces (max. 20 x 20 cm) may only be processed if they can be clamped securely on the drill table or in the vise.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards however, may still exist.

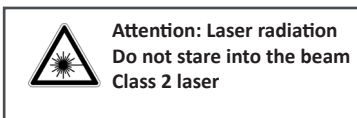
- Long hair and loose clothing can be hazardous when the work piece is rotating. Wear personal protective gear such as a hair net and tight fitting work clothes.
- Wood chips and saw dust can be health hazard. Be sure to wear personal protective gear such as safety goggles and a dust mask. Use a vacuum exhaust system.
- Thrown work-pieces lead to injury if the work piece is not properly secured fed, such as working without a limit stop,
- the use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity,
- even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.

Remaining hazards can be minimised by following the instructions in "safety instructions and in the entire operating manual. Keep this safety information in a safe place.

Laser

Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures!

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.
- Caution - methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.w
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- If the mitre saw is not used for an extended period of time, the batteries should be removed.
- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.



V. Technical Data

Voltage/Frequency:	230V/50Hz
Power:	S1 390W, S2 10 min, 550W
Speed settings:	5 speeds (510, 800, 1300, 1800, 2430 RPM)
Chuck type/size:	16mm
Spindle travel:	50mm
Swing:	125mm
Column Dia.:	48 mm
Table tilt:	0-45° left or right
Table size:	194x165 mm
Base size:	341X208 mm
Machine Height:	730 mm

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

VI. Assembly

WARNING: For your own safety never connect plug to power source outlet until all assembly steps are completed and you have read and understood the safety and operational instructions

Column to base (Fig. 4)

1. Position base (1) on floor or bench.
2. Place column assembly (2) on base and align holes in column support with holes in base.
3. To attach and fasten the pillar unit, screw the 3 screws (3) into the base plate (1) and tighten them with a wrench SW13.

Remove the rack (Fig. 5)

To be able to mount your drill, you must first remove the rack (4).

1. Remove the ring (8) using an Allen wrench (SW3) and pull it from the pillar (2).
2. Now pull out the rack (4).

Preinstalling the drilling table holder, (Fig. 6+7)

1. Push the crank holder (18) through the hole in the drilling table holder (7) from the inside.
2. Put the crank handle (5) on the crank holder and use the Allen key (B) to secure the crank handle (5).

Assembly holder drilling table (Fig. 8-11)

1. Insert the toothed rack (4) into the groove of the holder drilling table (7).
2. Align the toothed rack (4) centered to the drill table (7).
3. When merging the toothed rack (4) give attention of correct tothing from holder drilling table (7) and toothed rack (4) within the groove.
4. Now place the drill table (7) with the toothed rack (4) onto the pillar (2) and run the toothed rack (4) in the lower rack guide on base plate.
5. Secure the toothed rack (4) by means of the ring (8). Note here that the toothed rack guide shows down on the ring (8). Fix the ring (8) by tightening the grub screw (20) integrated.
6. Screw the clamping handle (6) into the drilling table holder (7).

Machine head and pillar (Fig. 12+13)

1. Place the machine head onto the pillar (2).
2. Put the spindle of the drilling machine with the table and the base plate in the cover and fasten the 2 Allen screws (21).

Feed handles to the shaft hub (Fig. 14)

Screw the feed handles (17) tightly into the threaded holes in the hub.

Installing the chuck (Fig. 15)

1. Clean the conical hole in the chuck (19) and the spindle cone with a clean piece of fabric. Make sure there are no foreign particles sticking to the surfaces. The slightest piece of dirt on any of these surfaces will prevent the chuck from seating properly. This will cause the drill bit to wobble. If tapered hole in the chuck is extremely dirty, use a cleaning solvent on the clean cloth.
2. Push the drilling chuck onto the spindle nose as far as possible.
3. Turn the chuck sleeve anti-clockwise (when viewed from above) and open the jaws of the drilling chuck.
4. Place a piece of wood on the table and lower the spindle onto the piece of wood. Press tightly so the chuck fits precisely.

Fastening radial drill press to supporting surface. Tighten the drill on a work bench with the holes of the base plate to prevent tipping of the machine. For your own safety, it is highly recommended to install the machine on a bench or similar.

VII. Operating instructions

WARNING:

If you are not familiar with this kind of machine, take advice from an experienced person. In any case you should have read and understood the safety and operational instruction before attempting to operate this product.

Pivoting the table (Fig. 18+19)

Tip: The inclination display (25) only serves as orientation for a rough angular adjustment. For precision work suitable goniometers must be used. In order to place the drilling table (23) in the tilted position, loosen the hex-nut (24) which serves for 90° fixation with a flat spanner (SW19), remove the clamping nut (27) and set the desired table angle. Retighten the clamping-nut (27).

Adjusting table height (Fig. 19)

1. Loosen the clamping handles (6).
2. Adjust the table (7) to the desired height. Use the adjustment handle for height adjustment (5).
3. Re-tighten the table locking (6)

Note: it is better to lock the table to the column in a position so that the tip of the drill bit is just slightly above the top of the workpiece.

Choosing speed and tensioning belt Fig. (20+21)

Attention! Before opening the hood belt guard always switch off the power plug. Wait before maintenance / adjustment operations always full stop of the machine (risk of injury)! Never run the drill with open V-belt covering. Never touch in the running V-belt.

Tip: Safety switch If you want to adjust speed you have to open the pulley cover. The device switches off immediately to avoid the risk of injuries.

1. You can set different spindle speeds on your pillar drilling machine:
2. Once you have turned off the machine, you can open the cover (15) by loosening the screw (28). You will find all adjustment options for the spindle speed on the cover (15) of the machine.
3. Relieve the drive belt pressure on the right side of the machine head by loosening the wing screw (23). Pull the right side of the motor towards the spindle slightly to relieve fan belt pressure.
4. Place the fan belt around the relevant pulleys.
5. Push the right side of the motor back to tighten the fan belt.
6. Retighten the wing screw (29). The fan belt should have about 13 mm play when it is squeezed in the middle.
7. Close the cover.
8. If the fan belt slips during operation, adjust the belt tension.

Depth stop (Fig. 22)

NOTE: When the clamping device is in the upper position, the tip of the drill has to be slightly above the top of the work piece.

The depth stop enables control of the drilling depth. To do this, set the desired drilling depth and secure it using the knurled nuts (30) against the lower stop (31).

Installing drill bits (Fig. 23)

1. Insert drill bit into chuck far enough to obtain maximum gripping of chuck jaws. (When using a small drill bit do not insert it so far that the jaws touch the flutes -spiral grooves of the drill bit.
2. Make sure that the drill bit is centered in the chuck before tightening the chuck with the chuck key. (optional)
3. Tighten the chuck with the key so that the drill bit can-not slip during the work.

Removing the chuck.

Open jaws of chuck as wide as they go by turning chuck sleeve anticlockwise (when viewed from above). Carefully tap chuck with mallet in one hand while holding chuck in other hand to prevent dropping it when released from spindle nose.

Positioning table and workpiece (Fig. 24)

Always place a piece of back up material ('wood) on the table underneath the workpiece. This will prevent splintering or making a heavy burr on the underside of the workpieces as the drill bit breaks through. To keep the back up material from spinning out of control it must contact the left side of the column (2) as illustrated.

Warning:

To prevent the work piece or the backup material from being torn from your hand while drilling, position them to the left side of the column. If the work piece or the backup material are not long enough to reach the column, clamp them to the table. Failure to do this could result in personal injury.

Note: for small pieces that cannot be clamped to the table, use a drill press vise (accessory).

The vice must be clamp or bolt to the table to avoid injury from spinning work and vise or tool breakage.

Drilling a hole

Make a dent in the workpiece where you want the hole, using a center punch or a sharp nail. Before turning the switch on, bring the drill down to the workpiece lining it up with the hole location. Turn the switch on and pull down on the feed handles with only enough effort to allow the drill to cut. Feeding Too Slowly might cause the drill bit to burn. Feeding Too Rapidly might stop the motor, cause the belt or drill to slip, tear the workpiece loose, or break the drill bit. When drilling metal, it may be necessary to lubricate the tip of the drill with motor oil to prevent burning the drill bit.

Working with the laser (Fig. 25)

To turn on the laser press switch (13). Align the illustrated borehole in the focal point of the laser, place the drill and begin drilling.

VIII. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations. When working with this electric tool and during temporary use outdoors, the device must be connected **a residual current circuit breaker** with a trigger current of 30 mA or less.

Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged. This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE, DIN provisions & your country's respective regulations.

Single-phase motor

- The mains voltage must coincide with the voltage specified on the motor's rating plate
- Extension cables up to 25m long must have a cross-section of 1.5 mm², beyond 25 m at 2,5 mm²
- The connection to the mains must be protected with a 16A slow acting fuse.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

WARNING: The drill press must not be operated in the open air. The machine must have an earth cable to protect the operator from electrical shocks.

IX. Maintenance/Cleaning

WARNING: For your own safety pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by our service centre. Use only original parts. Let the device cool down before all maintenance and cleaning tasks. There is a risk of burns!

Each time before using the device, check it for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, or that screws or other parts are tight. Replace damaged parts (for example replace a power cord which is damaged).

Cleaning

Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances* could damage the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Clean the device thoroughly after each use.
- Clean the ventilation holes and the surface of the device with a soft brush or cloth.
- Remove swarf, dust and dirt with a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate the moving parts regularly.
- Do not allow any lubricants to come into contact with switches, V-belts, drive pulleys and drill lifting arms.

* Benzine, trichloroethene, chloride, ammonium, etc can damage plastic parts.

Maintenance

Setting the laser, Fig. 21+25

Clamp a drill bit in the chuck (12). The laser forms a crosshair in the centre of the drill. If the laser line does not meet in the centre of the drill, the laser must be adjusted. Position the drilling table (4) as close as possible to the drill. Loosen the locknuts. The laser lines can be adjusted by turning the adjustment screws on both sides. Set the laser lines such that they cross in the middle of the drill tip.

Spindle retaining spring adjustment

Warning: All the necessary adjustments for the good working of your drill press have been done at the factory. Please do not modify them. However, because of a normal wear and tear of your tool, some readjustments might be necessary. Always pull the plug from the socket when carrying out adjustment work.

Setting the spindle return spring, Fig. 16

The spindle return spring may have to be set, as its tension has changed and therefore, the spindle moves back too quickly or too slowly.

1. Lower the table for more space to work.
2. Work on the left of the drill.
3. Insert a screwdriver into the front groove (1) and keep this in position.
4. Use an open-ended spanner (SW14) to remove the outer nut (3)
5. With the screwdriver still in the groove, loosen the inner nut (4) until the notch releases from the hub (6). ATTENTION! Spring is under tension!
6. Turn the spring cap (2) carefully in an anti-clockwise direction using the screwdriver until you can press the groove (1) into the hub (6).
7. Lower the spindle into the lowest position and keep the spring cap (2) in position. Once the spindle moves up and down as required, re-tighten the inner nut (4).
8. If it is too loose, repeat steps 3-5. If it is too tight, repeat step 6 in reverse order
9. Use a flat spanner to secure the outer nut (3) against the inner nut (4).
10. NOTE: Do not over-turn and do not limit the range of movement of the spindle!

X. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

Attention! Unplug the machine!

The appliance must unconditionally be secured against falling or turning down during transport. The appliance can be lifted on the left and right grinding wheel / belt sander cover. Power cable, flexible lamp shaft etc. should not be used for transport purposes.

XI. Trouble Shooting

WARNING: Always switch the machine off and pull the plug out of the socket prior to troubleshooting.

Fault	Possible cause	Remedy
The axle moves into its starting position too quickly or too slowly.	The spring pre-tension is set incorrectly.	Set the pre-tension, see "Setting the spindle return spring".
The chuck keeps loosening from the spindle despite being reattached.	Dirt, grease or oil on the spindle or on the inside of the chuck.	Use a household detergent to clean the surface of the spindle and chuck. Also see "Installing the chuck".
High noise level during operation.	Incorrect V-belt tension.	Set the V-belt tension again. Also see "Setting the speed and V-belt tension".
	The spindle is too dry.	Test the spindle.
	The pulley on the spindle is loose.	Check that the nuts on the pulley are tight and re-tighten if necessary.
	The pulley on the motor is loose.	Tighten the set screw on the motor pulley.
Wood splinters on underside.	No backup material behind workpiece.	Use "backup material".
Workpiece gets loose from hand.	Not supported or clamped properly.	Support work piece or clamp it.
The drill bitt is too hot.	Incorrect speed.	Change the speed. Also see "Selecting the speed and V-belt tension".
	No chips come out of the hole.	Move the drill bit out of the hole regularly in order to pull the chips out.
	The drill bit is blunt.	Sharpen the drill bit.
	Insufficient downward pressure.	Increase the downward pressure.
The drill bit slips or the hole is not round.	Hard places in the wood or the length and angle of the drill bit is different.	Sharpen the drill bit.
	The drill bit is bent.	Replace the drill bit.
The drill bit gets stuck in the workpiece.	The workpiece and drill bit are twisted or the downward pressure is too great.	Place something underneath the workpiece or secure it. Also see "Positioning the workpiece".
	Insufficient V-belt tension.	Set the V-belt tension. Also see "Selecting the speed and V-belt tension".
The drill bit drifts and vibrates excessively.	The drill bit is bent.	Use a straight drill bit.
	The spindle bearing is worn excessively.	Have the spindle bearing replaced.
	The drill is not centred in the chuck.	Check the centring. Also see "Inserting the tool into the chuck"
	Chuck is not firmly fixed.	Correctly fix the chuck. Also see "Installing the chuck".

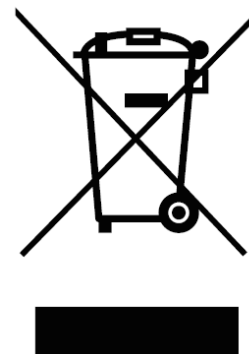
XII. Disposal and recycling

The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.

The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

Do not throw old equipment away with household waste!

This symbol indicates that this product must not be disposed of in household waste as per Waste Electrical and Electronic Equipment directive (2012/19/EU) and national laws. This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By disposing of this product properly, you are also contributing to the effective use of natural resources. Information about collection points for old devices can be found at your municipal authority, the local disposal provider, an authorised location for the disposal of old electrical and electronic devices or your waste collection service.



BORMANN
TKC

IV. Οδηγίες ασφαλείας

Εικονογράμματα κινδύνου



Προειδοποίηση! Η μη τήρηση της οδηγίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο ή σε σοβαρή βλάβη του εξοπλισμού.



Προσοχή - Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας για να μειώσετε τον κίνδυνο.



Φορέστε γυαλιά προστασίας!



Φορέστε ακουστικά προστασίας!



Φορέστε ειδική μάσκα προστασίας!



Χρησιμοποιήστε ένα κάλυμμα για την κεφαλή έτσι ώστε να περιορίσετε τα μαλλιά σας.



Δεν επιτρέπεται η χρήση γαντιών!

Προειδοποίηση! Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το επιτραπέζιο δράπανο.

Διαβάστε όλους τους κανονισμούς και τις οδηγίες ασφαλείας. Τυχόν λάθη που σχετίζονται με τους κανονισμούς και τις οδηγίες ασφαλείας ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλους τους κανονισμούς και τις οδηγίες ασφαλείας σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.



Προειδοποίηση! Για λόγους προστασίας από ηλεκτροπληξία, τραυματισμό και πυρκαγιά πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες βασικές οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων. Διαβάστε και ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό και φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος.

Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καθαρό. Οι μη τακτοποιημένοι χώροι και πάγκοι εργασίας μπορούν να είναι η αιτία τραυματισμού. **Επιθεωρήστε τον χώρο εργασίας.** Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε βρεγμένους ή χώρους με υψηλά ποσοστά υγρασίας. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων. **Προφυλάξτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.** Αποτρέψτε την επαφή του σώματος σας με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, ψυγεία). **Κρατήστε τα παιδιά σε ασφαλή απόσταση.** Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να αγγίζουν τον εξοπλισμό ή το καλώδιο τροφοδοσίας, κρατήστε τα παιδιά μακριά από την περιοχή εργασίας σας.

Αποθηκεύστε τα αδρανή εργαλεία. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό και μη προσβάσιμο σημείο για τα παιδιά. **Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο.** Θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στο ρυθμό για τον οποίο είναι σχεδιασμένο. **Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την εκάστοτε εργασία.** Μην χρησιμοποιείτε μικρότερα εργαλεία ή εξαρτήματα για εργασίες όπου απαιτείται η χρήση μεγαλύτερων εργαλείων. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για μη σκοπούμενη λειτουργία.

Ντυθείτε με τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών υποδημάτων όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους. Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών για να περιορίσετε τα μαλλιά σας. **Φοράτε γυαλιά προστασίας.** Φορέστε γυαλιά ή ειδική μάσκα προστασίας από την σκόνη όπου απαιτείται.

Διατηρήστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε καλή κατάσταση. Ποτέ μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας με σκοπό να αποσυνδέσετε το βύσμα του από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Σταθεροποιήστε το τεμάχιο εργασίας. Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή μέγγενη για να σταθεροποιήσετε το τεμάχιο εργασίας. Είναι ασφαλέστερο από τη χρήση του χεριού σας για την συγκράτησή του και σας δίνει το πλεονέκτημα να χρησιμοποιήσετε και τα δύο χέρια για να χειριστείτε το εργαλείο. **Μην τεντώνετε με σκοπό να φτάσετε σε δυσπρόσιτα σημεία.** Διατηρήστε μια σωστή στάση του σώματος και την ισορροπία σας καθ' όλη την διάρκεια της εργασίας.

Διατηρήστε τα εργαλεία σας σε καλή κατάσταση. Διατηρήστε τα εργαλεία αιχμηρά και καθαρά για καλύτερη και ασφαλέστερη λειτουργία. Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με την λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια τροφοδοσίας των εργαλείων και, εάν έχουν υποστεί ζημιά, παραδώστε τα για επισκευή στο εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια προέκτασης και αντικαταστήστε τα εάν έχουν υποστεί βλάβη. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο και υπολείμματα ρύπων. **Αποσυνδέστε τα εργαλεία από την παροχή.** Αποσυνδέστε τα εργαλεία από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιούνται, πριν από τις εργασίες επισκευής ή αλλαγής εξαρτημάτων στο τσόκ.

Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία ρύθμισης από το εργαλείο. Τηρείτε μια διαδικασία ελέγχου ώστε να βεβαιωθείτε πως έχουν αφαιρεθεί όλα τα κλειδιά και τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται για την ρύθμιση του εργαλείου πριν την ενεργοποίησή του.

Αποτρέψτε την ακούσια ενεργοποίηση. Μην μεταφέρετε το εργαλείο, ενώ είναι συνδεδεμένο με την παροχή ρεύματος, με το δάχτυλό σας στην σκανδάλη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση OFF κατά τη σύνδεση του εργαλείου με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα καλώδια προέκτασης. Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια προέκτασης που προορίζονται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και διαθέτουν τις απαραίτητες προδιαγραφές.

Μείνετε σε εγρήγορση. Δώστε την απαραίτητη προσοχή κατά την εκτέλεση των εργασιών. Χρησιμοποιήστε την κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.

Επιθεωρήστε το εργαλείο για εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Πριν από την περαιτέρω χρήση του εργαλείου, πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά τα εξαρτήματα προστασίας και ασφαλείας για να διαπιστωθεί πως λειτουργούν σωστά και εκτελούν την προβλεπόμενη λειτουργία τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων τμημάτων, βεβαιωθείτε πως τα κινούμενα μέρη και τα εξαρτήματα δεν είναι ραγισμένα ή μπλοκαρισμένα. Ελέγξτε πως είναι συσφιγμένα σωστά και ελέγξτε τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Ένας προφυλακτήρας ή άλλο μέρος που έχει υποστεί βλάβη πρέπει να επισκευαστεί σωστά ή να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς διακόπτες παραδίδοντας το εργαλείο σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.

! Προειδοποίηση! Η χρήση οποιουδήποτε άλλου αξεσουάρ ή εξαρτήματος εκτός από τα συνιστώμενα σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού. Επισκευάστε το εργαλείο σας μέσω εξειδικευμένων και εξουσιοδοτημένων τεχνικών. Αυτή η ηλεκτρική συσκευή συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανόνες ασφαλείας. Η επισκευή ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να πραγματοποιείται μόνο από ειδικούς, διαφορετικά μπορεί να προκαλέσει σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη.

Συνδέστε συσκευή εξαγωγής/αναρρόφησης σκόνης. Όπου υπάρχουν εγκαταστάσεις για τοποθέτηση συστήματος αναρρόφησης της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο και χρησιμοποιείται.

! Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά την διάρκεια λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο μπορεί να βλάψει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα υπό ορισμένες συνθήκες. Προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή ακόμη και θανάτου, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

IVa. Γενικές οδηγίες ασφαλείας για πρόληψη ατυχημάτων

Είναι σημαντικό να διαβάσετε τους κανονισμούς ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας στο σύνολό τους και να ακολουθήσετε τις πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών, προκειμένου να εξαλείψετε την πιθανότητα ατυχήματος ή δυνητικά επικίνδυνης κατάστασης κατά την εργασία με το εργαλείο.

- Ελέγχετε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο, το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα του πριν την ενεργοποίησή του. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο όταν βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας και δεν έχει υποστεί βλάβη με κανένα τρόπο.

Τα φθαρμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως από εξειδικευμένο τεχνικό.

- Αποσυνδέετε πάντοτε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο, πριν αλλάξετε παρελκόμενα και όποτε το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται.

- Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στο καλώδιο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε πως το καλώδιο τροφοδοσίας είναι στραμμένο με κατεύθυνση προς το πίσω μέρος του εργαλείου.

- Φυλάσσετε τα εργαλεία σε ασφαλές μέρος και μακριά από τα παιδιά.

Προσοχή!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια!

Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, φύλλο και μικρά ανταλλακτικά! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτρικός κινητήρας είναι πλήρως συνδεδεμένος και έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση του εργαλείου με το σύστημα τροφοδοσίας και τυχόν καλώδια προέκτασης που μπορεί να χρησιμοποιηθούν από μέρος του χειριστή, πρέπει να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς.

Μη λειτουργικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά καθίστανται μη λειτουργικά λόγω προβλημάτων στην μόνωσή τους.

Πιθανές αιτίες είναι:

Σύνθλιψη όταν τα καλώδια σύνδεσης περνούν μέσω ανοικτών παραθύρων ή πορτών.

Συστροφές που προκύπτουν από εσφαλμένη σύνδεση ή τοποθέτηση του καλωδίου σύνδεσης.

Περικοπές που προκύπτουν από τη λειτουργία μέσω του καλωδίου σύνδεσης.

Βλάβη στην μόνωση που προκύπτει από την απότομη αποσύνδεση από την πρίζα.

Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθώς η βλάβη στην μόνωση τα καθιστά πολύ επικίνδυνα.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για βλάβη. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει αποσυνδεθεί από την παροχή πριν από τον έλεγχο.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας.

! Προειδοποίηση: Το εργαλείο πρέπει να διαθέτει καλώδιο γείωσης για να προστατεύει τον χειριστή από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Σκοπούμενη χρήση Αυτό το δράπανο έχει σχεδιαστεί για διάτρηση μετάλλου, πλαστικού, ξύλου και παρόμοιων υλικών. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία τροφίμων και επιβλαβών υλικών με τον εξοπλισμό. Το σοκ του δραπάνου έχει σχεδιαστεί μόνο για χρήση με τρυπάνια και εργαλεία με διάμετρο άξονα 1,5 έως 16 mm και για κυλινδρικούς διαμέτρους εργαλείων. Ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση μόνο από ενήλικες. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό σχεδιασμού του. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται περίπτωση μη ορθής χρήσης, ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής θα είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημία ή τραυματισμό οποιουδήποτε είδους που προκύπτει από μη προβλεπόμενη χρήση, λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορική χρήση, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύησή θα ακυρωθεί εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις ή για ισοδύναμους σκοπούς. Το δράπανο σχεδιάστηκε με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγονται όλοι οι πιθανοί κίνδυνοι όταν χρησιμοποιείται σωστά. Ωστόσο, υπάρχουν μερικοί κανόνες ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι αποκλείονται όλοι οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

IVb. Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για επιτραπέζια δράπανα

Βεβαιωθείτε για την καταλληλότητα της τάσης. Η τάση πρέπει να πληροί τις προδιαγραφές της πινακίδας τεχνικών χαρακτηριστικών του εργαλείου.

Χρησιμοποιήστε μια πρίζα με επαφή γείωσης. Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί μόνο με πρίζα που διαθέτει κατάλληλα εγκατεστημένη επαφή γείωσης.

Καλώδια προέκτασης. Η διατομή των αγωγών ενός καλωδίου επέκτασης πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 mm². Πάντα να ξετυλίγετε εντελώς μια ανέμη καλωδίου πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο για τυχόν ελαττώματα.

Προστατευτείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Κρατήστε το εργαλείο μακριά από χώρους με υγρασία, το δράπανο δεν πρέπει ούτε να βρέχεται ή ούτε να λειτουργεί σε χώρους με υψηλά ποσοστά υγρασίας. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το εργαλείο και το καλώδιο με το βύσμα για τυχόν βλάβη. Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένα μέρη π.χ. Σωλήνες, αντιστάσεις κ.λπ.

Προστατευτείτε από τον κίνδυνο ανάφλεξης/έκρηξης. Εντός του εργαλείου υπάρχουν εξαρτήματα που παράγουν σπινθήρες. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

Χειριστείτε το δράπανό σας με προσοχή. Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από τη θερμότητα και τα αιχμηρά άκρα. Διατηρήστε τα εργαλεία σας αιχμηρά και καθαρά, ώστε να μπορείτε να εργαστείτε αποτελεσματικά και με ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης και τις οδηγίες για την αλλαγή εργαλείων.

Φορέστε κατάλληλα ρούχα εργασίας και χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Τα ρούχα με χαλαρή εφαρμογή δεν είναι κατάλληλα καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη, προκαλώντας εμπλοκή. Φορέστε ένα δίχτυ μαλλιών για να περιορίσετε τα μακριά μαλλιά. Κατά γενικό κανόνα, τα κοσμήματα δεν πρέπει να φοριούνται κατά την διάρκεια εργασιών με εργαλεία ή μηχανήματα. Βεβαιωθείτε ότι φοράτε γυαλιά προστασίας. Εάν δεν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός στα μάτια.

Διατηρήστε τον χώρο και τον πάγκο εργασίας σας τακτοποιημένο και καθαρό. Οι ακατάστατοι χώροι εργασίας μπορούν εύκολα να οδηγήσουν σε ατυχήματα. Μην αφήνετε εργαλεία, αντικείμενα ή καλώδια εντός του ωφέλιμου χώρου εργασίας, καθώς αυτό δημιουργεί κίνδυνο ανατροπής. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός.

Κρατήστε σε ασφαλή απόσταση τυχόν παρευρισκομένους. Έχετε την προσοχή σας σε παρευρισκομένους (ειδικά παιδιά) όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και κρατήστε τους μακριά από την περιοχή εργασίας σας. ΜΗΝ αφήσετε κανέναν να αγγίξει τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας.

Αποθηκεύστε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται σε ασφαλές σημείο. Αποθηκεύστε τις μη χρησιμοποιημένες συσκευές σε στεγνό και μη προσβάσιμο χώρο από παιδιά.

Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Λειτουργήστε το εργαλείο μόνο εντός του καθορισμένου εύρους ισχύος. Μην χρησιμοποιείτε μηχανήματα χαμηλής ισχύος για εργασίες βαρέως τύπου. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για να εκτελέσετε εργασίες για τις οποίες δεν είναι σχεδιασμένα να εκτελούν.

Διατηρήστε μια σωστή στάση του σώματος και την ισορροπία σας καθ'όλη την διάρκεια της εργασίας. Αποφύγετε τις μη φυσιολογικές θέσεις του σώματος και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας

Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας. Αποσυνδέστε το βύσμα όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, πριν από τη συντήρηση και όταν αλλάζετε παρελκόμενα (τρυπάνια κα.).

Βεβαιωθείτε πως το κύκλωμα του δικτύου είναι κατάλληλο για την λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση δικτύου προστατεύεται από μια ασφάλεια 10 A και άνω.

Αποτρέψτε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση OFF όταν συνδέετε το βύσμα στην πρίζα.

Εστιάστε την προσοχή σας στο τεμάχιο εργασίας. Παρακολουθείτε πάντα το εργαλείο και το αντικείμενο εργασίας. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων φαρμακευτικών ουσιών.

Ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν βλάβες. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, οι συσκευές ασφαλείας και τυχόν ελαφρά κατεστραμμένα μέρη πρέπει να ελεγχονται προσεκτικά για να διασφαλιστεί ότι είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας, εξετάστε οπτικά το καλώδιο τροφοδοσίας του εργαλείου σε τακτική βάση. Όλα τα μέρη πρέπει να συναρμολογούνται σωστά και να πληρούν όλες τις προδιαγραφές που απαιτούνται για την εξασφάλιση της σωστής λειτουργίας.

Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στις οδηγίες λειτουργίας, τυχόν κατεστραμμένες συσκευές και εξαρτήματα ασφαλείας πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εργαλεία που φέρουν διακόπτη On/Off με βλάβη.

Προειδοποίηση: Η χρήση εργαλείων και παρελκομένων που δεν περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Μέγιστες διαστάσεις τεμαχίων εργασίας: Τεμάχια εργασίας (μέγιστο 20 x 20cm) μπορούν να υποστούν επεξεργασία μόνο εάν μπορούν να στερεωθούν με ασφάλεια στο τραπέζι εργασίας ή στη μέγγενη.

Παραμένοντες κίνδυνοι

Το παρόν εργαλείο έχει κατασκευαστεί χρησιμοποιώντας σύγχρονη τεχνολογία σύμφωνα με αναγνωρισμένους κανονισμούς ασφαλείας. Ωστόσο, ενδέχεται να υπάρχουν ορισμένοι εναπομείναντες κίνδυνοι.

- Μακριά μαλλιά και χαλαρά ρούχα μπορεί να είναι επικίνδυνα όταν περιστρέφεται το τεμάχιο εργασίας. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως είναι τα καλύμματα μαλλιών και τα ρούχα εργασίας με σωστή εφαρμογή.
- Τα πριονίδια και η σκόνη μπορούν να είναι επικίνδυνα για την υγεία. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά προστασίας και μάσκα προστασίας από την σκόνη. Χρησιμοποιήστε ένα σύστημα αναρρόφησης της σκόνης.
- Τα εκσφενδονιζόμενα τεμάχια εργασίας οδηγούν σε τραυματισμό εάν το τεμάχιο εργασίας δεν έχει σταθεροποιηθεί σωστά, όπως η εργασία χωρίς χρήση οδηγού διάτρησης.
- η χρήση μη κατάλληλων ή κατεστραμμένων καλωδίων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς που προκαλούνται από ηλεκτρισμό.
- ακόμη και όταν λαμβάνονται όλα τα μέτρα ασφαλείας, ενδέχεται να εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένοι εναπομείναντες κίνδυνοι που δεν είναι ακόμη εμφανείς.

Οι παραμένοντες κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν ακολουθώντας τις οδηγίες στις «οδηγίες ασφαλείας και σε ολόκληρο το εγχειρίδιο λειτουργίας».

Laser

Προστατέψτε τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας από ατυχήματα τηρώντας τους κανόνες ασφαλείας!

- Μην κοιτάτε απευθείας τη δέσμη λέιζερ με γυμνά μάτια.
- Μην κοιτάτε ποτέ προς την κατεύθυνση της δέσμης.
- Ποτέ μην στρέψετε τη δέσμη λέιζερ προς ανακλαστικές επιφάνειες, άλλα άτομα ή ζώα. Ακόμη και μια ακτίνα λέιζερ με χαμηλή απόδοση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μάτια.
- Προσοχή - μέθοδοι διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται εδώ μπορεί να οδηγήσουν σε επικίνδυνη έκθεση σε ακτινοβολία.
- Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη μονάδα λέιζερ. Μπορεί να προκληθεί μη αναμενόμενη έκθεση σε ακτινοβολία.
- Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν σε περίπτωση που το δράπανο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Δεν επιτρέπεται η αντικατάσταση του λέιζερ με μονάδα άλλου τύπου.
- Η επισκευή του λέιζερ επιτρέπεται μόνο σε εξειδικευμένους τεχνικούς του κατασκευαστή του λέιζερ ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.



Προσοχή: Ακτινοβολία λέιζερ
Μην κοιτάζετε προς τη δέσμη!
Λέιζερ κατηγορίας 2

V. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση/Συχνότητα:	230V/50Hz
Ισχύς:	S1 390W, S2 10 min 550W
Ρυθμίσεις ταχύτητας:	5 ταχύτητες (510, 800, 1300, 1800, 2430 rpm)
Τύπος τσόκ/μέγεθος:	Αυτόματο τσόκ /16mm
Διαδρομή τσόκ:	50mm
Απόσταση Κώνου - Κολώνας:	125 mm
Διάμετρος κολώνας:	48 mm
Εύρος ρύθμισης κλίσης του τραπεζιού:	0-45° προς τα αριστερά ή τα δεξιά
Διαστάσεις τραπεζιού εργασίας:	194x165 mm
Διαστάσεις βάσης:	341x208 mm
Υψος:	730 mm

*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύησή μας θα ακυρωθεί αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις ή για ανάλογους σκοπούς.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη παρεχόμενο εξοπλισμό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν ευθύνονται για τραυματισμούς και ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη συμβατού εξοπλισμού.

VI. Συναρμολόγηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την δική σας ασφάλεια μην συνδέετε ποτέ το εργαλείο σε πηγή ρεύματος έως ότου έχουν ολοκληρωθεί όλα τα βήματα συναρμολόγησης και έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας.

Σύνδεση κολώνας στην βάση (Εικ. 4)

1. Τοποθετήστε την βάση (1) στο έδαφος ή το τραπέζι.
2. Τοποθετήστε την κολώνα (2) στην βάση και ευθυγραμμίστε τις οπές στην στήριξη της κολώνας με τις οπές στην βάση.
3. Προκειμένου να συνδέσετε και στερεώσετε την κολώνα, βιδώστε τις 3 βίδες στην πλάκα βάσης (1) και σφίξτε τις με ένα κλειδί (SW13).

Αφαιρέστε την οδοντωτή ράβδο (Εικ. 5)

Προκειμένου να συναρμολογήσετε το δράπανο πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε την οδοντωτή ράβδο (4).

1. Αφαιρέστε τον δακτύλιο (8) χρησιμοποιώντας ένα κλειδί Allen (SW3) από την κολώνα (2).
2. Τώρα απομακρύνετε την οδοντωτή ράβδο (4).

Προεγκατάσταση της βάσης στήριξης του τραπεζιού εργασίας (Εικ. 6 + 7).

1. Σπρώξτε την υποδοχή σύνδεσης της μανιβέλας (18) στην εσοχή της βάσης στήριξης (7).
2. Συνδέστε την μανιβέλα (5) στην υποδοχή σύνδεσης και χρησιμοποιήστε το κλειδί Allen (B) ώστε να ασφαλίσετε την μανιβέλα (5).

Σύνδεση της βάσης στήριξης του τραπεζιού εργασίας (Εικ. 8-11)

1. Τοποθετήστε την οδοντωτή ράβδο (4) στην εσοχή της βάσης στήριξης (7).
2. Ευθυγραμμίστε την οδοντωτή ράβδο (4) και ρυθμίστε την ώστε να βρίσκεται κεντρικά σε σχέση με την βάση στήριξης (7).
3. Κατά την σύνδεση της οδοντωτής ράβδου (4) βεβαιωθείτε ότι οι οδοντώσεις μεταξύ της βάσης στήριξης (7) και της οδοντωτής ράβδου (4) είναι σε ορθή διάταξη.
4. Τοποθετήστε την βάση στήριξης (7) με την οδοντωτή ράβδο (4) στην κολώνα (2) και μετακινήστε την οδοντωτή ράβδο (4) εντός του οδηγού σύνδεσης που βρίσκεται στο κάτω μέρος του ποδιού (βάση) της κολώνας.
5. Ασφαλίστε την οδοντωτή ράβδο (4) χρησιμοποιώντας τον δακτύλιο (8). Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός της οδοντωτής ράβδου είναι στραμμένος προς τον δακτύλιο (8). Ασφαλίστε τον δακτύλιο (8) σφίγγοντας την ενσωματωμένη βίδα ακτινικής σύσφιξης (20).
6. Βιδώστε τον σφιγκτήρα (6) στην υποδοχή της βάσης στήριξης του τραπεζιού εργασίας (7).

Σύνδεση της κεφαλής του εργαλείου με την κολώνα (Εικ. 12+13)

1. Τοποθετήστε την κεφαλή (14) πάνω στην κολώνα (2).
2. Ευθυγραμμίστε τον άξονα του δράπανου με το τραπέζι εργασίας και την βάση και σφίξτε τις 2 βίδες Allen (21).

Σύνδεση χειρολαβών (Εικ. 14)

Βιδώστε τις χειρολαβές (17) στις υποδοχές σύνδεσης με σπείρωμα.

Σύνδεση τσοκ (Εικ. 15)

1. Καθαρίστε την κωνική οπή στο τσοκ (19) και στον κώνο άξονα με ένα καθαρό πανάκι. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα σωματίδια κολλημένα στις επιφάνειες. Ακόμη και η παραμικρή ακαθαρσία σε οποιαδήποτε από τις επιφάνειες αυτές θα εμποδίσει το τσοκ να στερεωθεί καλά. Αυτό θα οδηγήσει την μύτη διάτρησης σε ταλάντωση. Εάν η κωνική οπή στο τσοκ είναι πολύ βρώμικη χρησιμοποιήστε διαλυτικό σε καθαρό πανάκι.
2. Συνδέστε στον κωνικό άξονα το τσοκ σπρώχνοντας όσο μπορείτε περισσότερο.
3. Στρέψτε το τσοκ αριστερόστροφα (όταν το κοιτάζετε από πάνω) και ανοίξτε τους σιαγόνες του τσοκ.
4. Τοποθετήστε ένα κομμάτι ξύλο στο τραπέζι και χαμηλώστε τον άξονα πάνω στο κομμάτι ξύλου.

Στερέωση ακτινικού τρυπανιού σε επιφάνεια στήριξης. Σφίξτε το τρυπάνι στον πάγκο εργασίας με τις οπές της πλάκας βάσης για να αποτρέψετε την ανατροπή του μηχανήματος. Για τη δική σας ασφάλεια, συνιστάται ιδιαίτερα να τοποθετήσετε το μηχανήμα σε πάγκο ή παρόμοιο.

VII. Οδηγίες λειτουργίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Εάν δεν είστε εξοικειωμένοι με αυτό το είδος μηχανήματος, συμβουλευτείτε άτομο που έχει εμπειρία. Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας πριν επιχειρήσετε να χειριστείτε το εργαλείο αυτό.

Περιστροφή του τραπεζιού (Εικ. 18+19)

Συμβουλή: Η ένδειξη κλίσης (25) χρησιμεύει μόνο ως προσανατολισμός για μια πρόχειρη γωνιακή ρύθμιση. Για εργασίες ακριβείας πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλα γωνιόμετρα. Για να τοποθετήσετε το τραπέζι διάτρησης (23) σε κεκλιμένη θέση, χαλαρώστε το εξαγωνικό παξιμάδι (24) που χρησιμεύει για τη στερέωση 90° με ένα επίπεδο κλειδί (SW19), αφαιρέστε το παξιμάδι σύσφιξης (27) και ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία του τραπεζιού. Σφίξτε ξανά το παξιμάδι.

Ρύθμιση του ύψους του τραπεζιού (Εικ. 19)

1. Χαλαρώστε τις λαβές σύσφιξης (6).
2. Ρυθμίστε το τραπέζι (7) στο επιθυμητό ύψος. Χρησιμοποιήστε τη λαβή ρύθμισης για τη ρύθμιση του ύψους (5).
3. Σφίξτε εκ νέου τις λαβές ασφάλισης του τραπεζιού (6).

Σημείωση: είναι προτιμότερο να ασφαλίσετε το τραπέζι στην κολώνα σε μια θέση έτσι ώστε η άκρη του τρυπανιού να βρίσκεται λίγο πάνω από την κορυφή του τεμαχίου εργασίας.

Επιλογή ταχύτητας και τάνυση ιμάντα (Εικ. 20+21)

Προσοχή! Πριν ανοίξετε το προστατευτικό ιμάντα, να βγάξετε πάντα το φινι ρεύματος. Περιμένετε πριν από τις εργασίες συντήρησης / ρύθμισης πάντα την πλήρη διακοπή λειτουργίας του μηχανήματος (κίνδυνος τραυματισμού)! Ποτέ μην λειτουργείτε το τρυπάνι με ανοιχτό το κάλυμμα του τραπεζοειδούς ιμάντα. Μην αγγίζετε ποτέ τον ιμάντα όταν λειτουργεί. Συμβουλή - Διακοπής ασφαλείας: Εάν θέλετε να ρυθμίσετε την ταχύτητα πρέπει να ανοίξετε το κάλυμμα της τροχαλίας. Η συσκευή απενεργοποιείται αμέσως για να αποφευχθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.

1. Μπορείτε να καθορίσετε διαφορετικές ταχύτητες άξονα στο κολωνάτο δράπανο.
2. Αφού απενεργοποιήσετε το μηχανήμα, μπορείτε να ανοίξετε το κάλυμμα (15) χαλαρώνοντας τη βίδα (28). Στο κάλυμμα (15) του μηχανήματος θα βρείτε όλες τις δυνατότητες ρύθμισης της ταχύτητας του άξονα.
3. Ανακουφίστε την πίεση του ιμάντα κίνησης στη δεξιά πλευρά της κεφαλής του μηχανήματος χαλαρώνοντας την πεταλούδα (23). Τραβήξτε ελαφρά τη δεξιά πλευρά του κινητήρα προς τον άξονα για να ανακουφιστεί από την πίεση του ιμάντα.
4. Τοποθετήστε τον ιμάντα γύρω από τις τροχαλίες.
5. Σπρώξτε τη δεξιά πλευρά του κινητήρα προς τα πίσω για να τεντώσετε τον ιμάντα.
6. Σφίξτε ξανά την πεταλούδα (29). Ο ιμάντας θα πρέπει να έχει περίπου 13 mm ανοχή όταν συμπιέζεται στο μέσο.
7. Κλείστε το κάλυμμα.
8. Εάν ο ιμάντας ολισθαίνει κατά τη λειτουργία, ρυθμίστε την τάση του ιμάντα.

Στοπ βάθους (Εικ. 22)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν η διάταξη σύσφιξης βρίσκεται στην επάνω θέση, η άκρη του τρυπανιού πρέπει να βρίσκεται ελαφρώς πάνω από την κορυφή του τεμαχίου εργασίας. Το στοπ βάθους επιτρέπει τον έλεγχο του βάθους διάτρησης. Για να το κάνετε αυτό, ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος διάτρησης και ασφαλίστε το με τα παξιμάδια (30) έναντι του κάτω στοπ (31).

Τοποθέτηση τρυπανιών (Σχ. 23)

1. Εισαγάγετε το τρυπάνι στο τσοκ αρκετά ώστε να επιτευχθεί το μέγιστο δυνατό "πίασιμο" στους σιαγόνες του τσοκ. (Όταν χρησιμοποιείτε μικρό τρυπάνι μην το εισάγετε τόσο βαθιά ώστε οι σιαγόνες να ακουμπήσουν τις σπειροειδείς αυλακώσεις του τρυπανιού.
2. Βεβαιωθείτε ότι το τρυπάνι είναι κεντραρισμένο στο τσοκ πριν σφίξετε το τσοκ με το κλειδί του τσοκ. (προαιρετικά)
3. Σφίξτε το τσοκ με το κλειδί, ώστε το τρυπάνι να μην μπορεί να ολισθήσει κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Αφαίρεση του τσοκ.

Ανοίξτε τις σιαγόνες του τσοκ όσο πιο πλατιά γίνεται, περιστρέφοντας το χιτώνιο του τσοκ αριστερόστροφα (όταν το βλέπετε από πάνω). Χτυπήστε προσεκτικά το τσοκ με σφυρί με το ένα χέρι, ενώ κρατάτε το τσοκ με το άλλο χέρι για να μην πέσει όταν απελευθερώνεται από τη μύτη της ατράκτου.

Τοποθέτηση του τραπεζιού και του τεμαχίου (Σχ. 24)

Τοποθετείτε πάντοτε ένα κομμάτι υποστηρικτικού υλικού (ξύλο) στο τραπέζι κάτω από το τεμάχιο εργασίας. Με τον τρόπο αυτό θα αποφύγετε το σπάσιμο ή την εμφάνιση σκληθρών στην κάτω πλευρά των τεμαχίων εργασίας καθώς το τρυπάνι διαπερνά το τεμάχιο. Για να μην περιστρέφεται ανεξέλεγκτα το εφεδρικό υλικό πρέπει να έρχεται σε επαφή με την αριστερή πλευρά της κολώνας (2) όπως φαίνεται στην εικόνα.

Προειδοποίηση:

Για να αποφύγετε το σπάσιμο/σχίσσιμο του τεμαχίου εργασίας ή του εφεδρικού υλικού από το χέρι σας κατά τη διάτρηση, τοποθετήστε τα στην αριστερή πλευρά της κολώνας. Εάν το τεμάχιο εργασίας ή το εφεδρικό υλικό δεν έχουν αρκετό μήκος για να φτάσουν στην κολώνα, στερεώστε τα στο τραπέζι. Εάν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Σημείωση: Για μικρά κομμάτια που δεν μπορούν να στερεωθούν στο τραπέζι, χρησιμοποιήστε μια μέγγενη (αξεσουάρ). Η μέγγενη πρέπει να είναι στερεωμένη ή βιδωμένη στο τραπέζι για να αποφευχθεί τραυματισμός.

Άνοιγμα οπής

Δημιουργήστε ένα "άνοιγμα" στο τεμάχιο εργασίας στο σημείο που θέλετε να ανοίξετε την οπή, χρησιμοποιώντας π.χ. ένα αιχμηρό καρφί. Πριν πατήσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης, πλησιάστε το τρυπάνι στο τεμάχιο κατεργασίας ευθυγραμμίζοντάς το σχέση με τη θέση ανοίγματος της οπής. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης και πιέστε προς τα κάτω τις λαβές μόνο με όση προσπάθεια απαιτείται ώστε να μπορέσει το δράπανο να προκαλέσει διάνοιξη οπής. Η πολύ αργή προς τα κάτω πίεση μπορεί να προκαλέσει κάψιμο του τρυπανιού. Η πολύ γρήγορη προς τα κάτω πίεση μπορεί να σταματήσει το μοτέρ, να προκαλέσει ολίσθηση της μύτης διάτρησης ή του τρυπανιού, να κόψει στα δύο το τεμάχιο εργασίας ή να προκαλέσει θραύση στην μύτη διάτρησης. Όταν τρυπάτε μέταλλο, μπορεί να χρειαστεί να λιπάνετε την άκρη της μύτης διάτρησης με λάδι κινητήρα για να αποφύγετε το κάψιμο του τρυπανιού.

Εργασία με το λέιζερ (Εικ. 25)

Για να ενεργοποιήσετε το λέιζερ πατήστε το διακόπτη (13). Ευθυγραμμίστε την απεικονιζόμενη οπή στο εστιακό σημείο του λέιζερ, τοποθετήστε το δράπανο στην ορθή θέση και ξεκινήστε τη διάτρηση.

VIII. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτρικός κινητήρας παραδίδεται συνδεδεμένος και έτοιμος για χρήση. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η παροχή (ηλεκτρικό δίκτυο) του χειριστή καθώς και το καλώδιο προέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει επίσης να συμμορφώνονται με αυτούς τους κανονισμούς. Όταν εργάζεστε με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και κατά την υπαιθρία προσωρινή χρήση, το εργαλείο πρέπει να συνδέεται με Διάταξη Προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (RCD) με ρεύμα σκανδαλισμού 30 mA ή λιγότερο.

Σημαντική σημείωση: σε περίπτωση υπερφόρτωσης, ο κινητήρας θα απενεργοποιηθεί. Μετά από ένα σύντομο χρονικό διάστημα, απαραίτητο ώστε να ψυχθεί ο κινητήρας, ο κινητήρας μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά.

Συνήθεις βλάβες των καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης

Τα καλώδια ηλεκτρικών συνδέσεων συχνά παρουσιάζουν βλάβη στην μόνωσή τους. Αυτό μπορεί να έχει τις ακόλουθες αιτίες:

- Σημεία διέλευσης, όπου τα καλώδια σύνδεσης περνούν από παράθυρα ή πόρτες.
- Συστροφή όπου το καλώδιο σύνδεσης έχει στερεωθεί με μη κατάλληλο τρόπο ή έχει "περαστεί".
- Θέσεις όπου τα καλώδια σύνδεσης έχουν κοπεί λόγω της σύνθλιψης.
- Ζημιά μόνωσης λόγω της βίαιης αποσύνδεσης από την πρίζα.
- Ρωγμές λόγω της "γήρανσης" της μόνωσης.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης που έχουν υποστεί αυτού του τύπου τις βλάβες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθώς αποτελούν κίνδυνο για την σωματική σας ακεραιότητα. Ελέγχετε τακτικά τα ηλεκτρικά καλώδια σύνδεσης για τυχόν βλάβη. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης δεν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος κατά τη διάρκεια της επιθεώρησης. Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN καθώς και της αντίστοιχης νομοθεσίας της χώρας σας.

Μονοφασικός κινητήρας

1. Βεβαιωθείτε πως η τάση του δικτύου ηλεκτρικού ρεύματος συμπίπτει με την ονομαστική τάση λειτουργίας του κινητήρα (πινακίδα).
2. Τα καλώδια προέκτασης μήκους έως 25m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 mm², για περισσότερο από 25 m η διατομή πρέπει να είναι 2,5 mm².
3. Η σύνδεση με το δίκτυο XT θα πρέπει να προστατεύεται με μια ασφάλεια 16A.

Οι συνδέσεις και οι επισκευές ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς/ηλεκτρολόγους.

Προειδοποίηση: Το επιτραπέζιο δράπανο δεν πρέπει να λειτουργεί υπαιθρίως. Το μηχάνημα θα πρέπει να διαθέτει γείωση για την προστασία του χειριστή.

IX. Συντήρηση/Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για λόγους ασφαλείας, απενεργοποιήστε το εργαλείο μέσω του διακόπτη και αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος από την πρίζα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο εργαλείο.

Ενέργειες συντήρησης και επιδιόρθωσης που δεν περιγράφονται στο εγχειρίδιο αυτό, θα πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο κέντρο σέρβις (αντιπροσωπεία, προμηθευτής κλπ). Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αφήστε το εργαλείο να ψυχθεί πριν διεξάγετε οποιαδήποτε συντήρηση ή επιδιόρθωση. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων μετά από λάθος χειρισμό! Κάθε φορά πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε το για προφανή ελαττώματα, όπως χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα τμήματα (παραδείγματος χάριν αντικαταστήστε ένα τροφοδοτικό καλώδιο το οποίο έχει υποστεί βλάβη). Ελέγχετε επίσης τις βίδες ή άλλα τμήματα για σωστή σύσφιξη, στερέωση. Κατεστραμμένα τμήματα πρέπει πάντοτε να αντικαθίστανται.

Καθαρισμός

Να είστε προσεκτικοί, ορισμένα προϊόντα καθαρισμού οικιακής χρήσης και διαλύτες όπως βενζίνη, τριχλωροαιθάνιο, χλωριούχο, αμμώνιο, κ.λπ. μπορεί να φθείρουν τα πλαστικά μέρη. Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στον κινητήρα, καθαρίστε τακτικά το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης έτσι ώστε να απομακρύνετε την σκόνη και τα υπολείμματα από τις επιφάνειες.

- Καθαρίστε το εργαλείο πλήρως μετά από κάθε χρήση
- Αφαιρέστε τα απόβλητα κοπής, την σκόνη και ακαθαρσίες ως άνω
- Λιπαίνετε τα κινούμενα μέρη τακτικά
- Μην αφήνετε λιπαντικά να έρχονται σε επαφή με διακόπτες, τον τραπεζοειδή ιμάντα, τροχαλίες κ.α.

Καλώδιο τροφοδοσίας : για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς, σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη, παραδώστε το εργαλείο σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις έτσι ώστε να αντικατασταθεί προτού χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

Συντήρηση

Ρύθμιση του laser, Εικ. 21+25

Τοποθετήστε μια μύτη διάτρησης στο τσοκ (12). Το λέιζερ σχηματίζει ένα σταυρόνημα στο κέντρο του τρυπανιού. Εάν η γραμμή του λέιζερ δεν συναντιέται στο κέντρο του τρυπανιού, το λέιζερ πρέπει να ρυθμιστεί. Τοποθετήστε το τραπέζι εργασίας (4) όσο το δυνατόν πιο κοντά στο τρυπάνι. Χαλαρώστε τα παξιμάδια ασφάλισης. Οι γραμμές λέιζερ μπορούν να ρυθμιστούν περιστρέφοντας τις βίδες ρύθμισης (H) και στις δύο πλευρές. Ρυθμίστε τις γραμμές λέιζερ έτσι ώστε να διασταυρώνονται στο μέσο του άκρου της μύτης διάτρησης (τρυπάνι).

Ρύθμιση ελατηρίου επαναφοράς άξονα

Προειδοποίηση: Όλες οι απαραίτητες ρυθμίσεις για την καλή λειτουργία του επιτραπέζιου δράπανου έχουν ήδη γίνει εργοστασιακά. Μην τις μεταβάλλετε. Παρ' όλα αυτά λόγω αναμενόμενης φθοράς του εργαλείου, μπορεί να καταστούν αναγκαίες μερικές ρυθμίσεις. Πάντοτε να αποσυνδέετε το εργαλείο από την πηγή ρεύματος όταν εργάζεστε στις ρυθμίσεις αυτές.

Ρύθμιση του ελατηρίου επαναφοράς του άξονα, Εικ. 16

Το ελατήριο επαναφοράς του άξονα μπορεί να χρειαστεί να ρυθμιστεί, καθώς η τάση του έχει αλλάξει και, επομένως, ο άξονας κινείται προς τα πίσω πολύ γρήγορα ή πολύ αργά.

1. Χαμηλώστε το τραπέζι για να δημιουργήσετε περισσότερο χώρο εργασίας.
2. Εργαστείτε στα αριστερά του τρυπανιού.
3. Εισαγάγετε ένα κατσαβίδι στην μπροστινή εγκοπή (1) και κρατήστε το στη θέση του.
4. Χρησιμοποιήστε ένα ανοιχτό κλειδί (SW14) για να αφαιρέσετε το εξωτερικό παξιμάδι (3)
5. Με το κατσαβίδι ακόμα μέσα στην αυλάκωση, χαλαρώστε το εσωτερικό παξιμάδι (4) μέχρι να απελευθερωθεί η εγκοπή από την πλήμνη (6).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ελατήριο είναι τεντωμένο!

6. Περιστρέψτε προσεκτικά το καπάκι ελατηρίου (2) αριστερόστροφα με το κατσαβίδι μέχρι να μπορέσετε να πιέσετε την εγκοπή (1) μέσα στην πλήμνη (P).
7. Κατεβάστε τον άξονα στην κατώτερη θέση και κρατήστε το καπάκι ελατηρίου (2) στη θέση του. Μόλις ο άξονας κινηθεί προς τα πάνω και προς τα κάτω όπως απαιτείται, σφίξτε ξανά το εσωτερικό παξιμάδι (4).
8. Εάν είναι πολύ χαλαρό, επαναλάβετε τα βήματα 3-5. Εάν είναι πολύ σφιχτό, επαναλάβετε το βήμα 6 με την αντίστροφη σειρά.
9. Χρησιμοποιήστε ένα ανοιχτό κλειδί για να ασφαλίσετε το εξωτερικό παξιμάδι (3) έναντι του εσωτερικού παξιμαδιού (4).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην περιστρέφετε περισσότερο από ότι χρειάζεται και μην περιορίζετε το εύρος κίνησης του άξονα!

Χ. Αποθήκευση/Μεταφορά

Αποθηκεύστε τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα σε χώρο μη προσβάσιμο στα παιδιά, απαλλαγμένο από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και τις συνθήκες υψηλής υγρασίας. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30°C. Αποθηκεύστε το ηλεκτρικό εργαλείο στην αρχική του συσκευασία.

Προσοχή! Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα!

Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει οπωσδήποτε να προστατεύεται κατά τη μεταφορά από πτώση ή ανατροπή.

ΧΙ. Επίλυση προβλημάτων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο άξονας μετακινείται στην αρχική του θέση πολύ γρήγορα ή πολύ αργά.	Η προένταση του ελατηρίου έχει ρυθμιστεί εσφαλμένα.	Ρυθμίστε την προένταση (δείτε στο κείμενο τον τρόπο ρύθμισης του ελατηρίου επαναφοράς άξονα).
Το τσοκ δεν παραμένει συνδεδεμένο στον άξονα.	Υπάρχουν ακαθαρσίες, γράσο ή λάδι στον άξονα ή εντός του τσοκ.	Χρησιμοποιήστε έναν οικιακό απορρυπαντικό για να καθαρίσετε την επιφάνεια του άξονα και του τσοκ. Επίσης δείτε το κεφάλαιο που αφορά την εγκατάσταση του τσοκ.
Θορυβώδης λειτουργία.	Εσφαλμένη τάνυση τραπεζοειδούς ιμάντα.	Ρυθμίστε τον τραπεζοειδή ιμάντα εκ νέου και δείτε τα περί ρύθμισης ταχύτητας και τάνυσης ιμάντα.
	Ο άξονας είναι ξηρός.	Λιπάνετε τον άξονα
	Η τροχαλία στον άξονα είναι χαλαρή.	Ελέγξτε ότι τα παξιμάδια στην τροχαλία είναι σφιχτά και σφίξτε τα πάλι αν είναι απαραίτητο.
	Η τροχαλία στο μοτέρ είναι χαλαρή.	Σφίξτε την ρυθμιστική βίδα στην τροχαλία.
"Σκλήθρες" στην πίσω πλευρά.	Δεν υπάρχει υλικό υποστήριξης πίσω από το τεμάχιο κατεργασίας.	Χρησιμοποιείτε υποστηρικτικό υλικό. Δείτε την παρ. "Τοποθέτηση τραπεζιού και τεμαχίου κατεργασίας".
Το τεμάχιο κατεργασίας διαφεύγει από τα χέρια.	Το τεμάχιο κατεργασίας δεν έχει υποστήριξη ή δεν έχει ασφαλιστεί κατάλληλα.	Υποστηρίξτε το τεμάχιο κατεργασίας ή ασφαλίστε το. Δείτε την παρ. "Τοποθέτηση τραπεζιού και τεμαχίου κατεργασίας".
Η μύτη του εργαλείου είναι καυτή.	Λανθασμένη ταχύτητα.	Αλλάξτε την ταχύτητα. Δείτε επίσης την παρ. "Επιλογή ταχύτητας και τάσης ιμάντα".
	Δεν εξέρχονται πριονίδια από την οπή.	Να βγάξετε τακτικά την μύτη του εργαλείου από την οπή ώστε να εξαγάγετε από αυτή τα πριονίδια.
	Η μύτη (τρυπάνι) είναι στομωμένη.	Ακονίστε την μύτη διάτρησης.
	Μη επαρκής προς τα κάτω πίεση.	Αυξήστε την προς τα κάτω πίεση.
Η μύτη διάτρησης παρεκκλίνει της πορείας της ή η οπή δεν είναι κυκλική.	Υπάρχουν σκληρά τμήματα στο ξύλο ή το μήκος και η γωνία της μύτης διάτρησης διαφέρουν.	Ακονίστε την μύτη διάτρησης.
	Η μύτη διάτρησης έχει καμφθεί.	Αντικαταστήστε την μύτη διάτρησης.
Η μύτη διάτρησης κολλάει στο τεμάχιο κατεργασίας.	Το τεμάχιο κατεργασίας και η μύτη διάτρησης έχουν συστραφεί ή η προς τα κάτω πίεση είναι πολύ μεγάλη.	Τοποθετήστε κάτι από κάτω από το τεμάχιο κατεργασίας ή στερεώστε το/ασφαλίστε το. Δείτε επίσης την παρ. "Τοποθέτηση τεμαχίου κατεργασίας".
	Ανεπαρκής τάση τραπεζοειδούς ιμάντα.	Ρυθμίστε την τάση του τραπεζοειδούς ιμάντα. Δείτε επίσης την παρ. "Επιλογή ταχύτητας και τάσης τραπεζοειδούς ιμάντα".
Υπερβολική φθορά και δόνηση μύτης διάτρησης.	Η μύτη διάτρησης έχει καμφθεί.	Χρησιμοποιήστε ευθύγραμμη μύτη διάτρησης.
	Το έδρανο άξονα έχει φθαρεί.	Αντικαταστήστε το έδρανο άξονα.
	Η μύτη διάτρησης δεν έχει κεντραριστεί στο τσοκ.	Ελέγξτε το κεντράρισμα. Δείτε την παρ. "Τοποθέτηση μύτης στο τσοκ".
	Το τσοκ δεν είναι σωστά εγκατεστημένο	Εγκαταστήστε σωστά το τσοκ. Δείτε επίσης την παρ. "Εγκατάσταση τσοκ".

XII. Απόρριψη και ανακύκλωση

Το εργαλείο παρέχεται σε συσκευασία για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελεί πρώτη ύλη και μπορεί επομένως να χρησιμοποιηθεί ξανά ή να επανενταχθεί στον κύκλο των πρώτων υλών. Το εργαλείο και τα εξαρτήματά του κατασκευάζονται από διάφορα υλικά, όπως μέταλλα και πλαστικά. Να μεταφέρετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε ειδικούς χώρους απόρριψης αποβλήτων. Ενημερωθείτε από τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπο ή τη δημοτική αρχή!



Μην πετάτε τον παλιό εξοπλισμό μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Το σύμβολο δεξιά υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα σύμφωνα με την οδηγία για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (2012/19/ΕΕ) και την εθνική νομοθεσία. Αυτό το προϊόν πρέπει να παραδοθεί στο προβλεπόμενο σημείο συλλογής. Αυτό μπορεί να γίνει, για παράδειγμα, επιστρέφοντάς το κατά την αγορά ενός παρόμοιου προϊόντος ή παραδίδοντάς το σε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο ακατάλληλος χειρισμός των μη χρήσιμων πλέον συσκευών μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω των δυνητικά επικίνδυνων ουσιών που συχνά περιέχονται στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Απορρίπτοντας σωστά αυτό το προϊόν, συμβάλλετε επίσης στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων. Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής παλαιών συσκευών μπορείτε να βρείτε στη δημοτική σας αρχή, στον τοπικό φορέα διάθεσης, σε έναν εξουσιοδοτημένο χώρο για την απόρριψη παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή στην υπηρεσία συλλογής αποβλήτων.



IV. Consignes de sécurité



Avertissement! Le non-respect de cette consigne peut entraîner des risques de mort, de blessure ou d'endommagement de l'outil.



Attention - Lisez les instructions d'utilisation pour réduire les risques.



Porter des lunettes de protection!



Portez des cache-oreilles!



Portez un masque respiratoire!



Utilisez un filet à cheveux pour couvrir vos cheveux.



Ne pas porter de gants!

Attention! Veuillez lire le manuel d'instructions avant d'utiliser votre perceuse d'établi.

Lisez toutes les règles et instructions de sécurité. Toute erreur dans le respect des règles de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez toutes les règles de sécurité et les instructions dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.



Avertissement ! Pour se protéger contre les chocs électriques, les blessures et les incendies, les précautions de base suivantes doivent être respectées lors de l'utilisation d'outils électriques. Lisez et suivez ces instructions avant d'utiliser l'équipement et conservez les informations de sécurité dans un endroit sûr.

Garder la zone de travail propre; les zones et les bancs encombrés favorisent les blessures.

Tenir compte de l'environnement de travail; ne pas exposer les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans des endroits humides ou mouillés. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Protégez-vous contre les chocs électriques; évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).

Tenir les enfants à l'écart; ne laissez pas d'autres personnes toucher l'équipement ou le câble, et tenez-les à l'écart de votre zone de travail.

Ranger les outils inutilisés; Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit sec, en hauteur ou sous clé, hors de portée des enfants.

Ne forcez pas l'outil; il fera le travail mieux et de manière plus sûre au rythme pour lequel il a été conçu.

Utiliser le bon outil; ne pas forcer de petits outils ou accessoires à faire le travail d'un outil robuste. Ne pas utiliser les outils à des fins non prévues.

Habillez-vous correctement; ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Ils peuvent être happés par les pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes pour travailler à l'extérieur. Porter un couvre-chef protecteur pour contenir les cheveux longs.

Utilisez des lunettes de sécurité ; si l'opération de coupe est poussiéreuse, utilisez un masque facial ou un masque anti-poussière.

Ne pas abuser du cordon; ne jamais porter l'outil par le cordon ou le tirer pour le débrancher de la prise. Tenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

Sécuriser le travail; utiliser des pinces ou un étau pour maintenir le travail. C'est plus sûr que de se servir de sa main et cela libère les deux mains pour utiliser l'outil.

Ne dépassez pas les limites; gardez toujours une bonne position et un bon équilibre.

Entretenez les outils avec soin ; gardez les outils affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres. Suivez les instructions pour la lubrification et le remplacement des accessoires. Inspectez régulièrement les cordons de l'outil et, s'ils sont endommagés, faites-les réparer par un centre de service agréé. Inspectez régulièrement les rallonges et, si elles sont endommagées, faites-les réparer par un centre de service agréé remplacer si endommagé. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

Débrancher les outils lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant l'entretien et lors du changement d'accessoires.

Retirer les clés de réglage; prendre l'habitude de vérifier que les clés de réglage sont retirées de l'outil avant de le mettre en marche.

Évitez les démarrages intempestifs; ne transportez pas l'appareil branché avec le doigt sur l'interrupteur. S'assurer que l'interrupteur est éteint lors du branchement.

Rallonges pour usage extérieur; Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges prévues pour un usage extérieur et marquées comme telles.

Restez vigilant; regardez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.

Vérifier les pièces endommagées; avant de continuer à utiliser l'outil, il convient de vérifier soigneusement le bon fonctionnement d'une protection ou d'une autre pièce endommagée afin de s'assurer qu'elle fonctionnera correctement et remplira la fonction pour laquelle elle a été conçue.

Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, le blocage des pièces mobiles, la rupture des pièces, le montage et toute autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement de l'appareil. Une protection ou une autre pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée par un centre de service agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un centre de service agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.



Avertissement! L'utilisation d'un accessoire ou d'une fixation autre que ceux recommandés dans le présent manuel d'utilisation peut présenter un risque de blessure.

Cet appareil électrique est conforme aux règles de sécurité en vigueur. La réparation d'appareils électriques ne peut être effectuée que par des experts, sous peine d'entraîner des risques considérables pour l'utilisateur.

Raccorder le dispositif d'extraction des poussières; partout où il est possible d'installer un système d'extraction des poussières, assurez-vous qu'il est raccordé et utilisé.



Avertissement! Cet outil électrique génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ peut altérer les implants médicaux actifs ou passifs dans certaines conditions. Afin d'éviter tout risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser l'outil électrique.

Iva. Consignes générales de sécurité pour la prévention des accidents

Il est essentiel de lire les règles de sécurité et les instructions d'utilisation dans leur intégralité et de suivre les informations qu'elles contiennent afin d'éliminer la possibilité d'un accident ou d'une situation potentiellement dangereuse lors de l'utilisation de la machine.

- Vérifiez toujours l'appareil, le câble d'alimentation et la prise avant d'utiliser l'appareil. N'utilisez l'outil que s'il est en bon état de fonctionnement et s'il n'est pas endommagé de quelque manière que ce soit.

Les pièces endommagées doivent être remplacées immédiatement par un électricien qualifié.

- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant toute intervention sur la machine, avant de changer d'outil et chaque fois que la machine n'est pas utilisée.

- Pour éviter d'endommager le câble d'alimentation, éloignez-le toujours de l'arrière de la machine.

- Conservez les outils dans un endroit sûr et hors de portée des enfants.

Attention!

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets!

Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces! Il y a un risque d'ingestion et d'étouffement!

Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est entièrement câblé et prêt à fonctionner. Le raccordement du client au système d'alimentation électrique et les câbles de rallonge éventuellement utilisés doivent être conformes aux réglementations locales.

Câbles de connexion électrique défectueux

Les câbles de connexion électrique subissent souvent des dommages au niveau de l'isolation. Les causes possibles sont les suivantes:

Points de pincement lorsque les câbles de connexion passent par les interstices des fenêtres ou des portes. Pliages résultant d'une fixation ou d'une pose incorrecte du câble de raccordement. Coupures dues au passage sur le câble de raccordement.

Dommages à l'isolation résultant d'un retrait forcé de la prise murale.

- Fissures dues au vieillissement de l'isolation.

De tels câbles de connexion électrique défectueux ne doivent pas être utilisés, car les dommages causés à l'isolation les rendent extrêmement dangereux.

Vérifiez régulièrement que les câbles de connexion électrique ne sont pas endommagés. Veillez à ce que le câble soit débranché du réseau électrique lors de la vérification. Les câbles de connexion électrique doivent être conformes aux réglementations en vigueur dans votre pays.



Avertissement: La machine doit être équipée d'un câble de mise à la terre afin de protéger l'opérateur contre les chocs électriques.

UTILISATION PRÉVUE: Cette perceuse est conçue pour percer le métal, le plastique, le bois et les matériaux similaires. Les aliments et les matériaux nocifs ne doivent pas être traités avec l'appareil. Le mandrin de la perceuse est uniquement conçu pour être utilisé avec des mèches et des outils dont le diamètre de la tige est compris entre 1,5 et 16 mm, ainsi que pour des tiges d'outils cylindriques. L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes uniquement. L'appareil ne peut être utilisé que pour l'usage prescrit. Toute autre utilisation est considérée comme un cas de mauvaise utilisation, l'utilisateur/opérateur et non le fabricant sera responsable de tout dommage ou blessure de quelque nature que ce soit résultant d'une telle mauvaise utilisation, veuillez noter que notre équipement n'a pas été conçu pour être utilisé dans des applications commerciales, artisanales ou industrielles. Notre garantie sera annulée si l'équipement est utilisé dans des entreprises commerciales, artisanales ou industrielles ou à des fins équivalentes. La perceuse d'établi a été conçue de manière à éliminer pratiquement tous les risques potentiels lorsque la machine est utilisée correctement. Toutefois, quelques mesures de sécurité doivent être observées afin de garantir que tous les risques résiduels sont écartés.

Ivb. Consignes de sécurité pour les perceuses d'établi

S'assurer que la tension est correcte; la tension doit être conforme aux spécifications de la plaque signalétique.

Utiliser une prise de courant avec contact de mise à la terre; l'appareil ne peut être utilisé qu'à partir d'une prise de courant avec contact de mise à la terre correctement installé.

Câble de rallonge: la section du câble de rallonge doit être d'au moins 1,5 mm². Déroulez toujours complètement un enrouleur de câble avant de l'utiliser, vérifiez que le câble ne présente pas de défauts.

Protection contre les chocs électriques; conserver l'appareil à l'abri de l'humidité. L'appareil ne doit pas être humide ni fonctionner dans un environnement humide. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil et le câble d'alimentation avec la fiche ne sont pas endommagés. Éviter tout contact corporel avec les pièces mises à la terre, par exemple les tuyaux, les éléments thermiques, etc.

Protection contre les incendies et les explosions; l'appareil contient des composants produisant des étincelles. N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz combustibles. Sinon, il y a un risque d'incendie ou d'explosion.

Manipulez l'appareil avec précaution; n'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur et des arêtes vives. Gardez vos outils bien affûtés et propres afin de pouvoir travailler efficacement et en toute sécurité. Respectez les règles d'entretien et les instructions de changement d'outils.

Porter des vêtements de travail et des équipements de protection individuelle appropriés; les vêtements amples ne conviennent pas. Les vêtements amples ne conviennent pas. Ils peuvent être happés par les pièces en mouvement et se coincer. Portez un filet à cheveux si vous avez les cheveux longs. En règle générale, les bijoux ne doivent pas être portés lors de l'utilisation de machines-outils. Veillez à porter des lunettes de protection. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des lésions oculaires.

Gardez votre zone de travail propre et bien rangée; le désordre dans la zone de travail peut facilement entraîner des accidents. Ne laissez pas d'outils, d'objets ou de câbles à proximité directe de la zone de travail, car cela présente un risque de trébuchement. Veillez à ce que l'éclairage soit suffisant.

Faites attention aux autres personnes; Faites attention aux autres personnes (en particulier les enfants) lorsque vous utilisez l'appareil, et tenez-les à l'écart de votre zone de travail. Ne laissez personne toucher l'appareil ou le câble d'alimentation.

Ranger les outils dans un endroit sûr; ranger les appareils non utilisés dans un endroit sec, verrouillé et hors de portée des enfants.

Évitez de surcharger l'appareil; n'utilisez l'appareil que dans la plage de puissance spécifiée. N'utilisez pas de machines de faible puissance pour des travaux lourds. N'utilisez pas d'outils pour effectuer des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.

Maintenez une position stable; veillez à maintenir une position stable pendant le travail. Évitez les positions anormales du corps et gardez toujours l'équilibre.

Débranchez la fiche secteur; débranchez la fiche secteur lorsque vous n'utilisez pas l'outil, avant l'entretien et lorsque vous changez la mèche.

Retirer la fiche d'alimentation; s'assurer que la connexion au réseau est protégée par un fusible d'au moins 10 A.

Évitez les démarrages intempestifs; veillez à ce que l'interrupteur soit éteint lorsque vous branchez la fiche dans la prise.

Gardez un œil sur votre travail; Ayez toujours un œil sur votre machine et sur l'objet sur lequel vous travaillez. N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous n'êtes pas concentré ou que vous êtes distrait. N'utilisez jamais la machine si vous êtes sous l'influence de l'alcool ou si vous prenez des médicaments. Avant d'utiliser l'outil, les dispositifs de sécurité et les pièces légèrement endommagées doivent être soigneusement vérifiés pour s'assurer qu'ils sont en bon état de fonctionnement, et le câble d'alimentation de l'outil doit être régulièrement examiné visuellement. Toutes les pièces doivent être correctement assemblées et remplir toutes les conditions requises pour assurer un bon fonctionnement.

Sauf indication contraire dans le mode d'emploi, les dispositifs de sécurité et les pièces endommagées doivent être correctement réparés ou remplacés par un atelier professionnel reconnu. N'utilisez jamais d'outils dont l'interrupteur marche/arrêt est défectueux.

Avertissement: L'utilisation d'outils et d'accessoires enfichables autres que ceux spécifiés dans le présent mode d'emploi peut entraîner des blessures. **Taille maximale des pièces:** les pièces (max. 20 x 20 cm) ne peuvent être traitées que si elles peuvent être fixées solidement sur la table de perçage ou dans l'étau.

Dangers résiduels

La machine a été construite à l'aide d'une technologie moderne, conformément aux règles de sécurité reconnues. Certains risques peuvent toutefois subsister.

- Les cheveux longs et les vêtements amples peuvent être dangereux lorsque la pièce à travailler est en rotation. Portez un équipement de protection individuelle tel qu'un filet à cheveux et des vêtements de travail ajustés.
- Les copeaux de bois et la poussière de scie peuvent être dangereux pour la santé. Veillez à porter des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de protection et un masque anti-poussière. Utilisez un système d'aspiration.
- Les pièces projetées peuvent entraîner des blessures si la pièce n'est pas correctement fixée, par exemple si l'on travaille sans butée de fin de course,
- l'utilisation de câbles d'alimentation incorrects ou endommagés peut entraîner des blessures causées par l'électricité, même lorsque toutes les mesures de sécurité sont prises, il peut subsister des risques qui ne sont pas encore évidents. Les risques résiduels peuvent être minimisés en suivant les instructions contenues dans les "consignes de sécurité" et dans l'ensemble du manuel d'utilisation. Conservez ces informations de sécurité dans un endroit sûr.

Laser

Protégez-vous et protégez l'environnement contre les accidents en prenant les mesures de précaution qui s'imposent!

- Ne pas regarder directement le faisceau laser avec des yeux non protégés.
- Ne regardez jamais dans la trajectoire du faisceau.
- Ne jamais diriger le faisceau laser vers des surfaces réfléchissantes, des personnes ou des animaux. Même un faisceau laser de faible puissance peut provoquer des lésions oculaires.
- Attention - les méthodes autres que celles spécifiées ici peuvent entraîner une exposition dangereuse aux rayonnements.
- N'ouvrez jamais le module laser. Une exposition inattendue au faisceau peut se produire.
- Si la scie à onglet n'est pas utilisée pendant une période prolongée, les piles doivent être retirées.
- Le laser ne peut pas être remplacé par un autre type de laser.
- Les réparations du laser ne peuvent être effectuées que par le fabricant du laser ou un représentant agréé.



Attention: Rayonnement laser
Ne pas regarder dans le faisceau Laser de classe 2

V. Données techniques

Tension/Fréquence:	230V/50Hz
Puissance:	S1 390W, S2 10 min, 550W
Réglages de la vitesse:	5 vitesses (510, 800, 1300, 1800, 2430 TR/MIN)
Type/taille du mandrin:	16 mm
Course de la broche:	50 mm
Swing:	125 mm
Dia. de la colonne:	48 mm
Tableau d'inclinaison:	0-45° à gauche ou à droite
Taille du tableau:	194x165 mm
Taille de la base:	341X208 mm
Hauteur de la machine:	730 mm

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

VI. Assemblée

AVERTISSEMENT: Pour votre propre sécurité, ne branchez jamais la fiche sur une prise de courant avant d'avoir terminé toutes les étapes de l'assemblage et d'avoir lu et compris les instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation.

De la colonne à la base (Fig. 4)

1. Positionner la base (1) sur le sol ou sur un banc.
2. Placer l'assemblage de la colonne (2) sur la base et aligner les trous du support de la colonne avec ceux de la base.
3. Pour attacher et fixer l'unité colonne, visser les 3 vis (3) dans la plaque de base (1) et les serrer à l'aide d'une clé SW13.

Retirer la grille (Fig. 5)

Pour pouvoir monter votre perceuse, vous devez d'abord retirer le support (4).

1. Retirer l'anneau (8) à l'aide d'une clé Allen (SW3) et l'extraire du pilier (2).
2. Retirez ensuite la crémaillère (4).

Préinstallation du support de la table de perçage, (Fig. 6+7)

1. Pousser le support de la manivelle (18) à travers le trou du support de la table de perçage (7) depuis l'intérieur.
2. Placez la manivelle (5) sur le support de manivelle et utilisez la clé Allen (B) pour fixer la manivelle (5).

Support d'assemblage table de perçage (Fig. 8-11)

1. Insérer la crémaillère (4) dans la rainure de la table de perçage du support (7).
2. Aligner la crémaillère (4) centrée sur le ta-bleau de perçage (7).
3. Lors de l'assemblage de la crémaillère (4), veiller à ce que la denture du support de la table de perçage (7) et de la crémaillère (4) dans la rainure soit correcte.
4. Placer ensuite la table de perçage (7) avec la crémaillère (4) sur le pilier (2) et faire passer la crémaillère (4) dans le guide de crémaillère inférieur de la plaque de base.
5. Fixer la crémaillère (4) à l'aide de l'anneau (8). Notez ici que le guide de la crémaillère est orienté vers le bas sur l'anneau (8). Fixez l'anneau (8) en serrant la vis sans tête (20) intégrée.
6. Visser la poignée de serrage (6) dans le support de l'outil de forage (7).

Tête de machine et pilier (Fig. 12+13)

1. Placer la tête de la machine sur le pilier (2).
2. Placer la broche de la perceuse avec le ta-ble et la plaque de base dans le couvercle et fixer les 2 vis à tête cylindrique (21).

Poignées d'alimentation vers le moyeu de l'arbre (Fig. 14)

Visser fermement les poignées d'alimentation (17) dans les trous filetés du moyeu.

Installation du mandrin (Fig. 15)

1. Nettoyez le trou conique du mandrin (19) et le cône de la broche avec un morceau de tissu propre. Assurez-vous qu'aucune particule étrangère n'adhère à ces surfaces. La moindre saleté sur l'une de ces surfaces empêchera le mandrin de se mettre en place correctement. Le foret se mettra alors à osciller". Si le trou conique du mandrin est extrêmement sale, utilisez un solvant de nettoyage sur le chiffon propre.
2. Pousser le mandrin de perçage sur le nez de la broche aussi loin que possible.
3. Tournez le manchon du mandrin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vu d'en haut) et ouvrez les mâchoires du mandrin de perçage.
4. Placez un morceau de bois sur la table et abaissez la broche sur le morceau de bois. Appuyez fermement pour que le mandrin s'adapte précisément.

Fixation de la perceuse à colonne sur une surface d'appui. Serrez la perceuse sur un établi avec les trous de la plaque de base pour éviter que la machine ne bascule. Pour votre propre sécurité, il est fortement recommandé d'installer la machine sur un banc ou un support similaire.

VII. Mode d'emploi

AVERTISSEMENT:

Si vous n'êtes pas familier avec ce type de machine, prenez conseil auprès d'une personne expérimentée. Dans tous les cas, vous devez avoir lu et compris les instructions de sécurité et d'utilisation avant d'essayer d'utiliser ce produit.

Pivotement de la table (Fig. 18+19)

Conseil: l'affichage de l'inclinaison (25) ne sert que d'orientation pour un réglage angulaire approximatif. Pour un travail de précision, il faut utiliser des goniomètres adaptés.

Pour placer la table de forage (23) en position inclinée, desserrer l'écrou hexagonal (24) qui sert à la fixation à 90° avec une clé plate (SW19), retirer l'écrou de serrage (27) et régler l'angle souhaité de la table. Resserrer l'écrou de serrage (27).

Réglage de la hauteur de la table (Fig. 19)

1. Desserrer les poignées de serrage (6).
2. Régler la table (7) à la hauteur souhaitée. Utiliser la poignée de réglage de la hauteur (5).
3. Resserrer le verrouillage de la table (6)

Remarque: il est préférable de verrouiller la table à la colonne dans une position telle que la pointe de la mèche soit légèrement au-dessus du sommet de la pièce à usiner.

Choix de la vitesse et tension de la courroie Fig. (20+21)

Attention! Avant d'ouvrir le capot de protection de la courroie, débranchez toujours la prise de courant. Attendez toujours l'arrêt complet de la machine avant de procéder aux opérations d'entretien ou de réglage (risque de blessure)! Ne jamais faire fonctionner la perceuse lorsque le capot de protection de la courroie trapézoïdale est ouvert. Ne jamais toucher la courroie trapézoïdale en marche.

Conseil: interrupteur de sécurité Si vous souhaitez régler la vitesse, vous devez ouvrir le couvercle de la poulie. L'appareil s'éteint immédiatement pour éviter tout risque de blessure.

1. Vous pouvez régler différentes vitesses de broche sur votre perceuse à colonne :
2. Après avoir éteint la machine, vous pouvez ouvrir le couvercle (15) en desserrant la vis (28). Vous trouverez toutes les possibilités de réglage de la vitesse de la broche sur le couvercle (15) de la machine.
3. Relâcher la pression de la courroie d'entraînement sur le côté droit de la tête de la machine en desserrant la vis à oreilles (23). Tirer légèrement le côté droit du moteur vers la broche pour relâcher la pression de la courroie du ventilateur.
4. Placer la courroie du ventilateur autour des poulies correspondantes.
5. Pousser le côté droit du moteur vers l'arrière pour tendre la courroie du ventilateur.
6. Resserrer la vis à oreilles (29). La courroie du ventilateur doit avoir un jeu d'environ 13 mm lorsqu'elle est serrée au milieu.
7. Fermer le couvercle.
8. Si la courroie du ventilateur patine pendant le fonctionnement, réglez la tension de la courroie.

Butée de profondeur (Fig. 22)

REMARQUE: Lorsque le dispositif de serrage est en position haute, la pointe du foret doit être légèrement au-dessus du sommet de la pièce à travailler. La butée de profondeur permet de contrôler la profondeur de forage. Pour cela, il faut régler la profondeur de perçage souhaitée et la fixer à l'aide des écrous moletés (30) contre la butée inférieure (31).

Mise en place des mèches (Fig. 23)

1. Insérer le foret dans le mandrin suffisamment loin pour obtenir une prise maximale des mâchoires du mandrin. (Si vous utilisez un petit foret, ne l'insérez pas trop loin pour que les mâchoires touchent les cannelures du foret.
2. Assurez-vous que le foret est centré dans le mandrin avant de serrer le mandrin à l'aide de la clé de serrage. (optionnel)
3. Serrez le mandrin à l'aide de la clé afin que le foret ne puisse pas glisser pendant le travail.

Démontage du mandrin.

Ouvrir les mâchoires du mandrin au maximum en tournant le manchon du mandrin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vu d'en haut). Taper avec précaution sur le mandrin à l'aide d'un maillet dans une main tout en tenant le mandrin dans l'autre main pour éviter qu'il ne tombe lorsqu'il est libéré du nez de la broche.

Positionnement de la table et de la pièce (Fig. 24)

Placez toujours un morceau de matériau d'appui ('bois) sur la table sous la pièce à usiner. Cela permet d'éviter l'éclatement ou la formation d'une lourde bavure sur la face inférieure des pièces lorsque le foret les traverse. Pour éviter que le matériau d'appui ne tourne de manière incontrôlée, il doit être en contact avec le côté gauche de la colonne (2), comme illustré.

Avertissement:

Pour éviter que la pièce ou le matériau d'appui ne soit arraché de votre main pendant le perçage, placez-les sur le côté gauche de la colonne. Si la pièce ou le matériau d'appui n'est pas assez long pour atteindre la colonne, fixez-les à la table. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.

Remarque: pour les petites pièces qui ne peuvent pas être serrées sur la table, utilisez un étau pour perceuse à colonne (accessoire).

L'étau doit être fixé à la table à l'aide d'une pince ou d'un boulon afin d'éviter les blessures causées par la rotation de l'ouvrage et la rupture de l'étau ou de l'outil.

Perçage d'un trou

Faites une entaille dans la pièce à l'endroit où vous voulez percer le trou, à l'aide d'un poinçon de centrage ou d'un clou pointu. Avant de mettre l'interrupteur en marche, amenez la perceuse jusqu'à la pièce en l'alignant sur l'emplacement du trou. Mettez l'interrupteur en marche et tirez les poignées d'alimentation vers le bas en exerçant un effort suffisant pour permettre à la perceuse de couper. Une avance trop lente risque de brûler la mèche. Une avance trop rapide risque d'arrêter le moteur, de faire glisser l'outil ou la perceuse, d'arracher la pièce ou de casser la mèche. Lors du perçage du métal, il peut être nécessaire de lubrifier la pointe du foret avec de l'huile moteur pour éviter de brûler le foret.

Travailler avec le laser (Fig. 25)

Pour allumer le laser, appuyez sur l'interrupteur (13). Alignez le trou de forage illustré sur le point focal du laser, placez le foret et commencez à percer.

VIII. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est raccordé et prêt à fonctionner. Le raccordement est conforme aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Le raccordement au réseau du client ainsi que le câble de rallonge utilisé doivent également être conformes à ces prescriptions. Lors de l'utilisation de cet outil électrique et en cas d'utilisation temporaire à l'extérieur, l'appareil doit être raccordé à un **disjoncteur différentiel** dont le courant de déclenchement est inférieur ou égal à 30 mA.

Informations importantes

En cas de surcharge, le moteur s'éteint de lui-même. Après une période de refroidissement (durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Câble de connexion électrique endommagé

L'isolation des câbles de raccordement électrique est souvent endommagée. Les causes peuvent être les suivantes:

- Points de pression, où les câbles de connexion passent à travers les fenêtres ou les portes.
- Des plis aux endroits où le câble de connexion a été mal fixé ou mal acheminé.
- Endroits où les câbles de connexion ont été coupés à la suite d'un accident de la route.
- Détérioration de l'isolation due à l'arrachement de la prise murale.
- Fissures dues au vieillissement de l'isolation.

De tels câbles de connexion électrique endommagés ne doivent pas être utilisés et peuvent mettre la vie en danger en raison de la détérioration de l'isolation. Vérifiez régulièrement que les câbles de connexion électrique ne sont pas endommagés. Veillez à ce que les câbles de connexion soient déconnectés de l'alimentation électrique lorsque vous vérifiez qu'ils ne sont pas endommagés. Les câbles de connexion électrique doivent être conformes aux dispositions VDE, DIN et aux réglementations nationales en vigueur.

Moteur monophasé

- La tension du réseau doit coïncider avec la tension indiquée sur la plaque signalétique du moteur.
- Les câbles de rallonge d'une longueur maximale de 25 m doivent avoir une section de 1,5 mm², et de 2,5 mm au-delà de 25 m².
- La connexion au réseau doit être protégée par un fusible à action lente de 16A.

Les raccordements et les réparations des équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien.

AVERTISSEMENT: La perceuse à colonne ne doit pas être utilisée à l'air libre. La machine doit être équipée d'un câble de mise à la terre pour protéger l'opérateur contre les chocs électriques.

IX. Entretien/Nettoyage

AVERTISSEMENT: Pour votre propre sécurité, débranchez la fiche secteur avant d'effectuer tout réglage, entretien ou réparation!

Confier les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas décrits dans le présent manuel d'utilisation à notre centre de service. N'utilisez que des pièces d'origine. Laissez l'appareil refroidir avant toute opération d'entretien et de nettoyage. Il y a un risque de brûlure!

Chaque fois que vous utilisez l'appareil, vérifiez qu'il ne présente pas de défauts évidents, tels que des pièces desserrées, usées ou endommagées, ou que les vis ou autres pièces sont bien serrées. Remplacer les pièces endommagées (par exemple, remplacer un cordon d'alimentation endommagé).

Nettoyage

N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants. Les substances chimiques* peuvent endommager les parties en plastique de l'appareil. Ne jamais nettoyer l'appareil à l'eau courante.

- Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez les orifices de ventilation et la surface de l'appareil à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon doux.
- Éliminez les copeaux, la poussière et la saleté à l'aide d'un aspirateur si nécessaire.
- Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles.
- Ne laissez aucun lubrifiant entrer en contact avec les interrupteurs, les courroies trapézoïdales, les poulies d'entraînement et les bras de levage de la foreuse.

* La benzine, le trichloréthène, le chlorure, l'ammonium, etc. peuvent endommager les pièces en plastique.

Maintenance

Réglage du laser, Fig. 21+25

Fixez un foret dans le mandrin (12). Le laser forme un réticule au centre du foret. Si la ligne laser ne se rencontre pas au centre du foret, le laser doit être ajusté. Positionnez la table de perçage (4) le plus près possible de la perceuse. Desserrez les contre-écrous. Les lignes laser peuvent être réglées en tournant les vis de réglage des deux côtés. Réglez les lignes laser de manière à ce qu'elles se croisent au milieu de la pointe du foret.

Réglage du ressort de maintien de la broche

Avvertissement : Tous les réglages nécessaires au bon fonctionnement de votre perceuse à colonne ont été effectués en usine et ne doivent pas être modifiés. Cependant, en raison de l'usure normale de votre outil, certains réglages peuvent s'avérer nécessaires. Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque vous effectuez des réglages.

Réglage du ressort de rappel de la broche, Fig. 16

Le ressort de rappel de la broche doit éventuellement être réglé, car sa tension a changé et, par conséquent, la broche recule trop rapidement ou trop lentement.

1. Abaissez la table pour avoir plus d'espace pour travailler.
2. Travailler à gauche de l'exercice.
3. Insérez un tournevis dans la rainure avant (1) et maintenez-le en position.
4. Utiliser une clé à fourche (SW14) pour retirer l'écrou extérieur (3).
5. Le tournevis étant toujours dans la rainure, desserrez l'écrou intérieur (4) jusqu'à ce que l'encoche se détache du moyeu (6). ATTENTION! Le ressort est sous tension!
6. Tournez le capuchon du ressort (2) avec précaution dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide du tournevis jusqu'à ce que vous puissiez enfoncer la rainure (1) dans le moyeu (6).
7. Abaisser la broche dans la position la plus basse et maintenir le capuchon du ressort (2) en position. Une fois que la broche se déplace vers le haut et vers le bas comme demandé, resserrer l'écrou intérieur (4).
8. S'il est trop lâche, répétez les étapes 3 à 5. S'il est trop serré, répéter l'étape 6 dans l'ordre inverse.
9. Utiliser une clé plate pour fixer l'écrou extérieur (3) contre l'écrou intérieur (4).
10. REMARQUE: Ne pas trop tourner et ne pas limiter la plage de mouvement de la broche!

X. Stockage

Conservez l'équipement et les accessoires hors de portée des enfants, dans un endroit sombre et sec, à une température supérieure au point de congélation. La température idéale de stockage se situe entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans son emballage d'origine.

Attention! Débranchez la machine!

L'appareil doit impérativement être protégé contre les chutes et les renversements pendant le transport. L'appareil peut être soulevé par le couvercle gauche et droit de la meule / ponceuse à bande. Le câble d'alimentation, l'arbre flexible de la lampe, etc. ne doivent pas être utilisés pour le transport.

XI. Résolution des problèmes

AVERTISSEMENT: Toujours éteindre la machine et débrancher la fiche de la prise de courant avant de procéder au dépannage.

Défaut	Cause possible	Remède
L'essieu se met en position de départ trop rapidement ou trop lentement.	La précontrainte du ressort est mal réglée.	Régler la précontrainte, voir "Réglage du ressort de rappel de la broche".
Le mandrin continue à se détacher de la broche malgré le fait qu'il ait été remis en place.	Saleté, graisse ou huile sur la broche ou à l'intérieur du mandrin.	Utilisez un détergent ménager pour nettoyer la surface de la broche et du mandrin. Voir également "Installation du mandrin".
Niveau sonore élevé pendant le fonctionnement.	Tension incorrecte de la courroie trapézoïdale.	Réglez à nouveau la tension de la courroie trapézoïdale. Voir également "Réglage de la vitesse et de la tension de la courroie trapézoïdale".
	La broche est trop sèche.	Tester la broche.
	La poulie de la broche est desserrée.	Vérifiez que les écrous de la poulie sont bien serrés et resserrez-les si nécessaire.
	La poulie du moteur est desserrée.	Serrer la vis de réglage du moteur poulie.
Éclats de bois sur la face inférieure.	Pas de matériau d'appui derrière la pièce.	Utilisez le "matériel de secours".
La pièce se détache de la main.	N'est pas soutenu ou serré correctement.	Soutenir la pièce ou la serrer.
La mèche est trop chaude.	Vitesse incorrecte.	Modifier la vitesse. Voir aussi "Sélection de la vitesse et de la tension de la courroie trapézoïdale".
	Aucun jeton ne sort du trou.	Déplacez régulièrement la mèche hors du trou afin d'extraire les copeaux.
	La mèche est émoussée.	Affûter le foret.
	Pression vers le bas insuffisante.	Augmenter la pression vers le bas.
Le foret glisse ou le trou n'est pas rond.	Les endroits durs dans le bois ou la longueur et l'angle de la mèche sont différents.	Affûter le foret.
	Le foret est tordu.	Remplacer le foret.
La mèche se coince dans la pièce.	La pièce et le foret sont tordus ou la pression vers le bas est trop importante.	Placez quelque chose sous la pièce ou fixez-la. Voir aussi "Positionnement la pièce".
	Tension insuffisante de la courroie trapézoïdale.	Régler la tension de la courroie trapézoïdale. Voir aussi "Sélection de la vitesse et de la tension de la courroie trapézoïdale".
Le foret dérive et vibre de manière excessive.	Le foret est tordu.	Utiliser un foret droit.
	Le roulement de la broche est usé de manière excessive.	Faire remplacer le roulement de l'axe.
	Le foret n'est pas centré sur le mandrin.	Vérifiez le centrage. Voir également "Insertion de l'outil dans le mandrin"
	Le mandrin n'est pas solidement fixé.	Fixez correctement le mandrin. Voir également "Installation du mandrin".

XII. Élimination et recyclage

L'appareil est livré dans un emballage afin d'éviter les dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ou réintégré dans le cycle des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont constitués de différents matériaux, tels que des métaux et des plastiques. Les composants défectueux doivent être déposés dans des déchetteries spécialisées. Renseignez-vous auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration communale!

Ne jetez pas votre ancien matériel avec les ordures ménagères!

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères, conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/EU) et aux lois nationales. Ce produit doit être remis au point de collecte prévu. Cela peut se faire, par exemple, en le retournant lors de l'achat d'un produit similaire ou en le remettant à un point de collecte agréé pour le recyclage des anciens appareils électriques et électroniques. Une mauvaise manipulation des déchets d'équipements peut avoir des conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine en raison des substances potentiellement dangereuses qui sont souvent contenues dans les équipements électriques et électroniques. En éliminant ce produit de manière appropriée, vous contribuez également à l'utilisation efficace des ressources naturelles. Vous trouverez des informations sur les points de collecte des appareils usagés auprès de votre municipalité, du prestataire local de services d'élimination des déchets, d'un lieu autorisé pour l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés ou de votre service de collecte des déchets.



BORRMANN
PRO

IV. Istruzioni di sicurezza



Attenzione! L'inosservanza può comportare pericolo di vita, rischio di lesioni o danni all'utensile.



Attenzione - Leggere le istruzioni per l'uso per ridurre il rischio.



Indossare occhiali di sicurezza!



Indossate i tappi per le orecchie!



Indossare una maschera di respirazione!



Usare una retina per capelli per coprire i capelli.



Non indossare guanti!

Attenzione! Prima di utilizzare il trapano da banco, leggere le istruzioni per l'uso.

Leggere tutte le norme e le istruzioni di sicurezza. Eventuali errori nell'osservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi. Conservare tutte le norme di sicurezza e le istruzioni in un luogo sicuro per un uso futuro.



Attenzione! Per evitare scosse elettriche, lesioni e incendi, è necessario osservare le seguenti precauzioni di base per la sicurezza quando si utilizzano utensili elettrici. Leggere e seguire queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchiatura e conservare le informazioni sulla sicurezza in un luogo sicuro.

Mantenere pulita l'area di lavoro; aree e banchi disordinati favoriscono gli infortuni.

Considerare l'ambiente di lavoro; non esporre gli utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare utensili elettrici in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Protezione contro le scosse elettriche; evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra (ad es. tubi, radiatori, frigoriferi).

Tenere lontani i bambini; evitare che altre persone tocchino l'apparecchiatura o il cavo e tenerle lontane dall'area di lavoro.

Conservare gli attrezzi inutilizzati; quando non vengono utilizzati, gli attrezzi devono essere conservati in un luogo asciutto, alto o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.

Non forzate l'utensile; svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato concepito.

Utilizzare l'utensile giusto; non forzare piccoli utensili o accessori per fare il lavoro di un utensile pesante. Non utilizzare gli utensili per scopi non previsti.

Vestirsi in modo adeguato; non indossare abiti larghi o gioielli. Possono impigliarsi nelle parti in movimento. Si raccomanda di indossare calzature antiscivolo quando si lavora all'aperto. Indossare una protezione per i capelli lunghi.

Usare occhiali di sicurezza; se l'operazione di taglio è polverosa, usare una maschera facciale o antipolvere.

Non abusare del cavo; non trasportare mai l'utensile per il cavo e non tirarlo per scollegarlo dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio e bordi taglienti.

Fissare il lavoro; utilizzare morsetti o una morsa per tenere il lavoro. È più sicuro che usare le mani e libera entrambe le mani per l'uso dell'utensile. **Non sporgersi troppo;** mantenere sempre l'equilibrio e l'appoggio corretto.

Mantenere gli strumenti con cura; mantenere gli strumenti affilati e puliti per ottenere prestazioni migliori e più sicure. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Ispezionare periodicamente le prolunghe e sostituire se danneggiato. Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

Scollegare gli strumenti; quando non vengono utilizzati, prima della manutenzione e quando si sostituiscono gli accessori.

Rimuovere le chiavi di regolazione e le chiavi inglesi; controllare che le chiavi e le chiavi di regolazione siano rimosse dall'utensile prima di accenderlo.

Evitare l'avviamento involontario; non portare la spina con il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina.

Quando l'utensile viene utilizzato all'aperto, utilizzare solo prolunghe destinate all'uso all'aperto e contrassegnate in tal modo.

State all'erta; fate attenzione a ciò che fate. Usare il buon senso. Non utilizzare l'attrezzo quando si è stanchi.

Controllare le parti danneggiate; prima di utilizzare ulteriormente l'utensile, una protezione o un'altra parte danneggiata deve essere controllata attentamente per determinare se funzionerà correttamente e svolgerà la funzione prevista.

Verificare l'allineamento delle parti in movimento, l'assenza di legami, la rottura di parti, il montaggio e qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il funzionamento. Le protezioni o altre parti danneggiate devono essere riparate o sostituite da un centro di assistenza autorizzato, a meno che non sia indicato diversamente in questo manuale. Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non lo accende e non lo spegne.



Attenzione! L'uso di accessori o dispositivi diversi da quelli raccomandati nelle presenti istruzioni per l'uso può comportare il rischio di lesioni personali. Questo apparecchio elettrico è conforme alle norme di sicurezza vigenti; la riparazione degli apparecchi elettrici deve essere effettuata solo da personale esperto, altrimenti potrebbe causare notevoli pericoli per l'utente.

Collegare il dispositivo di aspirazione della polvere; ovunque sia possibile installare un sistema di aspirazione della polvere, accertarsi che sia collegato e utilizzato.



Attenzione! Questo strumento elettrico genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni, questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per evitare il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrostrumento.

IVa. Istruzioni generali di sicurezza per la prevenzione degli infortuni

È indispensabile leggere integralmente le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso e attenersi alle informazioni in esse contenute, al fine di eliminare la possibilità che si verifichino incidenti o situazioni potenzialmente pericolose durante il lavoro con la macchina.

- Controllare sempre l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina prima di utilizzarlo. Utilizzare l'apparecchio solo se è in buone condizioni di funzionamento e non è danneggiato in alcun modo.

Le parti danneggiate devono essere sostituite immediatamente da un elettricista qualificato.

- Estrarre sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina, prima di cambiare gli utensili e ogni volta che la macchina non viene utilizzata.

- Per evitare danni al cavo di alimentazione, condurlo sempre lontano dalla parte posteriore della macchina.

- Conservare gli strumenti in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini.

Attenzione!

Il dispositivo e i materiali di imballaggio non sono giocattoli!

I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! C'è il rischio di ingestione e soffocamento!

Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è completamente cablato e pronto per il funzionamento. Il collegamento del cliente alla rete di alimentazione e gli eventuali cavi di prolunga devono essere conformi alle normative locali.

Cavi di collegamento elettrici difettosi

I cavi di collegamento elettrico spesso subiscono danni all'isolamento. Le possibili cause sono:

Punti di pizzicamento quando i cavi di collegamento passano attraverso le fessure delle finestre o delle porte. Pieghe dovute a un fissaggio o a una posa errata del cavo di collegamento. Tagli dovuti al passaggio del cavo di collegamento.

Danni all'isolamento causati dall'estrazione forzata dalla presa di corrente.

- Crepe dovute all'invecchiamento dell'isolamento.

Questi cavi di collegamento elettrici difettosi non devono essere utilizzati perché il danno all'isolamento li rende estremamente pericolosi.

Controllare regolarmente che i cavi di collegamento elettrico non siano danneggiati. Durante il controllo, assicurarsi che il cavo sia scollegato dalla rete elettrica. I cavi di collegamento elettrico devono essere conformi alle norme vigenti nel vostro Paese.



Attenzione: La macchina deve essere dotata di un cavo di terra per proteggere l'operatore dalle scosse elettriche.

USO PREVISTO: Questo trapano è progettato per la foratura di metallo, plastica, legno e materiali simili. Gli alimenti e i materiali nocivi non possono essere lavorati con l'apparecchiatura; il mandrino del trapano è progettato solo per l'uso di punte e utensili con un diametro dell'albero da 1,5 a 16 mm e per gambi di utensili cilindrici. L'attrezzatura è destinata all'uso da parte di adulti. L'attrezzatura può essere utilizzata solo per lo scopo prescritto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato un caso di uso improprio, l'utente/operatore e non il produttore sarà responsabile di eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da tale uso improprio, si prega di notare che la nostra attrezzatura non è stata progettata per l'uso in applicazioni commerciali, commerciali o industriali. La nostra garanzia decade se l'apparecchiatura viene utilizzata in attività commerciali, industriali o per scopi equivalenti. Il trapano da banco è stato progettato in modo tale da eliminare quasi del tutto i potenziali rischi quando la macchina viene utilizzata correttamente. Tuttavia, è necessario osservare alcune precauzioni di sicurezza per garantire che tutti i pericoli residui siano esclusi.

IVb. Istruzioni di sicurezza per i trapani da banco

Assicurarsi che la tensione sia adeguata; la tensione deve essere conforme alle specifiche riportate sulla targhetta.

Utilizzare una presa di corrente con contatto di terra; il dispositivo può essere azionato solo da una presa con il contatto di terra correttamente installato.

Cavo di prolunga; la sezione del cavo di una prolunga deve misurare almeno 1,5 mm². Svolgere sempre completamente una bobina di cavo prima dell'uso, controllare che il cavo sia privo di difetti.

Protezione contro le scosse elettriche; tenere il dispositivo al riparo dall'umidità. Il dispositivo non deve essere umido e non deve essere utilizzato in un ambiente umido. Prima di ogni utilizzo, controllare che il dispositivo e il cavo di rete con la spina non siano danneggiati. Evitare il contatto corporeo con le parti collegate a terra, ad esempio tubi, elementi termici, ecc.

Protezione contro incendi ed esplosioni; all'interno del dispositivo sono presenti componenti che producono scintille. Non utilizzare il dispositivo in prossimità di liquidi o gas combustibili. In caso contrario, sussiste il rischio di incendio o esplosione.

Maneggiare il dispositivo con cura; non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggete il cavo dal calore e dai bordi taglienti, mantenete gli utensili affilati e puliti per poter lavorare in modo efficiente e sicuro. Seguire le norme di manutenzione e le istruzioni per la sostituzione degli utensili.

Indossare abiti da lavoro e dispositivi di protezione individuale adeguati; gli abiti larghi non sono adatti. Possono rimanere impigliati nelle parti in movimento, causando l'impigliamento. Indossare una retina per capelli se si hanno i capelli lunghi. Come regola generale, i gioielli non devono essere indossati quando si lavora con le macchine utensili. Assicurarsi di indossare gli occhiali di sicurezza. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni agli occhi.

Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata; il disordine nell'area di lavoro può facilmente causare incidenti. Non lasciare strumenti, oggetti o cavi nelle immediate vicinanze dell'area di lavoro, poiché ciò rappresenta un rischio di inciampo. Assicurarsi che l'illuminazione sia sufficiente.

Attenzione alle altre persone; durante l'utilizzo del dispositivo, fare attenzione alle altre persone (in particolare ai bambini) e tenerle lontane dall'area di lavoro. Non lasciare che nessuno tocchi il dispositivo o il cavo di alimentazione.

Conservare gli strumenti in un luogo sicuro; conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.

Evitare di sovraccaricare il dispositivo; far funzionare il dispositivo solo nell'ambito della gamma di uscita specificata. Non utilizzare macchine a bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare strumenti per eseguire lavori per i quali non sono stati concepiti.

Mantenere un punto d'appoggio stabile; assicurarsi di mantenere un punto d'appoggio stabile durante il lavoro. Evitare posizioni anomale del corpo e mantenere sempre l'equilibrio.

Estrarre la spina di alimentazione; estrarre la spina di alimentazione quando non si utilizza l'utensile, prima della manutenzione e quando si cambia la punta.

Estrarre la spina di alimentazione; assicurarsi che il collegamento alla rete elettrica sia protetto da un fusibile di almeno 10 A.

Evitare l'avvio involontario; assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.

Tenete d'occhio il vostro lavoro; tenete d'occhio la macchina e l'oggetto su cui state lavorando. Non utilizzare mai la macchina quando non si è concentrati o si è distratti. Non utilizzare mai la macchina quando si è sotto l'effetto di alcol o si stanno assumendo farmaci.

Controllare che l'utensile non sia danneggiato; prima di utilizzare l'utensile, i dispositivi di sicurezza e le parti leggermente danneggiate devono essere controllati attentamente per assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento; esaminare visivamente il cavo di alimentazione dell'utensile su base regolare. Tutte le parti devono essere assemblate correttamente e devono soddisfare tutte le condizioni necessarie per garantire il corretto funzionamento.

Se non diversamente specificato nelle istruzioni per l'uso, i dispositivi e le parti di sicurezza danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata. Non utilizzare mai utensili con interruttori On/Off difettosi.

Attenzione: L'utilizzo di utensili e accessori diversi da quelli specificati nelle presenti istruzioni per l'uso può provocare lesioni.

Dimensioni massime del pezzo; i pezzi (max. 20 x 20 cm) possono essere lavorati solo se possono essere bloccati saldamente sul tavolo di foratura o nella morsa.

Pericoli rimanenti

La macchina è stata costruita con tecnologie moderne in conformità alle norme di sicurezza riconosciute. Tuttavia, alcuni pericoli residui possono ancora esistere.

- I capelli lunghi e gli indumenti larghi possono essere pericolosi quando il pezzo in lavorazione è in rotazione. Indossare dispositivi di protezione personale come una retina per capelli e abiti da lavoro aderenti.
- I trucioli e la polvere di sega possono essere pericolosi per la salute. Assicurarsi di indossare dispositivi di protezione personale come occhiali di sicurezza e maschera antipolvere. Utilizzare un sistema di aspirazione.
- I pezzi lanciati possono provocare lesioni se il pezzo non viene alimentato in modo corretto, ad esempio se si lavora senza un fermo di fine corsa,
- l'uso di cavi di rete errati o danneggiati può provocare lesioni causate dall'elettricità, anche quando sono state adottate tutte le misure di sicurezza, possono essere presenti alcuni pericoli residui non ancora evidenti. I pericoli residui possono essere ridotti al minimo seguendo le istruzioni contenute nelle "Istruzioni di sicurezza" e nell'intero manuale d'uso. Conservare queste informazioni sulla sicurezza in un luogo sicuro.

Laser

Proteggete voi stessi e l'ambiente da eventuali incidenti adottando misure precauzionali adeguate!

- Non guardare direttamente il raggio laser con occhi non protetti.
- Non guardare mai nella traiettoria del raggio.
- Non puntare mai il raggio laser verso superfici riflettenti, persone o animali. Anche un raggio laser a bassa potenza può causare danni agli occhi.
- Attenzione: metodi diversi da quelli qui specificati possono comportare una pericolosa esposizione alle radiazioni.
- Non aprire mai il modulo laser. Può verificarsi un'esposizione inaspettata al raggio.
- Se la troncatrice non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, le batterie devono essere rimosse.
- Il laser non può essere sostituito con un altro tipo di laser.
- Le riparazioni del laser possono essere eseguite solo dal produttore del laser o da un rappresentante autorizzato.



Attenzione: Radiazioni laser
Non fissare il fascio di luce laser di Classe 2

V. Dati tecnici

Tensione/Frequenza:	230V/50Hz
Potenza:	S1 390W, S2 10 min, 550W
Impostazioni di velocità:	5 velocità (510, 800, 1300, 1800, 2430 GIRI/MIN)
Tipo/dimensione del mandrino:	16 mm
Corsa del mandrino:	50 mm
Swing:	125 mm
Colonna Dia.:	48 mm
Inclinazione della tabella:	0-45° a sinistra o a destra
Dimensioni del tavolo:	194x165 mm
Dimensioni della base:	341X208 mm
Altezza macchina:	730 mm

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

VI. Montaggio

AVVERTENZA: per la propria sicurezza, non collegare mai la spina alla presa di corrente prima di aver completato tutte le fasi di montaggio e di aver letto e compreso le istruzioni di sicurezza e operative.

Dalla colonna alla base (Fig. 4)

1. Posizionare la base (1) sul pavimento o su una panca.
2. Posizionare il gruppo colonna (2) sulla base e allineare i fori del supporto colonna con quelli della base.
3. Per fissare l'unità montante, avvitare le 3 viti (3) nella piastra di base (1) e serrarle con una chiave SW13.

Rimuovere la rastrelliera (Fig. 5)

Per poter montare il trapano, è necessario prima rimuovere la rastrelliera (4).

1. Rimuovere l'anello (8) con una chiave a brugola (SW3) ed estrarlo dal montante (2).
2. Estrarre ora la cremagliera (4).

Preinstallazione del supporto della tavola di foratura (Fig. 6+7)

1. Spingere il supporto della manovella (18) attraverso il foro del supporto del piano di foratura (7) dall'interno.
2. Mettere la manovella (5) sul supporto della manovella e utilizzare la chiave a brugola (B) per fissare la manovella (5).

Tavola di foratura del supporto di montaggio (Fig. 8-11)

1. Inserire la cremagliera dentata (4) nella scanalatura del piano di foratura del supporto (7).
2. Allineare la cremagliera dentata (4) al centro del foro (7).
3. Quando si unisce la cremagliera dentata (4), prestare attenzione alla corretta dentatura della tavola di foratura del supporto (7) e della cremagliera dentata (4) all'interno della scanalatura.
4. Posizionare ora la tavola di foratura (7) con la cremagliera dentata (4) sul pilastro (2) e far scorrere la cremagliera dentata (4) nella guida inferiore della cremagliera sulla piastra di base.
5. Fissare la cremagliera dentata (4) mediante l'anello (8). Si noti che la guida della cremagliera dentata si trova in basso sull'anello (8). Fissare l'anello (8) stringendo il grano (20) integrato.
6. Avvitare l'impugnatura di serraggio (6) nel supporto della punta di foratura (7).

Testa della macchina e pilastro (Fig. 12+13)

1. Posizionare la testa della macchina sul montante (2).
2. Inserire il mandrino della foratrice con il ta-ble e la piastra di base nel coperchio e fissare le 2 viti a brugola (21).

Maniglie di alimentazione sul mozzo dell'albero (Fig. 14)

Avvitare saldamente le maniglie di alimentazione (17) nei fori filettati del mozzo.

Installazione del mandrino (Fig. 15)

1. Pulire il foro conico del mandrino (19) e il cono del mandrino con un pezzo di tessuto pulito. Assicurarsi che non vi siano particelle estranee attaccate alle superfici. La minima traccia di sporcizia su una di queste superfici impedisce al mandrino di posizionarsi correttamente. Ciò causerà l'oscillazione della punta del trapano". Se il foro conico del mandrino è molto sporco, utilizzare un solvente per la pulizia sul panno pulito.
2. Spingere il mandrino di foratura sul naso del mandrino il più possibile.
3. Ruotare il manicotto del mandrino in senso antiorario (visto dall'alto) e aprire le ganasce del mandrino di foratura.
4. Posizionare un pezzo di legno sul tavolo e abbassare il mandrino sul pezzo di legno. Premere con forza in modo che il mandrino si inserisca con precisione.

Fissaggio del trapano radiale alla superficie di appoggio. Fissare il trapano su un banco di lavoro con i fori della piastra di base per evitare il ribaltamento della macchina. Per la propria sicurezza, si raccomanda vivamente di appoggiare la macchina su un banco o simili.

VII. Istruzioni per l'uso

ATTENZIONE:

Se non si ha dimestichezza con questo tipo di macchina, rivolgersi a una persona esperta. In ogni caso, è necessario aver letto e compreso le istruzioni di sicurezza e operative prima di tentare di utilizzare questo prodotto.

Rotazione del tavolo (Fig. 18+19)

Suggerimento: l'indicatore di inclinazione (25) serve solo come orientamento per una regolazione angolare approssimativa. Per lavori di precisione è necessario utilizzare goniometri adeguati.

Per posizionare il tavolo di foratura (23) in posizione inclinata, allentare il dado esagonale (24) che serve per il fissaggio a 90° con una chiave piatta (SW19), rimuovere il dado di serraggio (27) e impostare l'angolo del tavolo desiderato. Serrare nuovamente il dado di fissaggio (27).

Regolazione dell'altezza del tavolo (Fig. 19)

1. Allentare le maniglie di serraggio (6).
2. Regolare il tavolo (7) all'altezza desiderata. Per la regolazione dell'altezza utilizzare la maniglia di regolazione (5).
3. Serrare nuovamente il bloccaggio della tavola (6)

Nota: è meglio bloccare il tavolo alla colonna in una posizione tale che la punta della punta si trovi appena sopra la parte superiore del pezzo.

Scelta della velocità e tensione della cinghia Fig. (20+21)

Attenzione! Prima di aprire la protezione del nastro del cofano spegnere sempre la spina di alimentazione. Prima delle operazioni di manutenzione/regolazione attendere sempre l'arresto completo della macchina (rischio di lesioni)! Non far mai funzionare il trapano con la copertura della cinghia trapezoidale aperta. Non toccare mai la cinghia trapezoidale in funzione.

Suggerimento: interruttore di sicurezza Se si desidera regolare la velocità, è necessario aprire il coperchio della puleggia. Il dispositivo si spegne immediatamente per evitare il rischio di lesioni.

1. È possibile impostare diverse velocità del mandrino sulla macchina di foratura a colonna:
2. Dopo aver spento la macchina, è possibile aprire il coperchio (15) allentando la vite (28). Tutte le opzioni di regolazione della velocità del mandrino si trovano sul coperchio (15) della macchina.
3. Allentare la pressione della cinghia di trasmissione sul lato destro della testa della macchina allentando la vite ad alette (23). Tirare leggermente il lato destro del motore verso il mandrino per scaricare la pressione della cinghia della ventola.
4. Posizionare la cinghia della ventola attorno alle relative pulegge.
5. Spingere indietro il lato destro del motore per stringere la cinghia della ventola.
6. Serrare nuovamente la vite ad alette (29). La cinghia della ventola deve avere un gioco di circa 13 mm quando viene stretta al centro.
7. Chiudere il coperchio.
8. Se la cinghia della ventola scivola durante il funzionamento, regolare la tensione della cinghia.

Arresto di profondità (Fig. 22)

NOTA: quando il dispositivo di bloccaggio è in posizione superiore, la punta del trapano deve trovarsi leggermente al di sopra della parte superiore del pezzo.

L'arresto di profondità consente di controllare la profondità di foratura. A tale scopo, impostare la profondità di foratura desiderata e fissarla con i dadi zigrinati (30) contro la battuta inferiore (31).

Installazione delle punte (Fig. 23)

1. Inserire la punta del trapano nel mandrino fino a ottenere la massima presa delle ganasce del mandrino. (Se si utilizza una punta piccola, non inserirla fino al punto in cui le ganasce toccano le scanalature della punta).
2. Assicurarsi che la punta sia centrata nel mandrino prima di serrare il mandrino con la chiave del mandrino, (opzionale)
3. Serrare il mandrino con la chiave in modo che la punta non possa scivolare durante il lavoro.

Rimozione del mandrino.

Aprire le ganasce del mandrino alla massima ampiezza ruotando il manicotto del mandrino in senso antiorario (visto dall'alto). Battere con cautela il mandrino con un martello in una mano mentre lo si tiene con l'altra per evitare che cada quando viene rilasciato dal naso del mandrino.

Posizionamento del tavolo e del pezzo (Fig. 24)

Posizionare sempre un pezzo di materiale di supporto (legno) sul tavolo, al di sotto del pezzo da lavorare. In questo modo si evita di spaccare o di creare una pesante bava sul lato inferiore del pezzo quando la punta del trapano lo attraversa. Per evitare che il materiale di supporto giri fuori controllo, deve essere a contatto con il lato sinistro della colonna (2), come illustrato.

Attenzione:

Per evitare che il pezzo da lavorare o il materiale di riserva vengano strappati dalla mano durante la foratura, posizzarli sul lato sinistro della colonna. Se il pezzo da lavorare o il materiale di riserva non sono abbastanza lunghi da raggiungere la colonna, fissarli al tavolo. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni personali.

Nota: per i pezzi piccoli che non possono essere fissati al tavolo, utilizzare una morsa per trapano (accessorio).

La morsa deve essere fissata con un morsetto o un bullone al tavolo per evitare lesioni dovute alla rotazione del lavoro e alla rottura della morsa o dell'utensile.

Esecuzione di un foro

Praticare un'incisione sul pezzo da lavorare nel punto in cui si desidera praticare il foro, utilizzando un punzone centrale o un chiodo affilato. Prima di accendere l'interruttore, abbassare il trapano sul pezzo da lavorare allineandolo con la posizione del foro. Accendere l'interruttore e tirare verso il basso le maniglie di avanzamento con uno sforzo sufficiente a consentire al trapano di tagliare. Un avanzamento troppo lento può causare la bruciatura della punta. Un avanzamento troppo rapido potrebbe arrestare il motore, far scivolare la punta o il trapano, strappare il pezzo da lavorare o rompere la punta. Quando si fora il metallo, può essere necessario lubrificare la punta del trapano con olio per motori per evitare di bruciare la punta.

Lavorare con il laser (Fig. 25)

Per accendere il laser, premere l'interruttore (13). Allineare il foro illustrato nel punto focale del laser, posizionare la punta e iniziare a forare.

VIII. Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per il funzionamento. Il collegamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN applicabili. Anche il collegamento alla rete elettrica del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a queste norme. Quando si lavora con questo utensile elettrico e durante l'uso temporaneo all'aperto, il dispositivo deve essere collegato a un **interruttore differenziale** con una corrente di trigonometria pari o inferiore a 30 mA.

Informazioni importanti

In caso di sovraccarico, il motore si spegne da solo. Dopo un periodo di raffreddamento (il tempo varia), il motore può essere riacceso.

Cavo di collegamento elettrico danneggiato

L'isolamento dei cavi di collegamento elettrico è spesso danneggiato. Le cause possono essere le seguenti:

- Punti di pressione, dove i cavi di collegamento passano attraverso finestre o porte.
- Piegamenti in cui il cavo di collegamento è stato fissato o posato in modo improprio.
- Punti in cui i cavi di collegamento sono stati tagliati a causa del passaggio di un veicolo.
- Danni all'isolamento dovuti allo strappo della presa a muro.
- Crepe dovute all'invecchiamento dell'isolamento.

I cavi di collegamento elettrici danneggiati non devono essere utilizzati e sono pericolosi per la vita a causa dei danni all'isolamento. Controllare regolarmente che i cavi di collegamento elettrico non siano danneggiati. Durante il controllo dei danni, assicurarsi che i cavi di collegamento siano scollegati dall'alimentazione elettrica. I cavi di collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE, DIN e alle norme vigenti nel vostro Paese.

Motore monofase

- La tensione di rete deve coincidere con quella indicata sulla targhetta del motore.
 - I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 mm², oltre i 25 m di 2,5 mm².
 - Il collegamento alla rete elettrica deve essere protetto con un fusibile ad azione lenta da 16A.
- I collegamenti e le riparazioni delle apparecchiature elettriche possono essere eseguiti solo da un elettricista.

ATTENZIONE: Il trapano a colonna non deve essere utilizzato all'aperto. La macchina deve essere dotata di un cavo di terra per proteggere l'operatore dalle scosse elettriche.

IX. Manutenzione/Pulizia

AVVERTENZA: per la propria sicurezza, estrarre la spina di rete prima di effettuare qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione!

Far eseguire le operazioni di manutenzione e riparazione non descritte nelle presenti istruzioni per l'uso dal nostro centro di assistenza. Utilizzare solo parti originali. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di eseguire tutte le operazioni di manutenzione e pulizia. C'è il rischio di ustioni!

Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare ogni volta che non vi siano difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate, o che le viti o altre parti siano ben strette. Sostituire le parti danneggiate (ad esempio, sostituire il cavo di alimentazione danneggiato).

Pulizia

Non utilizzare detergenti o solventi. Le sostanze chimiche* potrebbero danneggiare le parti in plastica del dispositivo. Non pulire mai il dispositivo sotto l'acqua corrente.

- Pulire accuratamente il dispositivo dopo ogni utilizzo.
- Pulire i fori di ventilazione e la superficie del dispositivo con una spazzola o un panno morbido.
- Se necessario, rimuovere trucioli, polvere e sporco con un aspirapolvere.
- Lubrificare regolarmente le parti mobili.
- Evitare che i lubrificanti entrino in contatto con interruttori, cinghie trapezoidali, pulegge di trasmissione e bracci di sollevamento della perforatrice.

* Benzina, tricloroetene, cloruro, ammonio, ecc. possono danneggiare le parti in plastica.

Manutenzione

Impostazione del laser, Fig. 21+25

Bloccare una punta di trapano nel mandrino (12). Il laser forma una linea trasversale al centro della punta. Se la linea laser non si incontra al centro della punta, è necessario regolare il laser. Posizionare il tavolo di foratura (4) il più vicino possibile alla punta. Allentare i controdadi. Le linee laser possono essere regolate ruotando le viti di regolazione su entrambi i lati. Regolare le linee laser in modo che si incrocino al centro della punta del trapano.

Regolazione della molla di fissaggio del mandrino

Attenzione: Tutte le regolazioni necessarie per il buon funzionamento del trapano sono state effettuate in fabbrica e non devono essere modificate. Tuttavia, a causa della normale usura dell'utensile, potrebbero essere necessarie alcune regolazioni. Quando si effettuano le regolazioni, estrarre sempre la spina dalla presa.

Regolazione della molla di ritorno del mandrino, Fig. 16

Potrebbe essere necessario regolare la molla di ritorno del mandrino, poiché la sua tensione è cambiata e quindi il mandrino torna indietro troppo velocemente o troppo lentamente.

1. Abbassate il tavolo per avere più spazio per lavorare.
2. Lavorare a sinistra del trapano.
3. Inserire un cacciavite nella scanalatura anteriore (1) e mantenerlo in posizione.
4. Utilizzare una chiave aperta (SW14) per rimuovere il dado esterno (3).
5. Con il cacciavite ancora nella scanalatura, allentare il dado interno (4) fino a quando la tacca si stacca dal mozzo (6). **ATTENZIONE!** La molla non è in tensione!
6. Ruotare con cautela il tappo a molla (2) in senso antiorario con il cacciavite, fino a premere la scanalatura (1) nel mozzo (6).
7. Abbassare il mandrino nella posizione più bassa e mantenere il tappo a molla (2) in posizione. Una volta che il mandrino si muove su e giù come richiesto, serrare nuovamente il dado interno (4).
8. Se è troppo allentato, ripetere i punti 3-5. Se è troppo stretto, ripetere il punto 6 in ordine inverso.
9. Utilizzare una chiave piatta per fissare il dado esterno (3) contro il dado interno (4).
10. **NOTA:** Non girare eccessivamente e non limitare il campo di movimento del mandrino!

X. Conservazione

Conservare l'apparecchiatura e gli accessori fuori dalla portata dei bambini, in un luogo buio e asciutto, a una temperatura superiore a quella di congelamento. La temperatura di conservazione ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'elettrotensile nella sua confezione originale.

Attenzione! Staccare la spina dell'apparecchio!

L'apparecchio deve essere assicurato incondizionatamente contro la caduta o il ribaltamento durante il trasporto. L'apparecchio può essere sollevato sul coperchio sinistro e destro della mola / levigatrice a nastro. Il cavo di alimentazione, l'albero flessibile della lampada ecc. non devono essere utilizzati per il trasporto.

XI. Risoluzione dei problemi

AVVERTENZA: spegnere sempre la macchina ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare la ricerca guasti.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'asse si porta in posizione di partenza troppo velocemente o troppo lentamente.	La pretensione della molla è impostata in modo errato.	Impostare la pretensione, vedere "Impostazione della molla di ritorno del mandrino".
Il mandrino continua ad allentarsi dal mandrino nonostante venga riattaccato.	Sporco, grasso o olio sul mandrino o all'interno del mandrino.	Utilizzare un detergente per la casa per pulire la superficie del mandrino e dell'autocentrante. Vedere anche "Installazione del mandrino".
Elevato livello di rumore durante il funzionamento.	Tensione errata della cinghia trapezoidale.	Impostare nuovamente la tensione della cinghia trapezoidale. Vedere anche "Impostazione della velocità e della tensione della cinghia trapezoidale".
	Il fuso è troppo secco.	Testare il mandrino.
	La puleggia sul mandrino è allentata.	Controllare che i dadi della puleggia siano ben stretti e, se necessario, serrarli nuovamente.
La puleggia del motore è allentata.	Serrare la vite di fermo sul motore puleggia.	
Schegge di legno sul lato inferiore.	Nessun materiale di riserva dietro il pezzo.	Utilizzare il "materiale di riserva".
Il pezzo si stacca dalla mano.	Non supportato o bloccato correttamente.	Sostenere il pezzo o bloccarlo.
La punta del trapano è troppo calda.	Velocità non corretta.	Modificare la velocità. Vedere anche "Selezione della velocità e della tensione della cinghia trapezoidale".
	Dal foro non escono trucioli.	Spostare regolarmente la punta del trapano dal foro per estrarre i trucioli.
	La punta del trapano è smussata.	Affilare la punta del trapano.
	Pressione verso il basso insufficiente.	Aumentare la pressione verso il basso.
La punta del trapano scivola o il foro non viene rotonda.	Punti duri nel legno o la lunghezza e l'angolo della punta del trapano sono diversi.	Affilare la punta del trapano.
	La punta del trapano è piegata.	Sostituire la punta del trapano.
La punta del trapano si incastra nella pezzo.	Il pezzo e la punta sono attorcigliati o la pressione verso il basso è eccessiva.	Posizionare qualcosa sotto il pezzo da lavorare o fissarlo. Vedere anche "Posizionamento il pezzo".
	Tensione insufficiente della cinghia trapezoidale.	Impostare la tensione della cinghia trapezoidale. Vedere anche "Selezione della velocità e della tensione della cinghia trapezoidale".
La punta del trapano si sposta e vibra eccessivamente.	La punta del trapano è piegata.	Utilizzare una punta dritta.
	Il cuscinetto del mandrino è usurato eccessivamente.	Far sostituire il cuscinetto del mandrino.
	La trivella non è centrata nel mandrino.	Controllare il centraggio. Vedere anche "Inserimento dell'utensile nel mandrino".
	Il mandrino non è fissato saldamente.	Fissare correttamente il mandrino. Vedere anche "Installazione del mandrino".

XII. Smaltimento e riciclaggio

Il dispositivo viene fornito in un imballaggio per evitare danni da trasporto. Questo imballaggio è una materia prima e può quindi essere riutilizzato o reintegrato nel ciclo delle materie prime.

Il dispositivo e i suoi accessori sono costituiti da materiali diversi, come metalli e plastica. I componenti difettosi devono essere smaltiti in apposite discariche. Informatevi presso il vostro rivenditore specializzato o l'amministrazione comunale!



Non gettare le vecchie apparecchiature insieme ai rifiuti domestici!

Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, come previsto dalla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (2012/19/UE) e dalle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato al punto di raccolta previsto. Ciò può avvenire, ad esempio, restituendolo al momento dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo a un punto di raccolta autorizzato per il riciclaggio di vecchi dispositivi elettrici ed elettronici. La gestione impropria dei rifiuti può avere conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana a causa delle sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Smaltendo correttamente questo prodotto, si contribuisce anche a un uso efficace delle risorse naturali. Le informazioni sui punti di raccolta per i vecchi dispositivi sono disponibili presso le autorità comunali, il fornitore locale di smaltimento, un luogo autorizzato per lo smaltimento di vecchi dispositivi elettrici ed elettronici o il servizio di raccolta dei rifiuti.



WORMANN
PRO

IV. Инструкции за безопасност



Предупреждение! При пренебрегване на указанията е възможно да възникне опасност за живота, риск от нараняване или повреда на инструмента.



Внимание - Прочетете инструкциите за работа, за да намалите риска.



Носете предпазни очила!



Носете наушници!



Носете дихателна маска!



Използвайте мрежа за коса, за да покриете косата ви.



Не носете ръкавици!

Предупреждение! Моля, прочетете ръководството с инструкции, преди да използвате настолната бормашина.

Прочетете всички правила за безопасност и инструкции. Всяка грешка, допусната при спазване на правилата за безопасност и инструкциите, може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозно нараняване. Съхранявайте всички правила за безопасност и инструкции на сигурно място за бъдеща употреба.



Предупреждение! За да се предпазите от токов удар, нараняване и пожар, при използване на електроинструменти трябва да се спазват следните основни мерки за безопасност. Прочетете и спазвайте тези инструкции, преди да използвате оборудването, и съхранявайте информацията за безопасност на безопасно място.

Поддържайте работното място чисто; Затрупаните места и пейки са предпоставка за наранявания.

Съобразете се с околната среда в работната зона; Не излагайте електрическите инструменти на дъжд. Не използвайте електрически инструменти на влажни или мокри места. Поддържайте работната зона добре осветена. Не използвайте електроинструменти в присъствието на запалими течности или газове. **Предпазване от токов удар;** Не допускате контакт на тялото със заземени повърхности (напр. тръби, радиатори, хладилници). **Пазете децата настрана;** Не позволявайте на други лица да докосват оборудването или кабела, дръжте ги далеч от работната си зона. **Съхранявайте неизползваните инструменти;** Когато не се използват, инструментите трябва да се съхраняват на сухо, високо или заключено място, на недостъпно за деца място.

Не насилвайте инструмента; Той ще свърши работата си по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е предназначен.

Използвайте правилния инструмент; Не насилвайте малки инструменти или приставки да вършат работата на тежък инструмент. Не използвайте инструменти за цели, които не са предвидени.

Облечете се подходящо; не носете свободни дрехи или бижута. Те могат да се закачат за движещите се части. При работа на открито се препоръчват обувки, които не се пързаят. Носете защитно покривало за коса, което да ограничава дългата коса.

Използвайте предпазни очила; А така използвайте маска за лице или маска за прах, ако операцията по рязане е прашна.

Не злоупотребявайте с кабела; Никога не носете инструмента за кабела и не го дърпайте, за да го изключите от контакта. Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.

Закрепете работата; Използвайте скоби или клещи, за да я закрепите. Това е по-безопасно, отколкото да използвате ръката си, и освобождава и двете ръце за работа с инструмента.

Не се пресилвайте; поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.

Поддържайте инструментите внимателно; Поддържайте ги остри и чисти за по-добра и безопасна работа. Спазвайте инструкциите за смазване и смяна на принадлежностите. Периодично проверявайте шнуровите на инструментите и ако са повредени, възложете поправката им на оторизиран сервис. Периодично проверявайте удължителните кабели и заменете го, ако е повреден. Поддържайте дръжките сухи, чисти и без масла и мазнини.

Изключете инструментите; Когато не се използват, преди обслужване и при смяна на аксесоари.

Отстранете регулиращите ключове и гачните ключове; Създайте си навик да проверявате дали ключовете и регулиращите ключове са отстранени от инструмента, преди да го включите.

Избягвайте непреднамерено стартиране; Не носете и включено устройство с пръст върху ключа. Уверете се, че превключвателят е изключен, когато включвате щепсела.

Удължителни за употреба на открито; Когато инструментът се използва на открито, използвайте само удължители, предназначени за употреба на открито и обозначени по този начин.

Бъдете нащрек; Внимавайте какво правите. Използвайте здрав разум. Не работете с инструмента, когато сте уморени.

Проверка на повредени части; Преди по-нататъшна употреба на инструмента, предпазителят или друга повредена част трябва да се провери внимателно, за да се установи дали ще работи правилно и ще изпълнява предвидената си функция.

Проверете за подравняване на движещите се части, обвързване на движещите се части, счупване на части, монтаж и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата му. Повреденият предпазител или друга част трябва да бъде правилно ремонтирана или заменена от оторизиран сервисен център, освен ако не е посочено друго в настоящото ръководство с инструкции. Дефектните превключватели трябва да бъдат заменени от оторизиран сервисен център. Не използвайте инструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.



Предупреждение! Използването на друг аксесоар или приспособление, различно от препоръчаното в това ръководство за експлоатация, може да доведе до риск от телесни повреди.

Възложете ремонта на вашия инструмент на експерт; Този електрически уред е в съответствие със съответните правила за безопасност Ремонтът на електрически уреди може да се извършва само от експерти, в противен случай може да доведе до значителна опасност за потребителя. **Свържете устройството за извличане на прах;** Където има възможност за монтиране на система за извличане на прах, се уверете, че тя е свързана и се използва.



Предупреждение! Този електрически инструмент генерира електромагнитно поле по време на работа. Това поле може да увреди активни или пасивни медицински импланти при определени условия. За да се предотврати рискът от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с лекаря си и с производителя на медицинския имплант преди да работят с електрическия инструмент.

IVa. Общи инструкции за безопасност за предотвратяване на злополуки

Важно е да прочетете изцяло правилата за безопасност и инструкциите за работа и да спазвате информацията, съдържаща се в тях, за да е л и м и н и р а т е възможността за възникване на злополука или потенциално опасна ситуация по време на работа с машината.

- Винаги проверявайте устройството, хранящия кабел и щепсела, преди да използвате устройството. Работете с инструмента само когато той е в добро работно състояние и не е повреден по никакъв начин.

Повредените части трябва незабавно да бъдат заменени от квалифициран електротехник.

- Винаги издърпвайте щепсела от контакта, преди да извършвате каквато и да е работа с машината, преди да сменят инструменти и винаги, когато машината не се използва.

- За да предотвратите повреда на хранящия кабел, винаги водете хранящия кабел встрани от задната част на машината.

- Съхранявайте инструментите на безопасно място и на място, недостъпно за деца.

Внимание!

Устройството и опаковъчните материали не са играчки!

На децата не трябва да се позволява да играят с найлонови торбички, фолио и малки части! Съществува риск от поглъщане и задушаване!

Електрическа връзка

Инсталираният електродвигател е напълно окабелен и готов за работа. Връзката на клиента към електрозахранващата система и всички удължителни кабели, които могат да се използват, трябва да отговарят на местните разпоредби.

Дефектни електрически свързващи кабели

Електрическите свързващи кабели често страдат от повреди на изолацията. Възможните причини са:

Точки на притискане, когато свързващите кабели се прокарат през прозорци или врати. Прегъвания в резултат на неправилно закрепване или полагане на свързващия кабел. Порязвания в резултат на преминаване през свързващия кабел.

Повреда на изолацията в резултат на насилствено изваждане от контакта.

- Пукнатини вследствие на стареенето на изолацията.

Такива дефектни кабели за електрическа връзка не трябва да се използват, тъй като повредата на изолацията ги прави изключително опасни.

Редовно проверявайте кабелите за електрическа връзка за повреди. Уверете се, че кабелът е изключен от електрическата мрежа, когато го проверявате. Електрическите свързващи кабели трябва да отговарят на разпоредбите, приложими във вашата страна.



Предупреждение: Машината трябва да има заземителен кабел, за да се предпази операторът от токови удари.

ПРЕДНАЗНАЧЕНА УПОТРЕБА: Тази бормашина е предназначена за пробиване на метал, пластмаса, дърво и други подобни материали. Хранителни и вредни материали не могат да се обработват с оборудването, патронникът на бормашината е предназначен само за използване с свредла и инструменти с диаметър на вала от 1,5 до 16 mm и за цилиндрични дръжки на инструменти. Оборудването е предназначено за използване само от възрастни. Оборудването е разрешено да се използва само за предписаното предназначение. Всяка друга употреба се счита за случай на неправилна употреба, като потребителят/операторът, а не производителят, носи отговорност за всякакви щети или наранявания от всякакъв вид, произтичащи от такава неправилна употреба. моля, имайте предвид, че нашето оборудване не е предназначено за използване в търговски, търговски или промишлени приложения. Нашата гаранция ще бъде отменена, ако оборудването се използва в търговски, търговски или промишлени предприятия или за еквивалентни цели. Стойката за пробиване на маса е проектирана по такъв начин, че почти изцяло да се елиминират потенциалните опасности, когато машината се използва правилно. Въпреки това има няколко предпазни мерки за безопасност, които трябва да се спазват, за да се гарантира, че всички остатъчни опасности са изключени.

IVб. Инструкции за безопасност за тренировки на пейка

Уверете се, че **напрежението е правилно**; напрежението трябва да отговаря на спецификациите на табелката с данни.

Използвайте контакт със заземителен контакт; устройството може да се използва само от контакт с правилно монтиран заземителен контакт.

Удължител; напречното сечение на кабела на удължителя трябва да е най-малко 1,5 mm². Винаги размотавайте напълно кабелната макара преди употреба, проверявайте кабела далеч дефекти.

Защита от токов удар; пазете устройството от влага устройството не трябва да бъде влажно, нито да се експлоатира във влажна среда. Преди всяка употреба проверявайте устройството и хранящия кабел с щепсел за повреди. Избягвайте телесен контакт със заземени части, напр. тръби, топлинни елементи и др.

Защита срещу пожар и експлозия; в устройството има компоненти, които произвеждат искри. Не използвайте устройството в близост до запалими течности или газове. В противен случай съществува риск от пожар или експлозия.

Работете внимателно с устройството; не използвайте кабела, за да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от топлина, а остри ръбове поддържайте остри и чисти, за да можете да работите ефективно и безопасно. Спазвайте правилата за поддръжка и инструкциите за смяна на инструментите.

Носете подходящо работно облекло и лични предпазни средства; свободното облекло не е подходящо. То може да бъде захванато от движещи се части и да доведе до заклещване. Носете мрежа за коса, ако имате дълга коса. Като общо правило, при работа с металорежещи машини не трябва да се носят бижута. Уверете се, че носите предпазни очила. Ако не го направите, това може да доведе до нараняване на очите.

Поддържайте работното си място чисто и подредено; безпорядъкът в работното място може лесно да доведе до злополуки. Не оставяйте никакви инструменти, предмети или кабели в непосредствена близост до работната зона, тъй като това създава опасност от спъване. Уверете се, че има достатъчно осветление.

Внимавайте за други лица; Внимавайте за други лица (особено за деца), когато използвате устройството, и ги дръжте далеч от работната зона. Не позволявайте на никого да докосва устройството или хранящия кабел.

Съхранявайте инструментите на безопасно място; Съхранявайте неизползваните устройства на сухо, заключено място, недостъпно за деца.

Избягвайте претоварване на устройството; Работете с устройството само в рамките на посочения изходен диапазон. Не използвайте нискомощни машини за работа при тежки условия. Не използвайте инструменти за извършване на работа, за която не са предназначени.

Поддържайте стабилна опора; Уверете се, че поддържате стабилна опора по време на работа. Избягвайте необичайни положения на тялото и винаги пазете равновесие.

Издърпайте щепсела на захранващата мрежа; Издърпайте щепсела на захранващата мрежа, когато не използвате инструмента, преди поддръжка и при смяна на свредлото.

Издърпайте щепсела на захранващия кабел; Уверете се, че мрежовата връзка е защитена с предпазител с номинален ток поне 10 А.

Избягвайте непреднамерено стартиране; Уверете се, че превключвателят е изключен, когато включвате щепсела в контакта.

Следете работата си; По един от начините следете машината си и обекта, върху който работите. Никога не използвайте машината, когато не сте концентрирани или сте разсеяни. Никога не използвайте машината, когато сте под влиянието на алкохол или приемате лекарства.

Проверете инструмента за повреди; Преди да използвате инструмента, трябва внимателно да проверите предпазните устройства и всички леко повредени части, за да се уверите, че са в добро работно състояние, редовно проверявайте визуално захранващия кабел на инструмента. Всички части трябва да са правилно сглобени и да отговарят на всички условия, необходими за осигуряване на правилна работа.

Освен ако в инструкциите за експлоатация не е посочено друго, всички повредени предпазни устройства и части трябва да бъдат правилно ремонтирани или подменени от професионално признат сервиз. Никога не използвайте инструменти с повредени превключватели за включване/изключване.

Предупреждение: Използването на инструменти и аксесоари, различни от посочените в тази инструкция за експлоатация, може да доведе до нараняване.

Максимален размер на заготовката; Заготовки (макс. 20 x 20 cm) могат да се обработват само ако могат да се закрепят здраво върху масата за пробиване или в стягата.

Оставащи опасности

Машината е създадена с помощта на съвременни технологии в съответствие с признатите правила за безопасност. Въпреки това е възможно да съществуват някои останали опасности.

- Дългата коса и свободното облекло могат да бъдат опасни, когато обработваният детайл се върти. Носете лични предпазни средства, като мрежа за коса и плътно прилепващо работно облекло.

- Дървените стърготини и прахът от триона могат да бъдат опасни за здравето. Задължително носете лични предпазни средства, като предпазни очила и маска против прах. Използвайте вакуумна изпускателна система.

- Изхвърлените детайли водят до наранявания, ако детайлът не е правилно закрепен, например при работа без ограничител, използването на неправилни или повредени мрежови кабели може да доведе до наранявания, причинени от електричество, дори когато са предприети всички мерки за безопасност, някои останали опасности, които все още не са очевидни, могат да продължат да съществуват. Оставащите опасности могат да бъдат сведени до минимум, като се спазват указанията в "инструкциите за безопасност и в цялото ръководство за експлоатация. Съхранявайте тази информация за безопасност на безопасно място.

Лазер

Защитете себе си и околната среда от злополуки, като използвате подходящи предпазни мерки!

- Не гледайте директно в лазерния лъч с незащитени очи.
- Никога не гледайте на пътя на лъча.
- Никога не насочвайте лазерния лъч към отразяващи повърхности и хора или животни. Дори лазерен лъч с ниска мощност може да причини увреждане на очите.
- Внимание - методи, различни от посочените тук, могат да доведат до опасно излагане на радиация.
- Никога не отваряйте лазерния модул. Може да се получи неочаквано излагане на лъча.
- Ако трионът не се използва продължително време, батериите трябва да се извадят.
- Лазерът не може да бъде заменен с друг тип лазер.
- Ремонтите на лазера могат да се извършват само от производителя на лазера или от упълномощен представител.



Внимание: Лазерно лъчение
Не гледайте в лъча Лазер от клас 2

V. Технически данни

Напрежение/честота:	230V/50Hz
Захранване:	S1 390W, S2 10 мин, 550W
Настройки на скоростта:	5 скорости (510, 800, 1300, 1800, 2430 об/мин)
Тип/размер на патронника:	16 мм
Ход на шпиндела:	50 мм
Размахване:	125 мм
Диаметър на колоната:	48 мм
Наклон на таблицата:	0-45° наляво или надясно
Размер на таблицата:	194x165 мм
Размер на основата:	341X208 мм
Височина на машината:	730 мм

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

VI. Сглобяване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За ваша собствена безопасност никога не свързвайте щепсела към контакта на източника на захранване, докато не са завършени всички стъпки по монтажа и докато не сте прочели и разбрали инструкциите за безопасност и експлоатация.

От колоната до основата (фиг. 4)

1. Поставете основата (1) на пода или на пейка.
2. Поставете сглобката на колоната (2) върху основата и подравнете отворите в опората на колоната с отворите в основата.
3. За да прикрепите и застопорите модула на колоната, завийте трите винта (3) в основната плоча (1) и ги затегнете с ключ SW13.

Сваляне на стойката (фиг. 5)

За да можете да монтирате бормашината, първо трябва да демонтирате стойката (4).

1. Свалете пръстена (8) с помощта на щуцер (SW3) и го издърпайте от колоната (2).
2. Сега извадете стойката (4).

Предварителен монтаж на държача на масата за пробиване, (фиг. 6+7)

1. Прокарайте държача на манivelата (18) през отвора в държача на масата за пробиване (7) от вътрешната страна.
2. Поставете дръжката на колянвия механизъм (5) върху държача на колянвия механизъм и използвайте щуцера (B), за да закрепите дръжката на колянвия механизъм (5).

Маса за пробиване на монтажния държач (фиг. 8-11)

1. Поставете зъбната рейка (4) в жлеба на масата за пробиване на държача (7).
2. Подравнете зъбната рейка (4) центрирано към таблото за пробиване (7).
3. При сглобяването на зъбната рейка (4) обърнете внимание на правилното оформяне на зъбите от масата за пробиване на държача (7) и зъбната рейка (4) в жлеба.
4. Сега поставете масата за пробиване (7) със зъбната рейка (4) върху колоната (2) и вкарайте зъбната рейка (4) в долния водач на рейка на основната плоча.
5. Закрепете зъбната рейка (4) с помощта на пръстена (8). Обърнете внимание на това, че водачът на зъбната рейка се показва надолу върху пръстена (8). Фиксирайте пръстена (8), като затегнете интегрирания винт (20).
6. Завинтете ръкохватката за затягане (6) в държача за пробивни патрони (7).

Глава на машината и колона (фиг. 12+13)

1. Поставете главата на машината върху колоната (2).
2. Поставете шпиндела на пробивната машина с таблото и основната плоча в капака и затегнете двата шестостенни винта (21).

Дръжки за подаване към главината на вала (фиг. 14)

Завинтете здраво дръжките за подаване (17) в отворите с резба в главината.

Монтиране на патронника (фиг. 15)

1. Почистете коничния отвор в патронника (19) и конуса на шпиндела с чисто парче плат. Уверете се, че по повърхностите няма полепнали чужди частици. И най-малкото парче мръсотия върху някоя от тези повърхности ще попречи на патронника да се намести правилно. Това ще доведе до клатене на свредлото". Ако конусовидният отвор в патронника е изключително замърсен, използвайте разтворител за почистване на чистата кърпа.
2. Избутайте патронника за пробиване върху носа на шпиндела, доколкото е възможно.
3. Завъртете втулката на патронника обратно на часовниковата стрелка (гледано отгоре) и отворете челюстите на патронника за пробиване.
4. Поставете парче дърво върху масата и спуснете шпиндела върху него. Натиснете плътно, за да пасне патронникът точно.

Закрепване на радиална пробивна машина към опорна повърхност. Затегнете бормашината върху работна маса с отворите на основната плоча, за да предотвратите преобръщане на машината. За ваша собствена безопасност силно се препоръчва машината да се застопорява върху работна маса или подобна.

VI. Инструкции за експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Ако не сте запознати с този вид машини, потърсете съвет от човек с опит. Във всеки случай трябва да сте прочели и разбрали инструкциите за безопасност и експлоатация, преди да се опитате да работите с този продукт.

Завъртане на масата (Фиг. 18+19)

Съвет: Индикаторът за наклон (25) служи само за ориентация за груба настройка на ъгъла. За прецизна работа трябва да се използват подходящи гониометри.

За да поставите масата за пробиване (23) в наклонено положение, разхлабете шестостенната гайка (24), която служи за фиксиране на 90°, с плосък ключ (SW19), отстранете притискащата гайка (27) и настройте желания ъгъл на масата. Затегнете отново притискащата гайка (27).

Регулиране на височината на масата (Фиг. 19)

1. Разхлабете дръжките за притискане (6).
2. Настройте масата (7) на желаната височина. Използвайте ръкохватката за регулиране на височината (5).
3. Затегнете отново фиксатора на масата (6)

Забележка: по-добре е да фиксирате масата към колоната в такова положение, че върхът на свредлото да е малко над горната част на детайла.

Избор на скорост и опъване на ремъка Фиг. (20+21)

Внимание! Преди да отворите предпазителя за колани на капака, винаги изключвайте щепсела. Изчаквайте преди операциите по поддръжка/ регулиране винаги пълното спиране на машината (опасност от нараняване)! Никога не пускайте бормашината с отворен капак на ремъка. Никога не се докосвайте в работещия клиновиден ремък.

Съвет: Предпазен превключвател Ако искате да регулирате скоростта, трябва да отворите капака на ролката. Устройството се изключва незабавно, за да се избегне рискът от наранявания.

1. Можете да настроите различни скорости на шпиндела на вашата машина за пробиване на колони:
2. След като сте изключили машината, можете да отворите капака (15), като разхлабите винта (28). Всички възможности за регулиране на скоростта на шпиндела ще намерите на капака (15) на машината.
3. Освободете натиска на задвижващия ремък от дясната страна на главата на машината, като разхлабите крилчатия винт (23). Издърпайте леко дясната страна на двигателя към шпиндела, за да освободите натиска върху ремъка на вентилатора.
4. Поставете ремъка на вентилатора около съответните ролки.
5. Избутайте дясната страна на двигателя назад, за да затегнете ремъка на вентилатора.
6. Затегнете отново крилчатия винт (29). Лентата на вентилатора трябва да има около 13 мм хлабина, когато е притисната в средата.
7. Затворете капака.
8. Ако ремъкът на вентилатора се приплъзва по време на работа, регулирайте напрежението на ремъка.Ъ

Ограничител на дълбочината (Фиг. 22)

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато стягащото устройство е в горно положение, върхът на свредлото трябва да е малко над горната част на обработвания детайл. Ограничителят на дълбочината позволява да се контролира дълбочината на пробиване. За тази цел задайте желаната дълбочина на пробиване и я закрепете с помощта на гайките с колелца (30) към долния ограничител (31).

Монтиране на свредла (Фиг. 23)

1. Вкарайте свредлото в патронника достатъчно далеч, за да се получи максимално захващане на челюстите на патронника. (Когато използвате малко свредло, не го вкарвайте толкова дълбоко, че челюстите да докоснат жлебовете - спираловидните канали на свредлото.
2. Уверете се, че свредлото е центрирано в патронника, преди да затегнете патронника с ключа за патронника. (по избор)
3. Затегнете патронника с ключа, така че свредлото да не може да се изплъзне по време на работа.

Демонтиране на патронника.

Отворете челюстите на патронника максимално широко, като завъртите втулката на патронника обратно на часовниковата стрелка (гледано отгоре). Внимателно почукайте патронника с чукче в едната ръка, докато държите патронника в другата ръка, за да не го изпуснете, когато се освобождава от носа на шпиндела.

Позициониране на масата и обработвания детайл (Фиг. 24)

Винаги поставяйте парче резервен материал ("дърво") на масата под обработвания детайл. Това предотвратява разцепването или образуването на тежки набраздявания от долната страна на детайлите при пробиване на свредлото. За да се предотврати неконтролируемото въртене на подпорния материал, той трябва да се допира до лявата страна на колоната (2), както е показано на илюстрацията.

Предупреждение:

За да предотвратите изтръгването на детайла или резервния материал от ръката си по време на пробиване, ги разположете от лявата страна на колоната. Ако обработваният детайл или резервният материал не са достатъчно дълги, за да достигнат до колоната, притиснете ги към масата. Неизпълнението на това изискване може да доведе до нараняване на хора.

Забележка: за малки детайли, които не могат да бъдат закрепени за масата, използвайте стяга за бормашина (аксесоар).

За да се избегнат наранявания от въртяща се работа и счупване на стяга или инструмент, стягата трябва да бъде закрепена със скоба или болт към масата.

Пробиване на отвор

Направете вдлъбнатина в детайла на мястото, където искате да направите отвора, като използвате централен перфоратор или остър пирон. Преди да включите превключвателя, спуснете свредлото към обработвания детайл, като го подравните с мястото на отвора. Включете превключвателя и издърпайте надолу дръжките за подаване само с достатъчно усилие, за да позволите на бормашината да реже. Прекалено бавното подаване може да доведе до изгаряне на свредлото. Прекалено бързото подаване може да спре двигателя, да доведе до приплъзване на бета или свредлото, да откъсне детайла или да счупи свредлото. Когато пробивате метал, може да се наложи да смажете върха на свредлото с моторно масло, за да предотвратите изгаряне на свредлото.

Работа с лазера (Фиг. 25)

За да включите лазера, натиснете превключвателя (13). Подравнете илюстрирания отвор във фокусната точка на лазера, поставете свредлото и започнете да пробивате.

VIII. Електрическа връзка

Инсталираният електрически двигател е свързан и готов за работа. Свързването е в съответствие с приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовата връзка на клиента, както и използваният удължител също трябва да отговарят на тези разпоредби. При работа с този електроинструмент и при временна употреба на открито устройството трябва да бъде свързано с **прекъсвач за остатъчен ток** с тригерен ток 30 mA или по-малко.

Важна информация

В случай на претоварване двигателят се изключва сам. След период на охлаждане (времето е различно) двигателят може да се включи отново.

Повреден кабел за електрическа връзка

Изоляцията на кабелите за електрическа връзка често е повредена. Това може да има следните причини:

- Точки на натиск, където свързващите кабели преминават през прозорци или врати.
- Прегъвания при неправилно закрепване или прокаране на свързващия кабел.
- Места, където свързващите кабели са прекъснати поради преминаване с автомобил.
- Повреждане на изоляцията поради изтръгване от контакта.
- Пукнатини, дължащи се на стареенето на изоляцията.

Такива повредени електрически свързващи кабели не трябва да се използват и са животозастрашаващи поради увреждане на изоляцията.

Проверявайте редовно електрическите свързващи кабели за повреди. Уверете се, че свързващите кабели са изключени от електрическото захранване, когато проверявате за повреди. Електрическите свързващи кабели трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE, DIN и съответните разпоредби на вашата страна.ъ

Еднофазен двигател

- Напрежението в мрежата трябва да съвпада с напрежението, посочено на табелката с номиналните характеристики на двигателя.
- Удължителните кабели с дължина до 25 m трябва да имат сечение 1,5 mm², а над 25 m - 2,5 mm².
- Връзката към електрическата мрежа трябва да бъде защитена с бавнодействащ предпазител 16A.

Свързването и ремонтът на електрическото оборудване може да се извършва само от електротехник.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: С бормашината не трябва да се работи на открито. Машината трябва да има заземителен кабел, за да се предпази операторът от електрически удари.

IX. Поддръжка/почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За собствена безопасност извадете щепсела от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да било настройки, поддръжка или ремонт!

Възложете задачите по поддръжка и ремонт, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части. Оставете устройството да изстине преди всички задачи по поддръжка и почистване. Съществува риск от изгаряне!

Всеки път, преди да използвате устройството, го проверявайте за очевидни дефекти, като например разхлабени, износени или повредени части, както и дали винтовете или други части са затегнати. Заменете повредените части (например заменете повредения захранващ кабел).

Почистване

Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Химическите вещества* могат да повредят пластмасовите части на устройството. Никога не почиствайте устройството под течаща вода.

- Почиствайте добре устройството след всяка употреба.
- Почистете вентилационните отвори и повърхността на устройството с мека четка или кърпа.
- Ако е необходимо, отстранете стружките, праха и мръсотията с прахосмукачка.
- Смазвайте редовно движещите се части.
- Не допускайте никакви смазочни материали да влизат в контакт с превключвателите, клиновидните ремъци, задвижващите ролки и повдигащите рамена на бормашината.ъ

* Бензин, трихлоретен, хлорид, амоний и др. могат да повредят пластмасовите части.

Поддръжка

Настройване на лазера, фиг. 21+25

Затегнете свредлото в патронника (12). Лазерът оформя кръст в центъра на свредлото. Ако лазерната линия не се среща в центъра на свредлото, лазерът трябва да се регулира. Поставете масата за пробиване (4) възможно най-близо до свредлото. Разхлабете конзолните гайки. Лазерните линии могат да се регулират чрез завъртане на регулиращите винтове от двете страни. Настройте лазерните линии така, че да се пресичат в средата на върха на свредлото.

Регулиране на пружината за задържане на шпиндела

Предупреждение: Всички необходими настройки за добрата работа на вашата бормашина са направени в завода. Моля, не ги променяйте.

Въпреки това, поради нормалното износване на вашия инструмент, може да се наложи да се направят някои настройки. Винаги издърпвайте щепсела от контакта, когато извършвате дейности по регулиране.

Настройване на възвратната пружина на шпиндела, фиг. 16

Възможно е да се наложи настройка на възвратната пружина на шпиндела, тъй като нейното напрежение се е променило и поради това шпинделът се връща твърде бързо или твърде бавно.

1. Спуснете масата, за да имате повече място за работа.
2. Работете в лявата част на бормашината.
3. Вкарайте отвертка в предния жлеб (1) и я дръжте на място.
4. Използвайте гаечен ключ (SW14), за да отстраните външната гайка (3).
5. Когато отвертката е все още в жлеба, разхлабете вътрешната гайка (4), докато вдлъбнатината се освободи от главината (6). **ВНИМАНИЕ!** Пружината е под напрежение!
6. Завъртете внимателно пружинната капачка (2) по посока, обратна на часовниковата стрелка, с помощта на отвертката, докато натиснете жлеба (1) в главината (6).
7. Спуснете шпиндела в най-ниското положение и задръжте пружинната капачка (2) на място. След като шпинделът се движи нагоре и надолу,ъ както е необходимо, затегнете отново вътрешната гайка (4).
8. Ако е твърде хлабав, повторете стъпки 3-5. Ако е прекалено стегнат, повторете стъпка 6 в обратен ред.
9. Използвайте плосък гаечен ключ, за да закрепите външната гайка (3) към вътрешната гайка (4).
10. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Не преобръщайте и не ограничавайте обхвата на движение на шпиндела!

X. Съхранение

Съхранявайте оборудването и аксесоарите на недостъпно за деца място, на тъмно и сухо място, при температура над нулата. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

Внимание! Изключете машината от електрическата мрежа!

Уредът трябва безусловно да бъде безопасен срещу падане или обръщане по време на транспортиране. Уредът може да бъде повдигнат върху левия и десния капак на шлифовъчния диск / лентовата шлайфмашина. Захранващият кабел, гъвкавият вал на лампата и др. не трябва да се използват за транспортни цели.

XI. Отстраняване на неизправности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте машината и изваждайте щепсела от контакта, преди да отстранявате неизправности.

Грешка	Възможна причина	Средство за защита
Оста се придвижва в изходно положение твърде бързо или твърде бавно.	Предварителното натягане на пружината е настроено неправилно.	Настройте предварителното натягане, вижте "Настройване на възвратната пружина на шпиндела".
Патронът продължава да се разхлабва от шпиндела, въпреки че е закрепен отново.	Замърсяване, грес или масло върху шпиндела или от вътрешната страна на патронника.	Почистете повърхността на шпиндела и патронника с домакински препарат. Вижте също "Монтиране на патронника".
Високо ниво на шума по време на работа.	Неправилно опъване на клиновидния ремък.	Насройте отново напрежението на клиновия ремък. Вижте също "Настройване на скоростта и опъването на клиновия ремък".
	Шпинделът е твърде сух.	Проверете шпиндела.
	Ролката на шпиндела е разхлабена.	Проверете дали гайките на ролката са затегнати и при необходимост ги затегнете отново.
Дървени трески от долната страна.	Ролката на двигателя е разхлабена.	Затегнете регулиращия винт на двигателя шайба.
	Няма резервен материал зад обработвания детайл.	Използвайте "резервен материал".
Детайлът се разхлабва от ръката.	Не е подпрян или закрепен правилно.	Подкрепете обработвания детайл или го закрепете.
Свредлото е твърде горещо.	Неправилна скорост.	Променете скоростта. Вижте също "Избор на скорост и напрежение на ремъка".
	От дупката не излизат стружки.	Редовно изваждайте свредлото от отвора, за да извадите стружките.
	Свредлото е тъпо.	Наточете свредлото.
	Недостатъчен натиск надолу.	Увеличете натиска надолу.
Свредлото се изплъзва или отворът не е кръг.	твърдите места в дървото или дължината и ъгълът на свредлото са различни.	Наточете свредлото.
	Свредлото е огънато.	Сменете свредлото.
Свредлото се заклещва в заготовка.	Детайлът и свредлото са усукани или натискът надолу е твърде голям.	Поставете нещо под обработвания детайл или го закрепете. Вижте също "Позициониране на детайла".
	Недостатъчно напрежение на клиновидния ремък.	Настройте напрежението на клиновия ремък. Вижте също "Избор на скорост и напрежение на клиновия ремък".
Сондажът се движи и вибрира прекомерно.	Свредлото е огънато.	Използвайте права бормашина.
	Лагерът на шпиндела е износен прекомерно.	Сменете лагера на шпиндела.
	Сондажът не е центриран в патрон.	Проверете центрирането. Вижте също "Поставяне на инструмента в патронника".
	Чакълът не е здраво закрепен.	Правилно фиксирайте патронника. Вижте също "Монтиране на патронника".

XII. Изхвърляне и рециклиране

Устройството се доставя в опаковка, за да се избегнат повреди при транспортиране. Тази опаковка е суровина и следователно може да се използва отново или да се включи отново в цикъла на суровините.

Устройството и аксесоарите към него са изработени от различни материали, като метали и пластмаси. Отнесете дефектните компоненти на специални места за изхвърляне на отпадъци. Консултирайте се с вашия специализиран търговец или с общинската администрация!



Не изхвърляйте старото оборудване заедно с битовите отпадъци!

Този символ указва, че този продукт не трябва да се изхвърля в битови отпадъци съгласно Директивата за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (2012/19/ЕС) и националните закони. Този продукт трябва да бъде предаден в предвидения за целта пункт за събиране на отпадъци. Това може да стане например чрез връщането му при закупуване на подобен продукт или предаването му в оторизиран събирателен пункт за рециклиране на стари електрически и електронни устройства. Неправилното боравене с отпадъчно оборудване може да има отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве п о р а д и потенциално опасните вещества, които често се съдържат в електрическото и електронното оборудване. Като изхвърляте този продукт правилно, вие също допринасяте за ефективното използване на природните ресурси. Информация за пунктовете за събиране на стари устройства можете да намерите в общинските власти, в местния доставчик на услуги за изхвърляне на отпадъци, в оторизирано място за изхвърляне на стари електрически и електронни устройства или в службата за събиране на отпадъци.



V. Varnostna navodila



Opozorilo! Neupoštevanje lahko povzroči nevarnost za življenje, poškodbe ali poškodbe orodja.



Opozorilo - Za zmanjšanje tveganja preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščitna očala!



Nosite ščitnike za ušesa!



Nosite dihalno masko!



Uporabite mrežo za lase, da pokrijete vaše lase.



Ne nosite rokavic!

Opozorilo! Pred uporabo namiznega vrtalnika preberite navodila za uporabo.

Preberite vse varnostne predpise in navodila. Vsaka napaka pri upoštevanju varnostnih predpisov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in / ali hude telesne poškodbe. Vse varnostne predpise in navodila hranite na varnem mestu za prihodnjo uporabo.



Opozorilo! Za zaščito pred električnim udarom, poškodbami in požarom je treba pri uporabi električnega orodja upoštevati naslednje osnovne varnostne ukrepe. Pred uporabo opreme preberite in upoštevajte ta navodila ter varnostne informacije shranite na varnem mestu.

Ohranjajte čistočo na delovnem mestu; Zapleteni prostori in klopi so nevarni za poškodbe.

Upoštevajte okolje delovnega območja; električnih orodij ne izpostavljajte dežju. Ne uporabljajte električnih orodij na vlažnih ali mokrih mestih. Delovno območje naj bo dobro osvetljeno. Ne uporabljajte električnih orodij v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.

Varujte pred električnim udarom; preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami (npr. cevmi, radiatorji, hladilniki). **Otroke držite stran;** Ne dovolite drugim osebam, da se dotikajo opreme ali kabla, in jih držite stran od svojega delovnega območja.

Shranjevanje neuporabnih orodij; Ko orodja ne uporabljate, ga shranite na suhem, visokem ali zaklenjenem mestu, izven dosega otrok.

Ne silite orodja; orodje bo svoje delo opravilo bolje in varneje s hitrostjo, za katero je bilo predvideno.

Uporabite pravo orodje; Ne silite majhnih orodij ali nastavkov, da opravijo delo težkega orodja. Ne uporabljajte orodij za namene, ki niso predvideni.

Ustrezno se oblecite; ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lahko se ujamejo v gibljive dele. Pri delu na prostem je priporočljiva obutev z drsno površino. Nosite zaščitno pokrivalo za dolge lase.

Uporabljajte zaščitna očala; A če je rezanje prašno, uporabite masko za obraz ali masko proti prahu.

Ne zlorablajte kabla; Nikoli ne prenašajte orodja za kabel ali ga potegnite, da bi ga odklopili iz vtičnice. Vrvico varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi. Zavarovanje dela; za pritrditev dela uporabite objemke ali primež. To je varneje kot z roko, poleg tega pa lahko z obema rokama upravljate orodje.

Ne pretiravajte; ves čas imejte pravilno podlago in ravnotežje.

Orodja skrbno vzdržujte; za boljše in varnejše delovanje ohranjajte orodja ostra in čista. Upoštevajte navodila za mazanje in menjavo pribora. Redno preglejte vrvice orodja in jih v primeru poškodb dajte popraviti na pooblaščenem servisu. Podaljševalne vrvice redno pregledujte in če je poškodovan, ga zamenjajte. Ročaji naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščob.

Odklopite orodje; ko ga ne uporabljate, pred servisiranjem in pri menjavi pribora.

Odstranite nastavitvene ključe in ključe; navadite se, da pred vklopom orodja preverite, ali so ključi in nastavitveni ključi odstranjeni iz orodja.

Izogibajte se nenamernemu zagonu; ne nosite priključenega tudi s prstom na stikalu. Prepričajte se, da je stikalo med vklapljanjem izključeno.

Podaljševalni kabli za uporabo na prostem; Če se orodje uporablja na prostem, uporabljajte samo podaljške, ki so namenjeni za uporabo na prostem in so tako označeni.

Bodite pozorni; pazite, kaj počnete. Uporabite zdravo pamet. Ne uporabljajte orodja, ko ste utrujeni.

Preverite poškodovane dele; Pred nadaljnjo uporabo orodja je treba skrbno preveriti, ali bo varovalo ali drug poškodovan del pravilno deloval in opravil svojo predvideno funkcijo.

Preverite, ali so gibljivi deli poravnani, ali so vezani, ali so deli zlomljeni, ali so pritrjeni in ali obstajajo drugi pogoji, ki bi lahko vplivali na delovanje naprave. Zaščito ali drug del, ki je poškodovan, mora ustrezno popraviti ali zamenjati pooblaščen servisni center, razen če je na drugem mestu v tem priročniku z navodili navedeno drugače. Poškodovana stikala naj zamenja pooblaščen servisni center. Orodja ne uporabljajte, če stikalo ne omogoča vklopa in izklopa.



Opozorilo! Uporaba kakršne koli druge dodatne opreme ali priključka, ki ni priporočena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja nevarnost telesnih poškodb.

Napravo naj popravi strokovnjak; Ta električni aparat je v skladu z ustreznimi varnostnimi predpisi. Popravilo električnih aparatov lahko opravljajo le strokovnjaki, sicer lahko povzroči veliko nevarnost za uporabnika.

Priključite napravo za odsesavanje prahu; Kjer so na voljo naprave za namestitve sistema za odsesavanje prahu, poskrbite, da je priključen in se uporablja.



Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko pod določenimi pogoji okvari aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi preprečili tveganje resnih ali smrtnih poškodb, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

IVa. Splošna varnostna navodila za preprečevanje nesreč

Varnostne predpise in navodila za uporabo morate prebrati v celoti in upoštevati informacije v njih, da bi preprečili možnost nesreče ali potencialno nevarne situacije med delom s strojem.

- Pred uporabo naprave vedno preverite napravo, omrežni kabel in vtič. Orodje uporabljajte le, če je v dobrem stanju in ni na noben način poškodovano. Poškodovane dele mora takoj zamenjati usposobljen električar.
- Vedno izvlecite vtič iz vtičnice, preden opravljate kakršno koli delo na stroju, pred menjavo orodja in kadar stroja ne uporabljate.
- Da bi preprečili poškodbe napajalnega kabla, ga vedno napeljite stran od zadnjega dela stroja.
- Orodje hranite na varnem mestu in izven dosega otrok.

Pozor!

Naprava in embalažni materiali niso igrače!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

Električna povezava

Vgrajeni elektromotor je v celoti ožičen in pripravljen za delovanje. Priključitev stranke na sistem električnega napajanja in morebitni podaljški morajo biti v skladu z lokalnimi predpisi.

Pomanjkljivi električni priključni kabli

Električni priključni kabli pogosto utrpijo poškodbe izolacije. Možni vzroki so:

točke stiska, ko so priključni kabli speljani skozi okenske ali vratne odprtine.

Zvini zaradi nepravilne pritrditve ali položitve priključnega kabla. Ureznine,

ki nastanejo zaradi vožnje po povezovalnem kablu.

Poškodbe izolacije zaradi močnega izvleka iz vtičnice.

- Razpoke zaradi staranja izolacije.

Takšnih okvarjenih električnih priključnih kablov ne smete uporabljati, saj so zaradi poškodovane izolacije zelo nevarni.

Redno preverjajte električne priključne kable, ali niso poškodovani. Pri preverjanju se prepričajte, da je kabel izključen iz električnega omrežja. Električni priključni kabli morajo biti skladni s predpisi, ki veljajo v vaši državi.



Opozorilo: Stroj mora imeti ozemljitveni kabel za zaščito upravljavca pred električnim udarom.

NAMENSKA UPORABA: Ta vrtalnik je namenjen vrtanju kovine, plastike, lesa in podobnih materialov. Z njim ni dovoljeno obdelovati živil in škodljivih materialov. Vrtalno držalo je namenjeno samo za uporabo z vrtalniki in orodji s premerom gredi od 1,5 do 16 mm ter za valjaste orodne peclje. Oprema je namenjena samo odraslim osebam. Opremo je dovoljeno uporabljati le za predpisani namen. Vsaka drugačna uporaba se šteje za primer napačne uporabe, uporabnik/upravljevalec in ne proizvajalec je odgovoren za kakršno koli škodo ali poškodbo, ki so posledica takšne napačne uporabe. Upoštevajte, da naša oprema ni bila zasnovana za uporabo v komercialnih, trgovskih ali industrijskih aplikacijah. Če se oprema uporablja v komercialnih, trgovskih ali industrijskih dejavnostih ali v enakovredne namene, bo naša garancija razveljavljena. Namizni vrtalnik je bil zasnovan tako, da so bile vse morebitne nevarnosti pri pravilni uporabi naprave odpravljene. Kljub temu je treba upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi zagotovili izključitev vseh preostalih nevarnosti.

IVb. Varnostna navodila za vrtalno mizo

Zagotovite ustrezno napetost; napetost mora ustrezati specifikacijam na tablici z nazivom.

Uporabite vtičnico z ozemljitvenim kontaktom; napravo lahko upravljate le iz vtičnice z ustrezno nameščenim ozemljitvenim kontaktom.

Podaljševalni kabel; prerez kabla podaljška mora meriti vsaj 1,5 mm². Pred uporabo vedno v celoti odvijte kabelski kolut, preverite napake na kablu.

Zaščita pred električnim udarom; napravo varujte pred vlago naprava ne sme biti vlažna in ne sme delovati v vlažnem okolju. Pred vsako uporabo preverite, ali sta naprava in omrežni kabel z vtičem poškodovana. Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi deli, npr. cevmi, toplotnimi elementi itd.

Zaščita pred požarom in eksplozijo; v napravi so komponente, ki proizvajajo iskre. Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

Z napravo ravnajte previdno; ne uporabljajte kabla, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, ostri robovi pa naj bodo ostri in čisti, da boste lahko delali učinkovito in varno. Upoštevajte predpise o vzdrževanju in navodila za menjavo orodja.

Nosite primerna delovna oblačila in osebno zaščitno opremo; ohlapna oblačila niso primerna. Ker se lahko ujame v gibljive dele in se zaplete. Če imate dolge lase, nosite mrežo za lase. Na splošno velja, da pri delu s strojnimi orodjem ne smete nositi nakita. Poskrbite, da boste nosili zaščitna očala. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb oči.

Delovno območje naj bo urejeno in pospravljeno; nered na delovnem območju lahko zlahka privede do nesreč. V neposredni bližini delovnega območja ne puščajte orodij, predmetov ali kablov, saj to predstavlja nevarnost spotikanja. Poskrbite za zadostno osvetlitev.

Pazite na druge osebe; Pri uporabi naprave pazite na druge osebe (zlasti otroke) in jih zadržujte stran od delovnega območja. Nikomur ne dovolite, da se dotika naprave ali napajalnega kabla.

Orodje shranjujte na varnem mestu; neuporabljene naprave shranjujte na suhem in zaklenjenem mestu, ki je nedosegljivo otrokom.

Izogibajte se preobremenitvi naprave; napravo uporabljajte le v okviru določenega izhodnega območja. Za težka dela ne uporabljajte strojev z majhno močjo. Ne uporabljajte orodij za opravljanje del, za katera niso bila predvidena.

Ohranite stabilen oprijem; med delom poskrbite za stabilen oprijem. Izogibajte se nepravilnim telesnim položajem in vedno ohranajte ravnotežje.

Izvlecite omrežni vtič; izvlecite omrežni vtič, ko orodja ne uporabljate, pred vzdrževanjem in pri menjavi svedra.

Izvlecite vtič; Prepričajte se, da je omrežni priključek zaščiten z najmanj 10 A varovalko.

Preprečite nenameren zagon; Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, ko vtič vstavite v vtičnico.

Spremljajte svoje delo; Način spremljanja stroja in predmeta, ki ga obdelujete. Nikoli ne uporabljajte stroja, kadar niste osredotočeni ali ste raztreseni. Nikoli ne uporabljajte stroja, če ste pod vplivom alkohola ali jemljete zdravila.

Preverite, ali je orodje poškodovano; Pred uporabo orodja je treba skrbno preveriti varnostne naprave in morebitne rahlo poškodovane dele, da se prepričate, da so v dobrem stanju, redno vizualno pregledjte napajalni kabel orodja. Vsi deli morajo biti pravilno sestavljeni in izpolnjevati vse pogoje, ki so potrebni za pravilno delovanje.

Če v navodilih za uporabo ni določeno drugače, mora vse poškodovane varnostne naprave in dele ustrezno popraviti ali zamenjati strokovno priznana delavnica. Nikoli ne uporabljajte orodij z okvarjenimi stikali za vklop/izklop.

Opozorilo: Uporaba drugih orodij in dodatkov, ki niso navedeni v teh navodilih za uporabo, lahko privede do poškodb.

Največja velikost obdelovanca; Obdelovanci (največ 20 x 20 cm) se lahko obdelujejo le, če jih je mogoče varno pritrditi na vrtno mizo ali v primež.

Preostale nevarnosti

Stroj je bil izdelan s sodobno tehnologijo v skladu s priznanimi varnostnimi pravili. Kljub temu lahko še vedno obstajajo nekatere preostale nevarnosti.

- Dolgi lasje in ohlapna oblačila so lahko nevarni, ko se obdelovanec vrti. Nosite osebno zaščitno opremo, kot sta mreža za lase in tesno prilegajoča se delovna oblačila.

- Lesni sekanci in prah žag so lahko nevarni za zdravje. Ne pozabite nositi osebne zaščitne opreme, kot so zaščitna očala in maska proti prahu.

Uporabljajte sesalni izpušni sistem.

- Če obdelovanec ni ustrezno pritrjen, na primer pri delu brez omejevalnika, lahko pride do poškodb zaradi odmetavanja obdelovancev,

- uporaba nepravilnih ali poškodovanih omrežnih kablov lahko privede do poškodb zaradi elektrike,

- tudi po izvedbi vseh varnostnih ukrepov so lahko še vedno prisotne nekatere preostale nevarnosti, ki še niso očitne.

Preostale nevarnosti lahko zmanjšate tako, da upoštevate navodila iz "varnostnih navodil in celotnega priročnika za uporabo". Te varnostne informacije hranite na varnem mestu.

Laser

Z ustreznimi previdnostnimi ukrepi zaščitite sebe in okolje pred nesrečami!

- Ne gledajte neposredno v laserski žarek z nezaščitenimi očmi.
- Nikoli ne gledajte na pot žarka.
- Laserskega žarka nikoli ne usmerjajte proti odbojnim površinam in osebam ali živalim. Tudi laserski žarek z majhno močjo lahko povzroči poškodbe oči.
- Pozor - metode, ki niso navedene tukaj, lahko povzročijo nevarno izpostavljenost sevanju.
- Nikoli ne odpirajte laserskega modula. Lahko pride do nepričakovane izpostavljenosti žarku.
- Če poševne žage dalj časa ne uporabljate, je treba odstraniti baterije.
- Laserja ni mogoče zamenjati z drugo vrsto laserja.
- Popravila laserja lahko izvaja samo proizvajalec laserja ali pooblaščen zastopnik.



Pozornost: Lasersko sevanje
Ne gledajte v žarek
Laser razreda 2

V. Tehnični podatki

Napetost/frekvenca:	230V/50Hz
Moč:	S1 390W, S2 10 min, 550W
Nastavitve hitrosti:	5 hitrosti (510, 800, 1300, 1800, 2430 vrt/min)
Vrsta/velikost vpenjala:	16 mm
Hod vretena:	50 mm
Swing:	125 mm
Diagram stolpca:	48 mm
Nagib table:	0-45° levo ali desno
Velikost mize:	194 x 165 mm
Velikost osnove:	341X208 mm
Višina stroja:	730 mm

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

VI. Montaža

OPOZORILO: Zaradi lastne varnosti nikoli ne priključite vtiča na vtičnico vira napajanja, dokler niso končani vsi koraki montaže ter dokler niste prebrali in razumeli varnostnih in operativnih navodil.

Od stebra do podstavka (slika 4)

1. Podstavek (1) postavite na tla ali klop.
2. Postavite sklop stebra (2) na podstavek in poravnajte luknje v podpori stebra z luknjami v podstavku.
3. Če želite pritrčiti in pritrčiti enoto stebrička, privijte 3 vijake (3) v osnovno ploščo (1) in jih zategnite s ključem SW13.

Odstranite stojalo (slika 5)

Da bi lahko namestili vrtalnik, morate najprej odstraniti nosilec (4).

1. Z imbus ključem (SW3) odstranite obroč (8) in ga izvlecite iz stebrička (2).
2. Zdaj izvlecite stojalo (4).

Predhodna namestitev nosilca vrtalne mize, (Slika 6+7)

1. Držalo ročice (18) potisnite skozi luknjo v držalu vrtalne mize (7) z notranje strani.
2. Namestite ročico (5) na držalo ročice in z imbusnim ključem (B) pritrčite ročico (5).

Montažni nosilec vrtalne mize (slika 8-11)

1. Zobato zobato stojalo (4) vstavite v utor vrtalne mize držala (7).
2. Zobato zobato zobato stojalo (4) poravnajte sredinsko z vrtalnimi ta-blem (7).
3. Pri združevanju zobatega zobnika (4) bodite pozorni na pravilen zobatost držala vrtalne mize (7) in zobatega zobnika (4) v utoru.
4. Sedaj postavite vrtalno mizo (7) z zobatim zobnikom (4) na steber (2) in zapeljite zobati zobnik (4) v spodnje vodilo zobnika na osnovni plošči.
5. Z obročem (8) pritrčite zobato stojalo (4). Upoštevajte, da je vodilo zobatega zobnika na obroču (8) prikazano navzdol. Obroč (8) pritrčite tako, da zategnete vgrajeni vijak (20).
6. Privijte vpenjalni ročaj (6) v držalo za vrtalni trak (7).

Strojna glava in steber (sliki 12+13)

1. Postavite glavo stroja na steber (2).
2. Vreteno vrtalnega stroja s ta-blem in osnovno ploščo vstavite v pokrov in pritrčite 2 imbusna vijaka (21).

Podajalni ročaji na pesto gredi (slika 14)

Podajalne ročke (17) tesno privijte v navojne luknje v vozlišču.

Namestitev držala (slika 15)

1. S čistim kosom tkanine očistite stožčasto luknjo v držalu (19) in stožec vretena. Prepričajte se, da na površinah ni nobenih tujih delcev. Najmanjši delček umazanije na katerikoli od teh površin bo preprečil, da bi se vpenjalno držalo pravilno namestilo. To bo povzročilo nihanje svedra". Če je stožčasta luknja v vpenjalniku zelo umazana, na čisti krpi uporabite čistilno topilo.
2. Vrtalno držalo čim bolj potisnite na nos vretena.
3. Obrnite vpenjalno puše v nasprotni smeri urinega kazalca (gledano od zgoraj) in odprite čeljusti vrtalnega vpenjala.
4. Na mizo položite kos lesa in nanj spustite vreteno. Tesno pritisnite, da se vpenjalnik natančno prilega.

Pritrjevanje radialne vrtalne stiskalnice na podporno površino. Vrtalnik na delovni mizi pritrčite z luknjami osnovne plošče, da preprečite prevračanje stroja. Zaradi lastne varnosti je zelo priporočljivo, da stroj namestite na klop ali podobno podlago.

VI. Navodila za uporabo

OPOZORILO:

Če ne poznate te vrste stroja, se posvetujte z osebo, ki ima izkušnje. V vsakem primeru morate prebrati in razumeti varnostna in obratovalna navodila, preden poskušate upravljati ta izdelek.

Obračanje mize (Slika 18+19)

Nasvet: Prikaz naklona (25) služi le kot orientacija za grobo kotno nastavitve. Za natančno delo je treba uporabiti ustrezne goniometre.

Če želite vrtalno mizo (23) postaviti v nagnjen položaj, s ploščatim ključem (SW19) odvijte šestilo (24), ki služi za pritrditev za 90°, odstranite vpenjalno matico (27) in nastavite želeni kot mize. Ponovno zategnite vpenjalno matico (27).

Nastavitev višine mize (slika 19)

1. Sprostite vpenjalne ročaje (6).
2. Nastavite mizo (7) na željeno višino. Za nastavitve višine uporabite ročico za nastavitve (5).
3. Ponovno zategnite blokado mize (6)

Opomba: mizo je bolje pritrditi na steber tako, da je konica svedra le malo nad vrhom obdelovanca.

Izbira hitrosti in napenjanje jermena Slika (20+21)

Pozor! Preden odprete varovalo pasu na pokrovu, vedno izključite vtič iz električnega omrežja. Pred vzdrževalnimi/prilagoditvenimi posegi vedno počakajte s popolno zaustavitvijo stroja (nevarnost poškodb)! Nikoli ne uporabljajte vrtalnika z odprtim pokrovom jermena. Nikoli se ne dotikajte delujočega klinastega jermena.

Nasvet: Varnostno stikalo Če želite prilagoditi hitrost, morate odpreti pokrov jermenice. Naprava se takoj izklopi, da se izognete nevarnosti poškodb.

1. Na stroju za vrtnje stebrov lahko nastavite različne hitrosti vretena:
2. Po izklopu stroja lahko odprete pokrov (15) tako, da sprostite vijak (28). Na pokrovu (15) stroja boste našli vse možnosti nastavitve hitrosti vretena.
3. Pritisk pogonskega jermena na desni strani glave stroja sprostite tako, da sprostite krilni vijak (23). Desno stran motorja rahlo povlecite proti vretenu, da sprostite pritisk ventilatorskega jermena.
4. Namestite jermen ventilatorja okoli ustreznih jermenic.
5. Potisnite desno stran motorja nazaj, da zategnete jermen ventilatorja.
6. Zategnite krilni vijak (29). Ventilatorski jermen mora imeti približno 13 mm zračnosti, ko je stisnjen na sredini.
7. Zaprite pokrov.
8. Če jermen ventilatorja med delovanjem zdrzne, prilagodite napetost jermena.

Zaustavitev globine (slika 22)

OPOMBA: Ko je vpenjalna naprava v zgornjem položaju, mora biti konica svedra nekoliko nad vrhom obdelovanca.

Globinski omejevalnik omogoča nadzor globine vrtnja. Pri tem nastavite želeno globino vrtnja in jo z maticami z ročajem (30) pritrdite na spodnji omejevalnik (31).

Nameščanje svedrov (slika 23)

1. Vrtalnik vstavite v vpenjalnik tako daleč, da se vpenjalne čeljusti vpenjalnika čim bolj prijemljejo. (Če uporabljate majhen sveder, ga ne vstavite tako daleč, da bi se čeljusti dotikale žlebov - spiralnih utorov svedra.
2. Preden zategnete vpenjalnik s ključem, se prepričajte, da je vrtalnik v vpenjalniku sredinsko nameščen. (neobvezno)
3. Zategnite vpenjalno držalo s ključem, tako da vrtalnik med delom ne more zdrsniti.

Odstranjevanje vpenjalne glave.

Odprite čeljusti vpenjalnega držala, kolikor je mogoče, tako da zavrtite vpenjalni tulec v nasprotni smeri urinega kazalca (gledano od zgoraj). Previdno potrkajte vpenjalno držalo s kladivom v eni roki, medtem ko držite vpenjalno držalo v drugi roki, da ga ne spustite, ko se sprost z nosu vretena.

Postavitev mize in obdelovanca (slika 24)

Na mizo pod obdelovancem vedno položite kos rezervnega materiala (les). S tem preprečite, da bi se ob prebijanju svedra na spodnji strani obdelovanca razcepil ali naredil močan odlomek. Da bi preprečili nekontrolirano vrtenje pomožnega materiala, se mora ta dotikati leve strani stebra (2), kot je prikazano na sliki.

Opozorilo:

Če želite preprečiti, da bi si med vrtnjem iz roke odtrgali obdelovanec ali rezervni material, ju postavite na levo stran stebra. Če obdelovanec ali rezervni material nista dovolj dolga, da bi dosegla stolpec, ju vpnite na mizo. Če tega ne storite, lahko pride do telesnih poškodb.

Opomba: za majhne kose, ki jih ni mogoče pritrditi na mizo, uporabite držalo za vrtalno stiskalnico (dodatna oprema).

Za preprečitev poškodb zaradi vrtečega se dela in zlomov vpenjala ali orodja je treba vpenjalo ali vijak pritrditi na mizo.

Vrtnje luknje

S sredinskim luknjačem ali ostrim žeblijem naredite vdolbino v obdelovancu na mestu, kjer želite narediti luknjo. Preden vklopite stikalo, se z vrtalnikom približajte obdelovancu in ga poravnajte z mestom luknje. Vklopite stikalo in potegnite navzdol ročaje za podajanje z dovolj močjo, da vrtalnik začne rezati. Prepočasno podajanje lahko povzroči, da se vrtalnik zažge. Prehitro podajanje lahko ustavi motor, povzroči zdrs stave ali svedra, odtrga obdelovanec ali zlomi sveder. Pri vrtnju v kovino bo morda treba konico svedra namazati z motornim oljem, da se sveder ne bi zažgal.

Delo z laserjem (Slika 25)

Za vklop laserja pritisnite stikalo (13). Izravnajte prikazano vrtino v žarišču laserja, namestite vrtalnik in začnite vrtati.

VIII. Električna povezava

Vgrajeni elektromotor je priključen in pripravljen za delovanje. Priključek je skladen z veljavnimi predpisi VDE in DIN. Tudi strankin omrežni priključek in uporabljeni podaljšek morata biti skladna s temi predpisi. Pri delu s tem električnim orodjem in med začasno uporabo na prostem mora biti na napravo priključen **odklopnik preostalega toka** s trigerskim tokom 30 mA ali manj.

Pomembne informacije

V primeru preobremenitve se motor sam izklopi. Po obdobju ohlajanja (čas je različen) se lahko motor ponovno vklopi.

Poškodovan električni priključni kabel

Izolacija električnih priključnih kablov je pogosto poškodovana. Vzroki za to so lahko naslednji:

- Tlačne točke, kjer so priključni kabli speljani skozi okna ali vrata.
- zvini na mestih, kjer je bil priključni kabel neustrezno pritrjen ali speljan.
- mesta, kjer so bili priključni kabli prerezani zaradi vožnje z avtomobilom.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Razpoke zaradi staranja izolacije.

Tako poškodovanih električnih priključnih kablov ne smete uporabljati in so zaradi poškodbe izolacije življenjsko nevarni. Redno preverjajte, ali so električni priključni kabli poškodovani. Zagotovite, da so priključni kabli pri preverjanju poškodb odklopljeni od električnega napajanja. Električni priključni kabli morajo ustrezati veljavnim določbam VDE, DIN in ustreznim predpisom vaše države.

Enofazni motor

- Omrežna napetost mora biti enaka napetosti, ki je navedena na tipski ploščici motorja.
- Podaljševalni kabli dolžine do 25 m morajo imeti presek 1,5 mm², nad 25 m pa 2,5 mm².
- Priključek na električno omrežje mora biti zaščiten s 16A počasi delujočo varovalko.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko opravlja le električar.

OPOZORILO: Vrtalne stiskalnice ne smete uporabljati na prostem. Stroj mora imeti ozemljitveni kabel za zaščito upravljalca pred električnimi udari.

IX. Vzdrževanje/čiščenje

OPOZORILO: Zaradi lastne varnosti pred kakršnimkoli nastavitvami, vzdrževanjem ali popravili izvlecite omrežni vtič!

vzdrževalna dela in popravila, ki niso opisana v tem priročniku za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele. Pred vsemi opravili vzdrževanja in čiščenja pustite, da se naprava ohladi. Obstaja nevarnost opeklin!

Vsakič pred uporabo naprave preverite, ali ima očitne napake, kot so ohlapni, obrabljeni ali poškodovani deli, ali so vijaki ali drugi deli zategnjeni. Zamenjajte poškodovane dele (na primer zamenjajte poškodovan napajalni kabel).

Čiščenje

Ne uporabljajte čistil ali topil. Kemične snovi* lahko poškodujejo plastične dele naprave. Naprave nikoli ne čistite pod tekočo vodo.

- Po vsaki uporabi napravo temeljito očistite.
- Prezračevalne odprtine in površino naprave očistite z mehko krtačo ali krpo.
- Po potrebi s sesalnikom odstranite drobce, prah in umazanijo.
- Redno mažite gibljive dele.
- Ne dovolite, da bi kakršno koli mazivo prišlo v stik s stikali, klinastimi jermenimi, pogonskimi jermenicami in dviznimi rokami vrtalnika.

* Benzin, trikloroeten, klorid, amonij itd. lahko poškodujejo plastične dele.

Vzdrževanje

Nastavitev laserja, Slika 21+25

V vpenjalno držalo (12) vpenite sveder. Laser oblikuje križ v sredini svedra. Če se laserska črta v sredini svedra ne sreča, je treba laser nastaviti. Postavite vrtalno mizo (4) čim bližje svedru. Razrahljajte zaklepne matice. Laserske linije lahko nastavite z obračanjem nastavitvenih vijakov na obeh straneh. Laserske linije nastavite tako, da se križajo na sredini vrtalne konice.

Nastavitev vzmeti za zadrževanje vretena

Opozorilo: Prosimo, da jih ne spreminjate. Zaradi običajne obrabe vašega orodja pa bodo morda potrebne nekatere prilagoditve. Pri izvajanju nastavitve vedno izvlecite vtič iz vtičnice.

Nastavitev povratne vzmeti vretena, slika 16

Morda bo treba nastaviti vzmet za vračanje vretena, saj se je njena napetost spremenila in se zato vreteno premika nazaj prehitro ali prepočasi.

1. Znižajte mizo, da boste imeli več prostora za delo.
2. Delujte na levi strani vrtalnika.
3. V sprednji utor (1) vstavite izvijač in ga držite na mestu.
4. Z odprtim ključem (SW14) odstranite zunanjo matico (3).
5. Ko je izvijač še vedno v utoru, sprostite notranjo matico (4), dokler se zareza ne sprostí iz pesta (6). **POZOR!** Vzmet je pod napetostjo!
6. Z izvijačem previdno obračajte vzmetni pokrovček (2) v smeri urinega kazalca, dokler ne pritisnete utora (1) v pesto (6).
7. Spustite vreteno v najnižji položaj in ohranite vzmetni pokrovček (2) na mestu. Ko se vreteno premakne navzgor in navzdol, ponovno zategnite notranjo matico (4).
8. Če je preohlapen, ponovite korake 3-5. Če je pretesno, ponovite korak 6 v obratnem vrstnem redu.
9. S ploščatim ključem pritržite zunanjo matico (3) na notranjo matico (4).
10. **OPOMBA:** Ne obračajte preveč in ne omejujte območja gibanja vretena!

X. Shranjevanje

Opremo in dodatno opremo shranjujte v temnem in suhem prostoru, na temperaturi nadlediščem, izven dosega otrok. Idealna temperatura shranjevanja je med 5 in 30 OC. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pozor! Odklopite napravo iz električnega omrežja!

Naprava mora biti med prevozom brezpogojno zavarovana pred padcem ali prevrnitvijo. Napravo je mogoče dvigniti na levem in desnem pokrovu busilnega kolesa / tračnega brusilnika. Napajalni kabel, gibljiva gred svetilke itd. se ne smejo uporabljati za transportne namene.

XI. Odpravljanje težav

OPOZORILO: Pred odpravljanjem težav vedno izklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice.

Napaka	Možen vzrok	Rešitev
Os se prehitro ali prepočasi premakne v začetni položaj.	Prednapetost vzmeti je napačno nastavljena.	Nastavite prednapetost, glejte "Nastavitev povratne vzmeti vretena".
Držalo se kljub ponovnemu pritrjevanju vedno znova sprosti z vretena.	Umazanija, mast ali olje na vretenu ali na notranji strani vpenjala.	Površino vretena in vpenjala očistite z gospodinjstvom čistilnim sredstvom. Oglejte si tudi "Namestitve vpenjalne glave".
Visoka raven hrupa med delovanjem.	Nepravilna napetost klinastega jermena.	Ponovno nastavite napetost klinastega jermena. Glejte tudi "Nastavitev hitrosti in napetosti jermena".
	Vreteno je presuho.	Preizkusite vreteno.
	Jermenica na vretenu je zrahljana.	Preverite, ali so matice na jermenici zategnjene, in jih po potrebi ponovno zategnite.
	Jermenica na motorju je zrahljana.	Privijte nastavitveni vijak na motorju jermenica.
Na spodnji strani so lesni odlomki.	Za obdelovancem ni rezervnega materiala.	Uporabite "rezervni material".
Obdelovanec se sprosti iz roke.	Ni pravilno podprta ali vpeta.	Podprite obdelovanec ali ga vpnite.
Vrtalna konica je prevroča.	Nepravilna hitrost.	Spremenite hitrost. Glejte tudi "Izbira hitrosti in napetosti jermena".
	Iz luknje ne pride noben žeton.	Vrtalnik redno premikajte iz luknje, da iz nje izvlečete drobce.
	Vrtalnik je tup.	Izostrite svedra.
	Nezadosten pritisk navzdol.	Povečajte pritisk navzdol.
Vrtalnik zdrsne ali luknja ni izvrtana. krog.	Trdna mesta v lesu ali drugačna dolžina in kot svedra.	Izostrite svedra.
	Vrtalnik je upognjen.	Zamenjajte sveder.
Vrtalnik se zatakne v obdelovanca.	Obdelovanec in vrtalnik sta zasukana ali pa je pritisk navzdol prevelik.	Pod obdelovanec nekaj položite ali ga pritrdite. Glejte tudi "Postavitev obdelovanca".
	Premajhna napetost klinastega jermena.	Nastavite napetost klinastega jermena. Glejte tudi "Izbira hitrosti in napetosti jermena".
Vrtalnik se premika in vibrira. pretirano.	Vrtalnik je upognjen.	Uporabite ravno svedro.
	Ležaj vretena je obrabljen. pretirano.	Zamenjajte ležaj vretena.
	Vrtalnik ni osredotočen na vtičnico.	Preverite centriranje. Glejte tudi "Vstavljanje orodja v vpenjalno držalo".
	Držalo ni trdno pritrjeno.	Pravilno pritrdite vpenjalno držalo. Oglejte si tudi "Namestitve vpenjalne glave".

XII. Odstranjevanje in recikliranje

Naprava je dobavljena v embalaži, ki preprečuje poškodbe pri prevozu. Ta embalaža je surovina in se lahko ponovno uporabi ali ponovno vključi v krogotok surovin.

Naprava in njeni dodatki so izdelani iz različnih materialov, kot so kovine in plastika. Okvarjene sestavne dele odnesite na posebna odlagališča odpadkov. Posvetujte se s svojim specializiranim prodajalcem ali občinsko upravo!

Stare opreme ne zavržite med gospodinjske odpadke!

Ta simbol označuje, da se ta izdelek ne sme odlagati med gospodinjske odpadke v skladu z direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in nacionalnimi zakoni. Ta izdelek je treba oddati na predvidenem zbirnem mestu. To lahko storite na primer tako, da ga vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali ga oddate na pooblaščenem zbirnem mestu za recikliranje starih električnih in elektronskih naprav. Nepravilno ravnanje z odpadno opremo ima lahko negativne posledice za okolje in zdravje ljudi zaradi potencialno nevarnih snovi, ki jih pogosto vsebuje električna in elektronska oprema. S pravilnim odstranjevanjem tega izdelka prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih za stare naprave najdete pri občinski upravi, lokalnem ponudniku storitev odlaganja, pooblaščenem mestu za odlaganje starih električnih in elektronskih naprav ali vaši službi za zbiranje odpadkov.



BORMANN
PRO

IV. Instrucțiuni de siguranță



Atenție! În caz de nerespectare, este posibil să existe pericol de moarte, risc de rănire sau de deteriorare a sculei.



Atenție - Citiți instrucțiunile de utilizare pentru a reduce riscul.



Purtați ochelari de protecție!



Purtați căști pentru urechi!



Purtați o mască de respirație!



Utilizați o plasă de păr pentru a acoperi părul tău.



Nu purtați mănuși!

Atenție! Vă rugăm să citiți manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza burghiul de banc.

Citiți toate reglementările și instrucțiunile de siguranță. Orice eroare comisă în respectarea regulamentelor și instrucțiunilor de siguranță poate duce la un șoc electric, incendiu și/sau vătămări grave. Păstrați toate reglementările și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur pentru utilizare ulterioară.



Atenție! Pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice, a rănirilor și a incendiilor, trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță de bază atunci când utilizați scule electrice. Citiți și respectați aceste instrucțiuni înainte de a utiliza echipamentul și păstrați informațiile de siguranță într-un loc sigur.

Păstrați zona de lucru curată; zonele și băncile dezordonate favorizează rănile.

Luați în considerare mediul din zona de lucru; nu expuneți uneltele electrice la ploaie. Nu utilizați scule electrice în locuri umede sau umede. Păstrați zona de lucru bine luminată. Nu utilizați scule electrice în prezența unor lichide sau gaze inflamabile.

Protejați-vă împotriva șocurilor electrice; Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate (de exemplu, țevi, radiatoare, frigider cu game). **Țineți copiii la distanță;** Nu permiteți altor persoane să atingă echipamentul sau cablul, țineți-le departe de zona dumneavoastră de lucru. Depozitați uneltele nefolosite; Atunci când nu sunt utilizate, uneltele trebuie depozitate într-un loc uscat, la înălțime sau încuiate, departe de accesul copiilor. **Nu forțați unealta;** aceasta își va face treaba mai bine și mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.

Folosiți unealta potrivită; nu forțați uneltele sau accesoriile mici să facă treaba unelei de mare putere. Nu folosiți uneltele în scopuri care nu sunt prevăzute.

Îmbrăcați-vă corespunzător; nu purtați haine largi sau bijuterii. Acestea pot fi prinse în piesele în mișcare. Se recomandă încălțăminte Non-skid atunci când lucrați în aer liber. Purtați o hăinuță protectoare pentru a conține părul lung.

Folosiți ochelari de protecție; A deci folosiți o mască de față sau de praf dacă operațiunea de tăiere este plină de praf.

Nu abuzați de cablu; nu transportați niciodată unealta de cablu și nu trageți de el pentru a-l deconecta de la priză. Păstrați cablul departe de căldură, ulei și margini ascuțite.

Fixați lucrarea; utilizați cleme sau o menghină pentru a menține lucrarea. Este mai sigur decât să vă folosiți mâna și să eliberează ambele mâini pentru a opera unealta.

Nu vă întindeți prea mult; păstrați în permanență o poziție corectă și echilibrul.

Întrețineți uneltele cu grijă; păstrați-le ascuțite și curate pentru o performanță mai bună și mai sigură. Urmați instrucțiunile pentru lubrifierea și schimbarea accesoriilor. Inspectați periodic cablurile sculelor și, dacă sunt deteriorate, trimiteți-le la reparat la o unitate de service autorizată. Inspectați periodic cordoanele de prelungire și înlocuiți-l dacă este deteriorat. Păstrați mânerul uscat, curat și lipsit de ulei și grăsime.

Deconectați uneltele; atunci când nu le utilizați, înainte de întreținere și când schimbați accesoriile.

Îndepărtați cheile și cheile de reglare; Obțineți obiceiul de a verifica dacă cheile și cheile de reglare sunt îndepărtate din sculă înainte de a o porni. **Evitați pornirea neintenționată;** nu transportați aparatul conectat și cu degetul pe întrerupător. Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit atunci când îl conectați.

Cabluri prelungitoare pentru utilizare în exterior; Când unealta este utilizată în exterior, utilizați numai cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior și marcate astfel.

Rămâneți în alertă; fiți atenți la ceea ce faceți. Folosiți bunul simț. Nu folosiți scula când sunteți obosit.

Verificați piesele deteriorate; Înainte de a utiliza în continuare unealta, o protecție sau o altă piesă deteriorată trebuie verificată cu atenție pentru a stabili dacă va funcționa corect și dacă își va îndeplini funcția prevăzută.

Verificați alinierea pieselor mobile, blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor, montarea și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea acestuia. O protecție sau o altă piesă deteriorată trebuie reparată sau înlocuită în mod corespunzător de către un centru de service autorizat, cu excepția cazului în care se indică altfel în altă parte în acest manual de instrucțiuni. Solicitați înlocuirea întrerupătoarelor defecte de către un centru de service autorizat. Nu utilizați unealta dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.



Atenție! Utilizarea oricărui alt accesoriu sau accesoriu decât cele recomandate în acest manual de utilizare poate prezenta un risc de vătămare corporală. Solicitați repararea sculei de către un expert; Acest aparat electric este în conformitate cu normele de siguranță relevante repararea aparatelor electrice poate fi efectuată numai de către experți, în caz contrar putând cauza un pericol considerabil pentru utilizator. Conectați dispozitivul de aspirare a prafului; Ori de câte ori există facilități pentru montarea unui sistem de aspirare a prafului, asigurați-vă că acesta este conectat și utilizat.



Atenție! Această unealtă electrică generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate afecta implanturile medicale active sau pasive în anumite condiții. Pentru a preveni riscul unor leziuni grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical înainte de a utiliza scula electrică.

IVa. Instrucțiuni generale de siguranță pentru prevenirea accidentelor

Este esențial să citiți în întregime normele de siguranță și instrucțiunile de utilizare și să respectați informațiile conținute în acestea pentru a elimina posibilitatea producerii unui accident sau a unei situații potențial periculoase în timpul lucrului cu aparatul.

- Verificați întotdeauna aparatul, cablul de alimentare și fișa înainte de a utiliza aparatul. Utilizați unealta numai dacă este în stare bună de funcționare și nu este deteriorată în niciun fel.

Piese deteriorate trebuie înlocuite imediat de către un electrician calificat.

- Scoateți întotdeauna fișa de alimentare din priză înainte de a efectua orice lucrare pe mașină, înainte de a schimba uneltele și ori de câte ori mașina nu este utilizată.

- Pentru a preveni deteriorarea cablului de alimentare, conduceți întotdeauna cablul de alimentare departe de partea din spate a mașinii.

- Păstrați uneltele într-un loc sigur și departe de accesul copiilor.

Atenție!

Dispozitivul și materialele de ambalare nu sunt jucării!

Copiii nu trebuie să fie lăsați să se joace cu pungă de plastic, folii și piese mici! Există riscul de înghițire și sufocare!

Conexiune electrică

Motorul electric instalat este complet cablat și gata de funcționare. Conectarea clientului la sistemul de alimentare cu energie electrică, precum și orice cabluri de prelungire care pot fi utilizate, trebuie să fie în conformitate cu reglementările locale.

Cabluri de conectare electrică defecte

Cablurile de conectare electrică suferă adesea deteriorări ale izolației.

Cauzele posibile sunt:

Puncte de ciupire atunci când cablurile de conectare sunt trecute prin golurile ferestrelor sau ușilor.

Îndoitori rezultate din fixarea sau așezarea incorectă a cablului de conectare.

Tăieturi rezultate în urma trecerii peste cablul de conectare.

Deteriorarea izolației ca urmare a tragerii cu forță din priză de perete.

- Crăpături prin îmbătrânirea izolației.

Astfel de cabluri electrice de conectare defecte nu trebuie utilizate, deoarece deteriorarea izolației le face extrem de periculoase.

Verificați regulat cablurile de conectare electrică pentru a vedea dacă sunt deteriorate. Asigurați-vă că cablul este deconectat de la rețeaua electrică atunci când îl verificați. Cablurile de conectare electrică trebuie să fie conforme cu reglementările aplicabile în țara dumneavoastră.



Avertisment: Mașina trebuie să aibă un cablu de împământare pentru a proteja operatorul de șocuri electrice.

UTILIZARE INTENȚIONATĂ: Acest burghiu este conceput pentru găurirea metalului, plasticului, lemnului și a materialelor similare. Alimentele și materialele nocive nu pot fi prelucrate cu acest echipament, mandrina de găurit este proiectată numai pentru utilizarea cu burghie și unelte cu diametrul arborelui de 1,5 până la 16 mm și pentru tije de unelte cilindrice. Echipamentul este destinat utilizării numai de către adulți. Este permisă utilizarea echipamentului numai în scopul prescris. Orice altă utilizare este considerată a fi un caz de utilizare necorespunzătoare, utilizatorul/operatorul și nu producătorul va fi răspunzător pentru orice daune sau răni de orice fel care rezultă dintr-o astfel de utilizare necorespunzătoare, vă rugăm să rețineți că echipamentul nostru nu a fost proiectat pentru utilizare în aplicații comerciale, comerciale sau industriale. Garanția noastră va fi anulată în cazul în care echipamentul este utilizat în afaceri comerciale, comerciale sau industriale sau în scopuri echivalente. Mașina de găurit de banc a fost proiectată în așa fel încât să elimine aproape toate pericolele potențiale atunci când aparatul este utilizat în mod corespunzător. Cu toate acestea, există câteva măsuri de siguranță care trebuie respectate pentru a vă asigura că toate pericolele reziduale sunt excluse.

IVb. Instrucțiuni de siguranță pentru mașinile de găurit pe bancă

Asigurați-vă că tensiunea este adecvată; tensiunea trebuie să fie conformă cu specificațiile de pe plăcuța de identificare.

Folosiți o priză de curent cu contact de împământare; dispozitivul poate fi utilizat numai de la o priză de curent cu contact de împământare instalat corespunzător. **Cablu prelungitor;** secțiunea transversală a cablului unui cablu prelungitor trebuie să aibă o mărime cel puțin 1,5 mm². Desfășurați întotdeauna complet o rolă de cablu înainte de utilizare, verificați cablul departe de defecte.

Protecție împotriva șocurilor electrice; păstrați dispozitivul departe de umiditate dispozitivul nu trebuie să fie umed și nici să fie utilizat într-un mediu umed. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă aparatul și cablul de rețea cu fișă nu prezintă deteriorări. Evitați contactul corporal cu piesele conectate la pământ, de ex. țevi, elemente termice etc.

Protecție împotriva incendiilor și exploziilor; în interiorul dispozitivului există componente care produc scântei. Nu utilizați dispozitivul în apropierea unor lichide sau gaze combustibile. În caz contrar, există riscul de incendiu sau explozie.

Manipulați dispozitivul cu grijă; nu utilizați cablul pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul decăldură, iar marginile ascuțite păstrați uneltele ascuțite și curate, astfel încât să puteți lucra eficient și în siguranță. Respectați normele de întreținere și instrucțiunile de schimbare a sculelor.

Purtați haine de lucru adecvate și echipament de protecție personală; hainele largi nu sunt adecvate. Deoarece pot fi prinse de piesele în mișcare, provocând înțepenirea. Purtați o plasă de păr dacă aveți părul lung. Căregulă generală, bijuteriile nu trebuie purtate atunci când lucrați cu mașini-unelte.

Asigurați-vă că purtați ochelari de protecție. Nerespectarea acestui lucru ar putea duce la rănierea ochilor.

Păstrați-vă zona de lucru curată și ordonată; dezordinea în zona de lucru poate duce cu ușurință la accidente. Nu lăsați scule, obiecte sau cabluri în imediata apropiere a zonei de lucru, deoarece acestea prezintă un risc de împiedicare. Asigurați-vă că există un iluminat suficient.

Aveți grijă la alte persoane; Aveți grijă la alte persoane (în special la copii) atunci când utilizați dispozitivul și țineți-le departe de zona de lucru. Nu lăsați pe nimeni să atingă dispozitivul sau cablul de alimentare.

Depozitați **uneltele într-o locație sigură;** Depozitați dispozitivele neutilizate într-un loc uscat, încălziat, care nu este la îndemâna copiilor.

Evitați supraîncărcarea dispozitivului; Utilizați dispozitivul numai în intervalul de deșire specificat. Nu utilizați niciun utilaj de putere redusă pentru lucrări grele. Nu utilizați unelte pentru a efectua lucrări pentru care nu au fost destinate.

Mențineți un punct de sprijin stabil; Asigurați-vă că mențineți un punct de sprijin stabil în timpul lucrului. Evitați pozițiile anormale ale corpului și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.

Scoateți ștecherul de la rețea; Scoateți ștecherul de la rețea atunci când nu folosiți scula, înainte de întreținere și când schimbați burghiul.

Scoateți ștecherul de alimentare; asigurați-vă că racordul la rețeaua electrică este protejat de o siguranță de cel puțin 10 A.

Evitați pornirea involuntară; asigurați-vă că întrerupătorul este oprit atunci când introduceți ștecherul în priză.

Fiți cu ochii pe **munca dumneavoastră;** O modalitate de a fi cu ochii pe mașina dumneavoastră și pe obiectul pe care lucrați. Nu folosiți niciodată mașina atunci când nu sunteți concentrat sau sunteți distras. Nu folosiți niciodată mașina atunci când sunteți sub influența alcoolului sau luați medicamente.

Verificați dacă unealta este deteriorată; Înainte de a utiliza unealta, dispozitivele de siguranță și orice piese ușor deteriorate trebuie verificate cu atenție pentru a vă asigura că sunt în stare bună de funcționare, examinați vizual cablul de alimentare al unelei în mod regulat. Toate piesele trebuie să fie asamblate corect și să îndeplinească toate condițiile necesare pentru a asigura funcționarea corectă.

Cu excepția cazului în care se specifică altfel în instrucțiunile de utilizare, toate dispozitivele și piesele de siguranță deteriorate trebuie reparate sau înlocuite în mod corespunzător de către un atelier de reparații profesionist recunoscut. Nu utilizați niciodată unelte cu întrerupătoare de pornire/oprire defecte.

Avertisment: Folosirea oricăror unelte și accesorii cu fișă, altele decât cele specificate în aceste instrucțiuni de utilizare, poate duce la rănire.

Dimensiunea maximă a piesei de prelucrat; Piesele de prelucrat (max. 20 x 20 cm) pot fi prelucrate numai dacă pot fi fixate în siguranță pe masa de găurit sau în menghină.

Pericolele rămase

Mașina a fost construită cu ajutorul tehnologiei moderne, în conformitate cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, este posibil să existe încă unele pericole rămase.

- Părul lung și hainele largi pot fi periculoase atunci când piesa de lucru se rotește. Purtați echipament de protecție personală, cum ar fi o plasă de păr și haine de lucru mulate.
- Așchiile de lemn și praful de ferăstrău pot reprezenta un pericol pentru sănătate. Asigurați-vă că purtați echipament de protecție personală, cum ar fi ochelari de protecție și o mască de praf. Folosiți un sistem de aspirare.
- Piesele de lucru aruncate duc la rănire dacă piesa de lucru nu este alimentată în mod corespunzător, cum ar fi lucrul fără o oprire de limită, utilizarea unor cabluri de rețea incorecte sau deteriorate poate duce la răniri cauzate de electricitate, chiar și atunci când sunt luate toate măsurile de siguranță, este posibil ca unele pericole care nu sunt încă evidente să fie încă prezente. Pericolele rămase pot fi reduse la minimum prin respectarea instrucțiunilor din "instrucțiuni de siguranță și din întregul manual de utilizare. Păstrați aceste informații de siguranță într-un loc sigur.

Laser

Protejați-vă pe dumneavoastră și mediul înconjurător împotriva accidentelor, folosind măsuri de precauție adecvate!

- Nu priviți direct în fasciculul laser cu ochii neprotejați.
- Nu priviți niciodată în direcția fasciculului.
- Nu îndreptați niciodată fasciculul laser spre suprafețe reflectante și spre persoane sau animale. Chiar și un fascicul laser cu o putere redusă poate provoca leziuni oculare.
- Atenție - alte metode decât cele specificate aici pot duce la o expunere periculoasă la radiații.
- Nu deschideți niciodată modulul laser. Se poate produce o expunere neașteptată la fascicul.
- Dacă ferăstrăul circular nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, bateriile trebuie scoase.
- Laserul nu poate fi înlocuit cu un alt tip de laser.
- Reparațiile laserului pot fi efectuate numai de către producătorul laserului sau de către un reprezentant autorizat.



Atenție: Radiații laser Nu priviți în fasciculul de laser de clasa 2

V. Date tehnice

Tensiune/Frecvență:	230V/50Hz
Putere:	S1 390W, S2 10 min, 550W
Setări de viteză:	5 viteze (510, 800, 1300, 1800, 2430 RPM)
Tipul/dimensiunea mandrinei:	16mm
Cursa axului:	50mm
Leagăn:	125mm
Coloana Dia.:	48 mm
Înclinarea tabelului:	0-45° stânga sau dreapta
Dimensiunea mesei:	194x165 mm
Dimensiunea bazei:	341X208 mm
Înălțimea mașinii:	730 mm

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

VI. Ansamblu

AVERTISMENT: Pentru siguranța dumneavoastră, nu conectați niciodată fișa la priza de alimentare până când nu ați finalizat toate etapele de asamblare și nu ați citit și înțeles instrucțiunile de siguranță și operaționale.

De la coloană la bază (Fig. 4)

1. Poziționați baza (1) pe podea sau pe o bancă.
2. Așezați ansamblul coloanei (2) pe bază și aliniați găurile din suportul coloanei cu găurile din bază.
3. Pentru a atașa și fixa unitatea de stâlp, înșurubați cele 3 șuruburi (3) în placa de bază (1) și strângeți-le cu o cheie SW13.

Îndepărtați suportul (Fig. 5)

Pentru a putea monta burghiul, trebuie mai întâi să scoateți suportul (4).

1. Îndepărtați inelul (8) cu ajutorul unei chei Allen (SW3) și trageți-l de pe stâlp (2).
2. Scoateți acum suportul (4).

Preinstalarea suportului mesei de găurit, (Fig. 6+7)

1. Împingeți din interior suportul manivelei (18) prin gaura din suportul mesei de găurit (7).
2. Așezați manivela (5) pe suportul de manivelă și folosiți cheia Allen (B) pentru a fixa manivela (5).

Masă de găurire a suportului de asamblare (Fig. 8-11)

1. Introduceți cremaliera dințată (4) în canelura mesei de găurire a suportului (7).
2. Aliniați cremaliera dințată (4) centrată pe ta-bleul de găurire (7).
3. La îmbinarea cremalierii dințate (4), asigurați-vă că masa de găurire a suportului (7) și cremaliera dințată (4) sunt corect alinate în interiorul canelurii.
4. Acum așezați masa de găurit (7) cu cremaliera dințată (4) pe stâlpul (2) și treceți cremaliera dințată (4) în ghidajul inferior al cremalierii de pe placa de bază.
5. Fixați cremaliera dințată (4) cu ajutorul inelului (8). Rețineți aici că ghidajul cremalierii dințate apare în jos pe inelul (8). Fixați inelul (8) prin strângerea integrată a șurubului cu capse (20).
6. Înșurubați mânerul de prindere (6) în suportul pentru ta-blea de găurire (7).

Capul mașinii și stâlpul (Fig. 12+13)

1. Așezați capul mașinii pe stâlpul (2).
2. Puneți axul mașinii de găurit cu ta-blea și placa de bază în capac și fixați cele 2 șuruburi cu hexagon (21).

Mânere de alimentare la butucul arborelui (Fig. 14)

Înșurubați bine mânerul de alimentare (17) în găurile filetate din butuc.

Montarea mandrinei (Fig. 15)

1. Curățați orificiul conic din mandrină (19) și conul fusului cu o bucată de țesătură curată. Asigurați-vă că nu există particule străine lipite de suprafețe. Cea mai mică bucată de murdărie pe oricare dintre aceste suprafețe va împiedica mandrina să se așeze corect. Acest lucru va face ca burghiul să se clatine". Dacă orificiul conic din mandrină este extrem de murdar, utilizați un solvent de curățare pe cărpa curată.
2. Împingeți mandrina de găurire pe botul axului cât mai mult posibil.
3. Rotiți manșonul mandrinei în sens antiorar (atunci când este privit de sus) și deschideți fălcile mandrinei de găurire.
4. Așezați o bucată de lemn pe masă și coborâți axul pe bucata de lemn. Apăsați bine pentru ca mandrina să se potrivească cu precizie.

Fixarea mașinii de găurit radiale pe suprafața de susținere. Strângeți burghiul pe un banc de lucru cu găurile plăcii de bază pentru a preveni răsturnarea mașinii. Pentru siguranța dumneavoastră, se recomandă cu insistență să fixați mașina pe o bancă sau ceva similar. Ⓟ

VII. Instrucțiuni de utilizare

AVERTISMENT:

Dacă nu sunteți familiarizat cu acest tip de mașină, cereți sfatul unei persoane experimentate. În orice caz, trebuie să fi citit și înțeles instrucțiunile de siguranță și de funcționare înainte de a încerca să folosiți acest produs.

Pivotarea mesei (Fig. 18+19)

Sfat: Afișajul de înclinare (25) servește doar ca orientare pentru o ajustare unghiulară aproximativă. Pentru lucrări de precizie trebuie utilizate goniometre adecvate.

Pentru a plasa masa de găurit (23) în poziție înclinată, slăbiți piulița hexagonală (24) care servește la fixarea la 90° cu o cheie plată (SW19), îndepărtați piulița de strângere (27) și reglați unghiul dorit al mesei. Strângeți din nou piulița de strângere (27).

Reglarea înălțimii mesei (Fig. 19)

1. Slăbiți mânerul de prindere (6).
2. Reglați masa (7) la înălțimea dorită. Utilizați mânerul de reglare pentru reglarea înălțimii (5).
3. Strângeți din nou dispozitivul de blocare a mesei (6).

Notă: este mai bine să blocați masa pe coloană într-o poziție astfel încât vârful burghiului să se afle puțin deasupra vârfului piesei de prelucrat.

Alegerea turației și tensionarea curelei Fig. (20+21)

Atenție! Înainte de a deschide apărătoarea de centură a capotei, deconectați întotdeauna fișa de alimentare. Așteptați înainte de operațiunile de întreținere/reglare întotdeauna oprirea completă a mașinii (risc de rănire)! Nu puneți niciodată în funcțiune mașina de găurit cu acoperirea curelei trapezoidale deschisă. Nu atingeți niciodată în funcționare cureaua trapezoidală.

Sfat: Întrerupător de siguranță Dacă doriți să reglați viteza, trebuie să deschideți capacul scripetelui. Dispozitivul se oprește imediat pentru a evita riscul de rănire.

1. Puteți seta diferite viteze ale axului pe mașina dumneavoastră de găurit piloni:
2. După ce ați oprit aparatul, puteți deschide capacul (15) prin slăbirea șurubului (28). Veți găsi toate opțiunile de reglare a turației axului pe capacul (15) al mașinii.
3. Slăbiți presiunea curelei de transmisie din partea dreaptă a capului mașinii prin slăbirea șurubului cu aripi (23). Trageți ușor partea dreaptă a motorului spre axul mașinii pentru a elibera presiunea curelei ventilatorului.
4. Așezați cureaua ventilatorului în jurul scripetilor corespunzători.
5. Împingeți partea dreaptă a motorului înapoi pentru a strânge cureaua ventilatorului.
6. Strângeți din nou șurubul cu aripi (29). Cureaua ventilatorului trebuie să aibă un joc de aproximativ 13 mm atunci când este strânsă la mijloc.
7. Închideți capacul.
8. Dacă cureaua ventilatorului alunecă în timpul funcționării, reglați tensiunea curelei.

Oprire de adâncime (Fig. 22)

NOTĂ: Atunci când dispozitivul de prindere este în poziția superioară, vârful burghiului trebuie să se afle ușor deasupra părții superioare a piesei de lucru. Oprirea de adâncime permite controlul adâncimii de găurire. În acest scop, setați adâncimea de găurire dorită și fixați-o cu ajutorul piulițelor zimțate (30) împotriva opritorului inferior (31).

Instalarea burghiilor (Fig. 23)

1. Introduceți burghiul în mandrină suficient de mult pentru a obține o prindere maximă a fălcilor mandrinei. (Atunci când folosiți un burghiu mic, nu-l introduceți atât de departe încât fălcile să atingă canelurile - canelurile spiralate ale burghiului.
2. Asigurați-vă că burghiul este centrat în mandrină înainte de a strânge mandrina cu cheia de mandrină. (opțional)
3. Strângeți mandrina cu cheia, astfel încât burghiul să nu alunece în timpul lucrului.

Îndepărtarea mandrinei.

Deschideți fălcile mandrinei cât mai mult posibil, rotindu-se manșonul mandrinei în sens invers acelor de ceasornic (atunci când este privit de sus). Loviți cu grijă mandrina cu un ciocan într-o mână în timp ce o țineți în cealaltă mână pentru a nu o scăpa când este eliberată de pe botul fusului.

Poziționarea mesei și a piesei de prelucrat (Fig. 24)

Întotdeauna așezați o bucată de material de rezervă ('lemn') pe masă sub piesa de lucru. Acest lucru va împiedica spargerea sau formarea unei bavuri grele pe partea inferioară a pieselor de prelucrat în momentul în care burghiul străpunge. Pentru ca materialul de sprijin să nu se rotească necontrolat, acesta trebuie să intre în contact cu partea stângă a coloanei (2), așa cum este ilustrat.

Avertisment:

Pentru a preveni smulgerea piesei de lucru sau a materialului de rezervă din mână în timpul găuririi, poziționați-le în partea stângă a coloanei. Dacă piesa de lucru sau materialul de rezervă nu sunt suficient de lungi pentru a ajunge la coloană, fixați-le de masă. În caz contrar, se pot produce vătămări corporale.

Notă: pentru piesele mici care nu pot fi fixate pe masă, folosiți o menghină pentru presa de găurit (accesoriu).

Menghina trebuie să fie fixată cu cleme sau cu șuruburi pe masă pentru a evita rănirea prin rotirea lucrului și ruperea menghinei sau a sculei.

Executarea unei găuri

Faceți o adâncitură în piesa de prelucrat în locul unde doriți să faceți gaura, folosind un perforator central sau un cui ascuțit. Înainte de a porni întrerupătorul, aduceți burghiul la piesa de lucru, aliniați-l cu locația găurii. Porniți întrerupătorul și trageți în jos mânerul de alimentare cu un efort suficient pentru a permite burghiului să taie. Alimentarea prea lentă poate cauza arderea burghiului. Alimentarea prea rapidă ar putea opri motorul, ar putea face ca pariul sau burghiul să alunecă, ar putea desprinde piesa de lucru sau ar putea rupe burghiul. La găurirea metalului, poate fi necesar să lubrificați vârful burghiului cu ulei de motor pentru a preveni arderea burghiului.

Lucrul cu laserul (Fig. 25)

Pentru a porni laserul, apăsați comutatorul (13). Aliniați gaura de găurire ilustrată în punctul focal al laserului, plasați burghiul și începeți găurirea.

VIII. Conexiune electrică

Motorul electric instalat este conectat și gata de funcționare. Conexiunea este conformă cu dispozițiile VDE și DIN aplicabile. Conexiunea la rețeaua electrică a clientului, precum și cablul de prelungire utilizat trebuie să respecte, de asemenea, aceste reglementări. Atunci când se lucrează cu această unealtă electrică și în timpul utilizării temporare în aer liber, dispozitivul trebuie să fie conectat **un întrerupător de curent rezidual** cu un curent trigler de 30 mA sau mai puțin.

Informații importante

În caz de supraîncărcare, motorul se va opri singur. După o perioadă de răcire (timpul variază), motorul poate fi pornit din nou.

Cablul de conexiune electrică deteriorat

Izolația cablurilor de conectare electrică este adesea deteriorată. Aceasta poate avea următoarele cauze:

- Punctele de presiune, unde cablurile de conectare sunt trecute prin ferestre sau uși.
- Îndoitori în cazul în care cablul de conectare a fost fixat sau trasat necorespunzător.
- Locuri în care cablurile de conectare au fost tăiate din cauză că au fost călcate cu mașina.
- Deteriorarea izolației din cauza faptului că a fost smulsă din priză de perete.
- Fisuri datorate îmbătrânirii izolației.

Astfel de cabluri de conectare electrică deteriorate nu trebuie utilizate și pun în pericol viața din cauza deteriorării izolației. Verificați periodic dacă cablurile de conectare electrică sunt deteriorate. Asigurați-vă că cablurile de conectare sunt deconectate de la curentul electric atunci când verificați dacă sunt deteriorate. Cablurile de conectare electrică trebuie să fie conforme cu prevederile VDE, DIN aplicabile și cu reglementările respective din țara dumneavoastră.

Motor monofazat

- Tensiunea de rețea trebuie să coincidă cu tensiunea specificată pe plăcuța de identificare a motorului.
- Cablurile de prelungire cu o lungime de până la 25 m trebuie să aibă o secțiune transversală de 1,5 mm², iar peste 25 m de 2,5 mm².
- Conexiunea la rețea trebuie protejată cu o siguranță cu acțiune lentă de 16A.

Conexiunile și reparațiile echipamentelor electrice pot fi efectuate numai de către un electrician.

AVERTISMENT: Presa de găurit nu trebuie să fie utilizată în aer liber. Mașina trebuie să aibă un cablu de împământare pentru a proteja operatorul de șocuri electrice.

IX. Întreținere/Curățenie

AVERTISMENT: Pentru siguranța dumneavoastră, scoateți ștecherul de la rețeaua electrică înainte de a efectua orice operațiune de reglare, întreținere sau reparație!

Solicitați ca sarcinile de întreținere și reparații care nu sunt descrise în acest manual de utilizare să fie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese originale. Lăsați aparatul să se răcească înainte de toate sarcinile de întreținere și curățare. Există riscul de arsuri!

De fiecare dată înainte de a utiliza aparatul, verificați dacă acesta prezintă defecte evidente, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate, sau dacă șuruburile sau alte piese sunt strânse. Înlocuiți piesele deteriorate (de exemplu, înlocuiți un cablu de alimentare care este deteriorat).

Curățare

Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți. Substanțele chimice* ar putea deteriora părțile din plastic ale dispozitivului. Nu curățați niciodată dispozitivul sub jet de apă.

- Curățați bine dispozitivul după fiecare utilizare.
- Curățați orificiile de ventilație și suprafața dispozitivului cu o perie sau o cârpă moale.
- Îndepărtați așchiile, praful și murdăria cu un aspirator, dacă este necesar.
- Lubrifiați cu regularitate piesele mobile.
- Nu permiteți ca niciun lubrifiant să intre în contact cu întrerupătoarele, curelele trapezoidale, scripetele de transmisie și brațele de ridicare a burghiului.

* Benzina, tricloroetena, clorura, amoniacul etc. pot deteriora piesele din plastic.

Întreținere

Reglarea laserului, Fig. 21+25

Prindeți un burghiu în mandrină (12). Laserul formează un reticul în centrul burghiului. Dacă linia laserului nu se întâlnește în centrul burghiului, laserul trebuie reglat. Poziționați masa de găurit (4) cât mai aproape posibil de burghiu. Slăbiți piulițele de blocare. Liniile laserului pot fi reglate prin rotirea șuruburilor de reglare de pe ambele părți. Reglați liniile laser astfel încât să se intersecteze în mijlocul vârfului burghiului.

Reglarea arcului de reținere a axului

Avertisment: Toate reglajele necesare pentru buna funcționare a mașinii dvs. de găurit au fost făcute în fabrică și vă rugăm să nu le modificați. Cu toate acestea, din cauza unei uzuri normale a sculei dumneavoastră, ar putea fi necesare unele reglaje. Scoateți întotdeauna fișa din priză atunci când efectuați lucrări de reglare.

Reglarea arcului de revenire a axului, Fig. 16

Arcul de revenire al axului poate trebui reglat, deoarece tensiunea acestuia s-a modificat și, prin urmare, axul se deplasează înapoi prea repede sau prea încet.

1. Coborâți masa pentru a avea mai mult spațiu de lucru.
2. Lucrați în stânga burghiului.
3. Introduceți o șurubelniță în canelura din față (1) și mențineți-o în poziție.
4. Folosiți o cheie cu capătul deschis (SW14) pentru a scoate piulița exterioră (3).
5. Cu șurubelnița încă în canelură, slăbiți piulița interioară (4) până când crestătura se desprinde de butuc (6). **ATENȚIE!** Arcul este sub tensiune!
6. Rotiți cu grijă capacul arcului (2) în sens invers acelor de ceasornic, cu ajutorul șurubelniței, până când puteți apăsa canelura (1) în butuc (6).
7. Coborâți axul în poziția cea mai joasă și mențineți capacul cu arc (2) în poziție. Odată ce fusul se mișcă în sus și în jos, după cum este necesar, strângeți din nou piulița interioară (4).
8. În cazul în care este prea slăbit, repetați pașii 3-5. Dacă este prea strâns, repetați pasul 6 în ordine inversă.
9. Folosiți o cheie plată pentru a fixa piulița exterioră (3) de piulița interioară (4).
10. **NOTĂ:** Nu rotiți excesiv și nu limitați domeniul de mișcare al axului!

X. Depozitare

Depozitați echipamentul și accesoriile la distanță de copii, într-un loc întunecat și uscat, la o temperatură peste zero grade Celsius. Temperatura ideală de depozitare este cuprinsă între 5 și 30 OC. Depozitați scula electrică în ambalajul original.

Atenție! Scoateți aparatul din priză!

Aparatul trebuie să fie asigurat necondiționat împotriva căderii sau răsturnării în timpul transportului. Aparatul poate fi ridicat la stânga și la dreapta șlefuirea capacul roții de șlefuit / șlefuitorului cu bandă. Cablul de alimentare, arborele flexibil al lămpii etc. nu trebuie să fie utilizate în scopul transportului.

XI. Rezolvarea problemelor

AVERTISMENT: Întotdeauna opriți aparatul și scoateți fișa din priză înainte de depanare.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediu
Axa se deplasează în poziția de pornire prea repede sau prea încet.	Pretensionarea arcului este setată incorect.	Reglați pretensionarea, consultați "Reglarea arcului de revenire a fusului".
Mandrina continuă să se desprindă de ax în ciuda faptului că a fost reatașată.	Murdărie, unsoare sau ulei pe axă sau pe interiorul mandrinei.	Folosiți un detergent de uz casnic pentru a curăța suprafața fusului și a mandrinei. Consultați, de asemenea, "Instalarea mandrinei".
Nivel ridicat de zgomot în timpul funcționării.	Tensiune incorectă a curelei trapezoidale.	Reglați din nou tensiunea curelei trapezoidale. Consultați, de asemenea, "Reglarea vitezei și a tensiunii curelei trapezoidale".
	Fusul este prea uscat.	Testați axul.
	Polița de pe ax este slăbită.	Verificați dacă piulițele de pe scripete sunt strânse și strângeți-le din nou dacă este necesar.
	Polița de la motor este slăbită.	Strângeți șurubul de reglare de pe motor scripete.
Așchii de lemn pe partea inferioară.	Nu există material de rezervă în spatele piesei de prelucrat.	Utilizați "material de rezervă".
Piesa de prelucrat se desprinde din mână.	Nu este susținut sau fixat în mod corespunzător.	Susțineți piesa de lucru sau fixați-o.
Burghiul este prea fierbinte.	Viteză incorectă.	Modificați viteza. Consultați și "Selectarea vitezei și a tensiunii curelei trapezoidale".
	Din gaură nu ies așchii.	Mutați regulat burghiul din gaură pentru a scoate așchiile.
	Burghiul este bont.	Ascuțiți burghiul.
	Presiune descendentă insuficientă.	Creșteți presiunea în jos.
Burghiul alunecă sau gaura nu este rotund.	Locuri dure din lemn sau lungimea și unghiul burghiului sunt diferite.	Ascuțiți burghiul.
	Burghiul este îndoit.	Înlocuiți burghiul.
Burghiul se blochează în piesa de prelucrat.	Piesa de lucru și burghiul sunt răsucite sau presiunea descendentă este prea mare.	Așezați ceva sub piesa de lucru sau fixați-o. Consultați, de asemenea, "Poziționarea piesa de prelucrat".
	Tensiune insuficientă a curelei trapezoidale.	Reglați tensiunea curelei trapezoidale. Consultați și "Selectarea vitezei și a tensiunii curelei trapezoidale".
Tăișul de foraj se deplasează și vibrează în mod excesiv.	Burghiul este îndoit.	Utilizați un burghiu drept.
	Rulmentul fusului este uzat în mod excesiv.	Înlocuiți rulmentul fusului.
	Burghiul nu este centrat în chuck.	Verificați centrarea. Consultați, de asemenea, "Introducerea sculei în mandrină".
	Mandrina nu este bine fixată.	Fixați corect mandrina. Consultați, de asemenea, "Instalarea mandrinei".

XII. Eliminarea și reciclarea

Aparatul este livrat în ambalaj pentru a evita deteriorarea în timpul transportului. Acest ambalaj este materie primă și, prin urmare, poate fi utilizat din nou sau poate fi reintegrat în ciclul materiilor prime.

Dispozitivul și accesoriile sale sunt fabricate din diferite materiale, cum ar fi metale și plastic. Duceți componentele defecte la locurile de eliminare a deșeurilor speciale. Verificați la distribuitorul specializat sau la administrația municipală!

Nu aruncați echipamentul vechi cu deșeurile menajere!

Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat la gunoierul menajer, în conformitate cu Directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (2012/19/UE) și cu legislația națională. Acest produs trebuie predat la punctul de colectare prevăzut. Acest lucru se poate face, de exemplu, prin returnarea acestuia la achiziționarea unui produs similar sau prin predarea acestuia la un punct de colectare autorizat pentru reciclarea dispozitivelor electrice și electronice vechi. Manipularea necorespunzătoare a deșeurilor de echipamente poate avea consecințe negative asupra mediului și sănătății umane din cauza substanțelor potențial periculoase care sunt adesea conținute în echipamentele electrice și electronice. Prin eliminarea corectă a acestui produs, contribuiți, de asemenea, la utilizarea eficientă a resurselor naturale. Informații despre punctele de colectare a dispozitivelor vechi pot fi găsite la autoritatea dvs. municipală, la furnizorul local de servicii de eliminare a deșeurilor, la o locație autorizată pentru eliminarea dispozitivelor electrice și electronice vechi sau la serviciul dvs. de colectare a deșeurilor.



IV. Sigurnosne upute



Upozorenje! Opasnost po život, rizik od ozljeda ili oštećenja alata moguća je ignoriranjem.



Oprez - Pročitajte upute za uporabu kako biste smanjili rizik.



Nosite zaštitne naočale!



Nosite mufove za uši!



Nosite masku za disanje!



Koristite mrežicu za kosu kako biste pokrili kosu.



Ne nosite rukavice!

Upozorenje! Prije upotrebe stolne bušilice pročitajte upute s uputama.

Pročitajte sve sigurnosne propise i upute. Sve pogreške u pridržavanju sigurnosnih propisa i uputa mogu dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda. Čuvajte sve sigurnosne propise i upute na sigurnom mjestu za buduću uporabu.



Upozorenje! Kako bi se zaštitili od strujnog udara, ozljeda i požara, prilikom uporabe električnih alata moraju se poštivati sljedeće osnovne sigurnosne mjere opreza. Pročitajte i slijedite ove Upute prije upotrebe opreme i čuvajte sigurnosne podatke na sigurnom mjestu.

Održavajte radno područje čistim; Pretrpana područja i klupe pozivaju na ozljede.

Razmotrite okruženje radnog područja; Ne izlažite električni alat kiši. Ne koristite električne alate na vlažnim ili mokrim mjestima. Održavajte radno područje dobro osvijetljenim. Nemojte koristiti moć alata u prisutnosti zapaljivih tekućina ili plinova.

Zaštita od strujnog udara; Spriječite kontakt tijela s uzemljenim površinama (npr. cijevi, radiator, hladnjaci).

Držite djecu podalje; Ne dopustite drugim osobama da dodiruju opremu ili kabel, držite ih podalje od vašeg radnog područja.

Pohranite alate u praznom hodu; Kada se ne koristi, alate treba čuvati na suhom, visokom ili zaključanom mjestu, izvan dohvata djece.

Ne forsirajte alat; Posao će obavljati bolje i sigurnije po stopi za koju je namijenjen.

Koristite pravi alat; Ne prisiljavajte male alate ili privitke da obavljaju posao teškog alata. Nemojte koristiti alate u svrhe koje nisu namijenjene.

Pravilno se odjenite; Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogu se uhvatiti u pokretnim dijelovima. Non-skid obuća preporučuje se pri radu na otvorenom. Nosite zaštitnu masku za kosu koja sadrži dugu kosu.

Koristite zaštitne naočale; Stoga koristite masku za lice ili prašinu ako je postupak rezanja prašnjav.

Ne zloupotrebljavajte kabel; Nikada ne nosite alat kabelom ili ga povlačite kako biste ga odvojili od spremnika. Kabel čuvajte od topline, ulja i oštih rubova.

Siguran rad; Koristite stezaljke ili porok za zadržavanje. Sigurnije je od korištenja ruke i oslobađa obje ruke za rukovanje alatom.

Ne pretjerujte; Držite pravilno uporište i ravnotežu u svakom trenutku.

Pažljivo održavajte alate; Budite više oštri i čisti za bolje i sigurnije performanse. Slijedite upute za podmazivanje i promjenu pribora. Povremeno pregledavajte kabele alata i, ako su oštećeni, popravljivi od strane ovlaštenog servisa. Povremeno pregledavajte produžne kabele i zamijenite ako ste oštećeni. Držite ručke suhe, čiste i bez ulja i masti.

Prekinite vezu s alatima; Kada se ne koristi, prije servisiranja i prilikom promjene pribora.

Uklonite tipke za podešavanje i ključeve; Oblikujte naviku provjere kako biste vidjeli uklanjaju li se tipke i ključevi za podešavanje iz alata prije uključivanja.

Izbjegavajte nenamjerno pokretanje; Nemojte nositi priključeno previše s prstom na prekidaču. Provjerite je li prekidač isključen prilikom uključivanja.

Produžni kabeli za vanjsku uporabu; Kada se alat koristi na otvorenom, koristite samo produžne kabele namijenjene za uporabu na otvorenom i tako označene.

Budite na oprezu; Pazite što radite. Koristite zdrav razum. Ne koristite alat kada ste umorni.

Provjerite oštećene dijelove; Prije daljnje uporabe alata treba pažljivo provjeriti štitnik ili drugi oštećeni dio kako bi se utvrdilo da će ispravno raditi i obavljati predviđenu funkciju.

Provjerite poravnanje pokretnih dijelova, vezanje pokretnih dijelova, lom dijelova, montažu i sve druge uvjete koji mogu utjecati na njegov rad. Štitnik ili drugi oštećeni dio treba pravilno popraviti ili zamijeniti ovlaštenim servisnim centrom, osim ako nije drugačije navedeno drugdje u ovom priručniku s uputama. Neka neispravne sklopke zamijeni ovlašteni servisni centar. Ne koristite alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.



Upozorenje! Upotreba bilo kojeg drugog pribora ili dodatka osim preporučenog ovaj priručnik s uputama za uporabu može predstavljati rizik od tjelesnih ozljeda.

Neka vaš alat popravi stručnjak; Ovaj električni uređaj je u skladu s relevantnim sigurnosnim pravilima, popravak električnih uređaja mogu izvoditi samo stručnjaci, jer u protivnom može uzrokovati znatnu opasnost za korisnika.

Spojite uređaj za usisavanje prašine; Gdje god postoje objekti za ugradnju sustava za usisavanje prašine, provjerite je li spojen i korišten.



Upozorenje! Ovaj električni alat stvara elektromagnetsko polje tijekom rada. Ovo polje može narušiti aktivne ili pasivne medicinske implantate pod određenim uvjetima. Kako bi se spriječio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rada električnog alata posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

IVa. Opće sigurnosne upute za sprječavanje nesreća

Bitno je da pročitate sigurnosne propise i upute za uporabu u cijelosti i slijedite informacije sadržane u njima kako biste uklonili mogućnost nesreće ili potencijalno opasne situacije tijekom rada sa strojem.

- Prije uporabe uređaja uvijek provjerite uređaj, mrežni kabel i utikač. Alat rukujte samo kada je u dobrom radnom stanju i ni na koji način nije oštećen. Oštećene dijelove mora odmah zamijeniti kvalificirani električar.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije nego što radite na stroju, prije promjene alata i kad god se stroj ne koristi
- Da biste spriječili oštećenje kabela za napajanje, kabel za napajanje uvijek odvodite sa stražnje strane stroja.
- Alat držite na sigurnom mjestu i izvan dohvata djece.

Pažnja!

Uređaj i materijali za pakiranje nisu igračke!

Djeca se ne smije dopustiti da se igraju plastičnim vrećicama, filmom i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Električni priključak

Ugrađeni elektromotor je potpuno ožičen spreman za rad tora. Priključak kupca na sustav napajanja i svi produžni kabeli koji se mogu koristiti moraju biti u skladu s lokalnim propisima.

Neispravni električni priključni kabeli

Električni priključni kabeli često trpe oštećenja izolacije.

Mogući uzroci su:

- Stisnite točke kada se priključni kabeli provlače kroz praznine prozora ili vrata.
- Kinkovi koji proizlaze iz nepravilnog pričvršćivanja ili polaganja priključnog kabela.
- Rezovi koji proizlaze iz prelaženja preko spojnog kabela.
- Oštećenja izolacije koja proizlaze iz nasilnog izvlačenja iz zidne utičnice.
- Pukotine kroz starenje izolacije.

Takvi neispravni električni priključni kabeli ne smiju se koristiti jer ih oštećenje izolacije čini izuzetno opasnim.

Redovito provjeravajte ima li oštećenja na električnim priključnim kabelima. Provjerite je li kabel isključen iz mreže prilikom provjere.

Električni priključni kabeli moraju biti u skladu s propisima koji se primjenjuju u vašoj zemlji.



Upozorenje: Stroj mora imati kabel za uzemljenje kako bi zaštitio operatera od električnih udara.

NAMJENA: Ova bušilica je dizajnirana za bušenje metala, plastike, drva i sličnih materijala. Hrana i štetni materijali ne smiju se obrađivati opremom, stezna glava je dizajnirana samo za uporabu u svrdlima i alatima promjera osovine od 1,5 do 16 mm i za cilindrične drške alata. Oprema je namijenjena samo odraslima. Oprema se smije koristiti samo u propisanu svrhu. Svaka druga uporaba smatra se slučajem zlouporabe, korisnik / operater, a ne proizvođač bit će odgovorni za bilo kakvu štetu ili ozljede bilo koje vrste koje proizlaze iz takve zlouporabe, imajte na umu da naša oprema nije dizajnirana za upotrebu u komercijalnim, trgovinskim ili industrijskim primjenama. Naše jamstvo poništava se ako se oprema koristi u komercijalnim, trgovačkim ili industrijskim poslovima ili u ekvivalentne svrhe. Kušilica je dizajnirana tako da svi, ali eliminiraju potencijalne opasnosti kada se stroj pravilno koristi. Međutim, potrebno je pridržavati se nekoliko sigurnosnih mjera opreza kako bi se osiguralo da su sve preostale opasnosti isključene.

IVb. Sigurnosne upute za stolne bušilice

Osigurajte pravilan napon; napon mora biti u skladu sa specifikacijama pločice za ocjenjivanje.

Koristite utičnicu s kontaktom za uzemljenje; Uređajem se smije upravljati samo iz kotleća s pravilno postavljenim kontaktom za uzemljenje.

Produžni kabel; Presjek kabela produžnog kabela mora mjeriti najmanje 1,5 mm². Prije uporabe uvijek potpuno odmotajte kabelsku rolu, provjerite nedostatke kabela.

Zaštita od strujnog udara; Uređaj držite podalje od vlage, uređaj ne smije biti vlažan niti smije raditi u vlažnom okruženju. Prije svake uporabe provjerite ima li oštećenja na uređaju i mrežnom kabelu s utikačem. Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim dijelovima, npr. cijevima, toplinskim elementima itd.

Zaštita od požara i eksplozije; Unutar uređaja nalaze se komponente za proizvodnju iskre. Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Inače postoji opasnost od požara ili eksplozije.

Pažljivo rukujte uređajem; Ne koristite kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, a oštri rubovi održavaju vaše alate oštrim i čistim kako biste mogli raditi učinkovito i sigurno. Slijedite propise o održavanju i upute za promjenu alata.

Nosite prikladnu radnu odjeću i opremu za osobnu zaštitu; Labava odjeća nije prikladna. Kao što se može uhvatiti pokretnim dijelovima, uzrokujući da postanete entan-gled. Nosite mrežicu za kosu, imate dugu kosu. U pravilu, nakit se ne smije nositi pri radu s alatnim strojevima. Pobrinite se da nosite zaštitne naočale. Ako to ne učinite, može doći do ozljede oka.

Neka vaše radno područje bude uredno i uredno; Poremećaj u radnom području lako može dovesti do nesreća. Ne ostavljajte nikakve alate, predmete ili kabel u neposrednoj blizini radnog područja, jer to predstavlja opasnost od spoticanja. Osigurajte da ima dovoljno rasvjete.

Pazite na druge osobe; Pripazite na druge osobe (posebno djecu) prilikom korištenja uređaja i držite ih podalje od svog radnog područja. Ne dopustite nikome da dodiruje uređaj ili kabel za napajanje.

Alat čuvajte na sigurnom mjestu; Neiskorištene uređaje čuvajte na suhom, zaključanom mjestu koje je izvan dohvata djece.

Izbjegavajte preopterećenje uređaja; Koristite uređaj samo unutar navedenog izlaznog raspona. Ne koristite strojeve male snage za teške radove. Nemojte koristiti alate za obavljanje poslova za koje nisu namijenjeni.

Održavajte stabilno uporište; Osigurajte da tijekom rada održavate stabilno uporište. Izbjegavajte abnormalne položaje tijela i uvijek održavajte ravnotežu.

Izvucite mrežni utikač; Izvucite mrežni utikač kada ne koristite alat, prije održavanja i prilikom promjene svrdla.

Izvucite utikač; Provjerite je li mrežni priključak zaštićen osiguračem s najmanje 10 A.

Izbjegavajte nenamjerno pokretanje; Provjerite je li prekidač isključen prilikom uključivanja utikača u utičnicu.

Pripazite na svoj rad; Načini na koje pripazite na svoj stroj i objekt na kojem radite. Nikada ne koristite stroj kada se ne koncentirate ili ste rastreseni. Nikada ne koristite stroj kada ste pod utjecajem alkohola ili uzimate lijekove.

Provjerite ima li alata oštećenja; Prije uporabe alata potrebno je pažljivo provjeriti sigurnosne uređaje i sve malo oštećene dijelove kako bi se osiguralo da su u ispravnom stanju, redovito vizualno pregledavati kabel za napajanje alata. Svi dijelovi moraju biti ispravno sastavljeni i ispunjavati sve uvjete potrebne za pravilan rad.

Osim ako u uputama za uporabu nije drugačije navedeno, svi oštećeni sigurnosni uređaji i dijelovi moraju se pravilno popraviti ili zamijeniti stručno priznatom radionicom. Nikada ne koristite alate s neispravnim prekidačima za uključivanje/isključivanje.

Upozorenje: Korištenje bilo kojeg dodatka i pribora osim onih navedenih u ovim uputama za uporabu može dovesti do ozljeda. **Maksimalna veličina obratka;** Radni komadi (najviše 20 x 20 cm) mogu se obrađivati samo ako se mogu sigurno stegnuti na stolu za bušenje ili u škripcu.

Preostale opasnosti

Stroj je izgrađen modernom tehnologijom u skladu s priznatim sigurnosnim pravilima. Međutim, neke preostale opasnosti još uvijek mogu postojati.

- Duga kosa i široka odjeća mogu biti opasni kada se radni komad okreće. Nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su mreža za kosu i uska radna odjeća.
- Drvna sječka i prašina od pile mogu biti opasni po zdravlje. Obavezno nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale i maska za prašinu. Koristite vakuumski ispušni sustav.
- Bačeni radni komadi dovode do ozljeda ako radni komad nije pravilno osiguran, kao što je rad bez graničnog zaustavljanja, korištenje neispravnih ili oštećenih mrežnih kabela može dovesti do ozljeda uzrokovanih električnom energijom,
- čak i kada se poduzmu sve sigurnosne mjere, neke preostale opasnosti koje još nisu vidljive mogu i dalje biti prisutne.

Preostale opasnosti mogu se svesti na najmanju moguću mjeru slijedeći upute u "sigurnosnim uputama i u cijelom priručniku za uporabu. Čuvajte ove sigurnosne podatke na sigurnom mjestu.

Laser

Zaštitite sebe i svoju okolinu od nesreća koristeći odgovarajuće mjere predostrožnosti!

- Ne gledajte izravno u lasersku zraku nezaštićenim očima.
- Nikada ne gledajte u put grede.
- Nikada ne usmjeravajte lasersku zraku prema reflektirajućim površinama i osobama ili životinjama. Čak i laserska zraka s niskim izlazom može uzrokovati oštećenje očiju.
- Oprez - metode koje nisu ovdje navedene mogu rezultirati opasnom izloženošću zračenju.
- Nikada ne otvarajte laserski modul. Može doći do neočekivanog izlaganja snopu.
- Ako se pila mitre ne koristi dulje vrijeme, baterije treba ukloniti.
- Laser se ne smije zamijeniti drugom vrstom lasera.
- Popravak lasera smije izvoditi samo proizvođač lasera ili ovlašteni zastupnik.



Pažnja: Lasersko zračenje
Ne buljite u laser klase 2

V. Tehnički podaci

Napon/frekvencija:	230V/50Hz
Moć:	S1 390W, S2 10 min, 550W
Postavke brzine:	5 brzine (510, 800, 1300, 1800, 2430 okr/min)
Vrsta/veličina stezne glave:	16mm
Putovanje vretenom:	50mm
Ljuljačka:	125mm
Promjer stupca:	48 mm
Nagib tablice:	0-45° lijevo ili desno
Veličina tablice:	194x165 mm
Veličina baze:	341X208 mm
Visina stroja:	730 mm

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

VI. Skupština

UPOZORENJE: Zbog vlastite sigurnosti nikada ne priključujte utikač na utičnicu za napajanje dok se ne završe svi koraci montaže i dok ne pročitate i razumijete sigurnosne i op-erational upute.

Stupac do baze (slika 4)

1. Postavite podlogu (1) na pod ili klupu.
2. Postavite sklop stupa (2) na podlogu i poravnajte rupe u nosaču stupa s rupama u bazi.
3. Za pričvršćivanje i pričvršćivanje stupne jedinice zavijte 3 vijka (3) u osnovnu ploču (1) i zategnite ih ključem SW13.

Uklonite stalak (slika 5)

Da biste mogli montirati bušilicu, prvo morate ukloniti stalak (4).

1. Uklonite prsten (8) pomoću Allenovog ključa (SW3) i izvucite ga sa stupa (2).
2. Sada izvucite stalak (4).

Predugradnja držača stola za bušenje (slika 6+7)

1. Gurnite držač ručice (18) kroz otvor u držaču stola za bušenje (7) iznutra.
2. Stavite ručicu ručice (5) na držač ručice i pomoću tipke Allen (B) pričvrstite ručicu ručice (5).

Stol za bušenje držača sklopa (sl. 8-11)

1. Umetnite nazubljeni stalak (4) u utor držača za bušenje (7).
2. Poravnajte nazubljeni stalak (4) centriran na bušilicu ta-ble (7).
3. Prilikom spajanja nazubljenog stalka (4) obratite pažnju na ispravno nazublavanje sa stola za bušenje držača (7) i nazubljenog stalka (4) unutar utora.
4. Sada postavite stol za bušenje (7) s nazubljenim stalkom (4) na stup (2) i pokrenite nazubljeni stalak (4) u donju vodilicu stalka na osnovnoj ploči.
5. Pričvrstite nazubljeni stalak (4) pomoću prstena (8). Ovdje imajte na umu da se nazubljena vodilica stalka prikazuje na prstenu (8). Pričvrstite prsten (8) zatezanjem integriranog vijka (20).
6. Pričvrstite steznu ručku (6) u držač ta-blea za bušenje (7).

Glava i stup stroja (Sl. 12+13)

1. Postavite glavu stroja na stup (2).
2. Stavite vreteno stroja za bušenje s ta-bleom i osnovnom pločom u poklopac i pričvrstite 2 Allenova vijka (21).

Ručice za uvlačenje do glavčine osovine (slika 14)

Čvrsto zavijte ručke za uvlačenje (17) u rupe s navojem u glavčini.

Ugradnja stezne glave (slika 15)

1. Očistite stožastu rupu u steznoj glavi (19) i konus vretena čistim komadom tkanine. Pazite da se strane čestice ne lijepe za površine. Najmanji komad prljavštine na bilo kojoj od ovih površina spriječit će pravilno sjedenje stezne glave. To će uzrokovati klimanje svrdla". Ako je sužena rupa u steznoj glavi izuzetno prljava, upotrijebite otapalo za čišćenje na čistoj krpi.
2. Gurnite steznu glavu za bušenje na nos vretena što je više moguće.
3. Okrenite čahuru stezne glave u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (kada se gleda odozgo) i otvorite čeljusti stezne glave za bušenje.
4. Stavite komad drva na stol i spustite vreteno na komad drva. Čvrsto pritisnite tako da stezna glava precizno pristaje.

Pričvršćivanje radijalne preše za bušenje na potpurnu površinu. Zategnite bušilicu na radnoj klupi s rupama osnovne ploče kako biste spriječili prevrtanje stroja. Radi vlastite sigurnosti, preporuča se ugraditi stroj na klupu ili slično.

VII. Upute za uporabu

UPOZORENJE:

Ako niste upoznati s ovom vrstom stroja, poslušajte savjet eksperimentirane osobe. U svakom slučaju, trebali ste pročitati i razumjeti sigurnosne i operativne upute prije nego što pokušate upravljati ovim proizvodom.

Okretanje tablice (sl. 18+19)

Savjet: Zaslon nagiba (25) služi samo kao orijentacija za grubo kutno podešavanje. Za precizne radove moraju se koristiti prikladni goniometri. Da biste stol za bušenje (23) postavili u nagnuti položaj, otpustite šesterkutnu maticu (24) koja služi za pričvršćivanje 90° ravnim ključem (SW19), uklonite steznu maticu (27) i postavite željeni kut stola. Ponovno zategnite steznu maticu (27).

Podešavanje visine stola (slika 19)

1. Otpustite stezne ručke (6).
 2. Podesite stol (7) na željenu visinu. Za podešavanje visine koristite ručicu za podešavanje (5).
 3. Ponovno zategnite zaključavanje stola (6)
- Napomena: bolje je zaključati stol na stupac u po-sjedenju tako da je vrh svrdla samo malo iznad vrha obratka.

Odabir brzine i remena za zatezanje Sl. (20+21)

Pažnja! Prije otvaranja štitnika remena za haubu uvijek isključite utikač. Pričekajte prije održavanja / podešavanja uvijek potpuno zaustavljanje stroja (opasnost od ozljeda)! Nikada ne izvodite bušilicu s otvorenim pokrovom klinastog remena. Nikad ne dirajte klinasti remen za trčanje.

Savjet: Sigurnosni prekidač Ako želite prilagoditi brzinu, morate otvoriti poklopac remenice. Uređaj se odmah isključuje kako bi se izbjegao rizik od ozljeda.

1. Možete postaviti različite brzine vretena na stroju za bušenje stupova:
2. Nakon što isključite stroj, poklopac (15) možete otvoriti otpuštanjem vijka (28). Sve opcije podešavanja brzine vretena pronaći ćete na poklopcu (15) stroja.
3. Oslobodite pritisak pogonskog remena na desnoj strani glave stroja otpuštanjem vijka krila (23). Lagano povucite desnu stranu motora prema vretenu kako biste smanjili pritisak remena ventilatora.
4. Postavite remen ventilatora oko odgovarajućih remenica.
5. Gurnite desnu stranu motora natrag kako biste zategnuli remen ventilatora.
6. Zategnite vijak krila (29). Remen ventilatora trebao bi imati oko 13 mm igre kada se stisne u sredini.
7. Zatvorite poklopac.
8. Ako remen ventilatora klizne tijekom rada, podesite napetost remena.

Graničnik dubine (slika 22)

NAPOMENA: Kada je stezni uređaj u gornjem položaju, vrh bušilice mora biti malo iznad vrha radnog komada.

Zaustavljanje dubine omogućuje kontrolu dubine bušenja. Da biste to učinili, postavite željenu dubinu bušenja i pričvrstite je pomoću pletenih matica (30) na donjoj graničnici (31).

Ugradnja svrdla (slika 23)

1. Umetnite svrdlo u steznu glavu dovoljno daleko da se postigne maksimalno hvatanje čeljusti stezne glave. (Kada koristite mali svrdlo, nemojte ga umetati tako daleko da čeljusti dodiruju flaute-spiralne utore svrdla.
2. Provjerite je li svrdlo centrirano u steznoj glavi prije zatezanja stezne glave ključem stezne glave. (neobavezno)
3. Stegnite steznu glavu ključem tako da svrdlo ne može skliznuti tijekom rada.

Uklanjanje stezne glave

Otvorite čeljusti stezne glave široke kao što idu okretanjem rukava stezne glave u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (kada se gleda odozgo). Pažljivo dodirnite steznu glavu maljem u jednoj ruci dok držite steznu glavu u drugoj ruci kako biste spriječili da je ispustite kada se oslobodi iz nosa vretena.

Stol za pozicioniranje i radni komad (sl. 24)

Na stol uvijek stavite komad rezervnog materijala ('drvo) koji odlijepite radni komad. To će spriječiti cijepanje ili izradu teške izbočine na donjoj strani obratka dok se svrdlo probija. Da se sigurnosni materijal ne bi izmicao kontroli, mora dodirnuti lijevu stranu stupca (2), kao što je prikazano.

Upozorenje:

Da biste spriječili da se radni komad ili rezervni materijal istrgnu iz ruke tijekom bušenja, postavite ih na lijevu stranu stupca. Ako radni komad ili rezervni materijal nisu dovoljno dugi da dođu do col-umn-a, stegnite ih za stol. Ako to ne učinite, može doći do tjelesnih ozljeda.

Napomena: za male komade koji se ne mogu stegnuti za stol koristite škripac za bušenje (pribor).

Porok mora biti stezanje ili pričvršćenje za stol kako bi se izbjegle ozljede od pređenja i škripca ili loma alata.

Bušenje rupe

Napravite udubljenje u izratku gdje želite rupu, pomoću središnjeg udarca ili oštrog nokta. Prije uključivanja prekidača spustite bušilicu na radni komad koji je poravnava s mjestom rupe. Uključite prekidač i povucite prema dolje na ručkama za napajanje s dovoljno napora da bušilica bude izrezana. Presporo hranjenje može uzrokovati sagorijevanje svrdla. Prebrzo hranjenje može zaustaviti motor, uzrokovati klizanje rešetke ili bušilice, rastrgati radni komad ili slomiti svrdlo. Prilikom bušenja metala možda će biti potrebno podmazati vrh bušilice motornim uljem kako bi se spriječilo spaljivanje svrdla.

Rad s laserom (slika 25)

Za uključivanje laserskog prekidača pritisnite (13). Poravnajte ilustriranu bušotinu u žarišnoj točki lasera, postavite bušilicu i počnite bušiti.

VIII. Električni priključak

Instalirani elektromotor je spojen i spreman za rad. Veza je u skladu s važećim odredbama VDE i DIN. Mrežni priključak kupca, kao i korišteni produžni kabel, također moraju biti u skladu s ovim propisima. Kada radite s ovim električnim alatom i tijekom privremene uporabe na otvorenom, uređaj mora biti spojen na prekidač preostale struje s strujom trigerera od 30 mA ili manje.

Važne informacije

U slučaju preopterećenja, motor će se sam isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vrijeme varira) motor se može ponovno uključiti.

Oštećeni električni priključni kabel

Izolacija na električnim priključnim kabelima često je oštećena. To može imati sljedeće uzroke:

- Točke pritiska, gdje priključni kabeli prolaze kroz prozore ili vrata.
- Kinks gdje je priključni kabel nepropisno pričvršćen ili usmjeren.
- Mjesta na kojima su priključni kabeli prerezani zbog vožnje.
- Oštećenja izolacije zbog istrgnuća iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni priključni kabeli ne smiju se koristiti i opasni su po život zbog oštećenja izolacije. Redovito provjeravajte ima li električnih priključnih kabela oštećenja. Provjerite jesu li priključni kabeli isključeni iz električne energije prilikom provjere oštećenja. Električni priključni kabeli moraju biti u skladu s važećim odredbama VDE, DIN i odgovarajućim propisima vaše zemlje.

Jednofazni motor

- Mrežni napon mora se podudarati s naponom navedenim na pločici motora
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati presjek od 1,5 mm², veći od 25 m pri 2,5 mm²
- Priključak na mrežu mora biti zaštićen osiguračem sporog djelovanja 16A.

Priključke i popravke električne opreme smije izvoditi samo električar.

UPOZORENJE: Preša za bušenje ne smije raditi na otvorenom. Stroj mora imati kabel za uzemljenje kako bi zaštitio operatera od električnih udara.

IX. Održavanje/čišćenje

UPOZORENJE: Za vlastitu sigurnost izvucite mrežni utikač prije izvođenja bilo kakvih podešavanja, održavanja ili popravaka!

Imajte zadatke održavanja i popravka koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu, a obavlja ga naš servisni centar. Koristite samo originalne dijelove. Ostavite uređaj da se ohladi prije svih zadataka održavanja i čišćenja. Postoji opasnost od opekline!

Svaki put prije uporabe uređaja provjerite postoje li očiti nedostaci kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi ili jesu li vijci ili drugi dijelovi čvrsti. Zamijenite dijelove stare brane (na primjer, zamijenite oštećeni kabel za napajanje).

Čišćenje

Ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala. Kemijske tvari* mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Nikada ne čistite uređaj pod tekućom vodom.

- Uređaj temeljito očistite nakon svake uporabe.
- Očistite ventilacijske otvore i površinu uređaja mekom četkom ili krpom.
- Ako je potrebno, usisavačem uklonite rojev, prašinu i prljavštinu.
- Redovito podmažite pokretne dijelove.
- Ne dopustite da maziva dođu u dodir s prekidačima, klinastim remenima, pogonskim remenicama i rukama za podizanje bušilica.

* Benzin, trikloroeten, klorid, amonijak itd. mogu oštetiti plastične dijelove.

Održavanje

Postavljanje lasera, slika 21+25

Stegnite svrdlo u steznoj glavi (12). Laser tvori nišan u središtu bušilice. Ako se laserska linija ne zadovoljava u središtu bušilice, laser se mora podesiti. Postavite stol za bušenje (4) što bliže bušilici. Otpustite matice. Laserske linije mogu se podesiti okretanjem vijaka za podešavanje s obje strane. Postavite laserske linije tako da prelaze u sredini vrha bušilice.

Podešavanje opruge glavnog vretena

Upozorenje: Sva potrebna podešavanja za dobar rad vaše preše za bušenje obavljena su u tvornici. Nemojte ih mijenjati. Međutim, zbog normalnog trošenja vašeg alata, možda će biti potrebne neke prilagodbe. Uvijek izvucite utikač iz utičnice prilikom izvođenja radova podešavanja.

Postavljanje povratne opruge vretena, slika 16

Možda će biti potrebno postaviti povratnu oprugu vretena, jer se njegova napetost promijenila i stoga se vreteno prebrzo ili presporo pomiče natrag.

1. Spustite tablicu za više prostora za rad.
2. Radite s lijeve strane bušilice.
3. Umetnite odvijač u prednji utor (1) i držite ga u položaju.
4. Za uklanjanje vanjske matice (3) koristite otvoreni ključ (SW14)
5. Dok je odvijač još uvijek u utoru, otpustite unutarnju maticu (4) dok se urez ne otpusti iz glavčine (6). PAŽNJA! Proljeće je napetost!
6. Pažljivo okrenite opružnu kapicu (2) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu odvijačem dok ne pritisnete utor (1) u glavčinu (6).
7. Spustite vreteno u najniži položaj i držite opružnu kapicu (2) u položaju. Nakon što se vreteno pomakne gore-dolje prema potrebi, ponovno zategnite unutarnju maticu (4).
8. Ako je previše labav, ponovite korake 3-5. Ako je pretijesno, ponovite korak 6 obrnutim redoslijedom
9. Ravnim ključem pričvrstite vanjsku maticu (3) na unutarnju maticu (4).
10. **NAPOMENA:** Nemojte se previše okretati i ne ograničavajte raspon kretanja vretena!

X. Uskladištenje

Čuvajte opremu i pribor izvan dohvata djece na tamnom i suhom mjestu na temperaturi iznad smrzavanja. Idealna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakiranju.

Pažnja! Isključite stroj!

Uređaj mora bezuvjetno biti osiguran od pada ili isključivanja tijekom transporta. Uređaj se može podići na lijevom i desnom brusnom kotaču / poklopcu brusilice. Kabel za napajanje, fleksibilna osovina svjetiljke itd. ne smiju se koristiti u prijevozne svrhe.

XI. Rješavanje problema

UPOZORENJE: Uvijek isključite stroj i izvucite utikač iz utičnice prije otklanjanja poteškoća.

Mana	Mogući uzrok	Lijek
Osovina se prebrzo ili presporo pomiče u početni položaj.	Opružna prednapetost je pogrešno postavljena.	Postavite prednapetost, pogledajte "Postavljanje povratne opruge vretena".
Stezna glava se stalno otpušta od vretena unatoč tome što je ponovno pričvršćena.	Prljavština, masnoća ili ulje na vretenu ili na unutarnjoj strani stezne glave.	Koristite deterdžent za kućanstvo za čišćenje površine vretena i stezne glave. Također pogledajte "Instaliranje stezne glave".
Visoka razina buke tijekom rada.	Neispravna napetost klinastog remena.	Ponovno postavite napetost klinastog remena. Pogledajte i "Postavljanje brzine i napetosti klinastog remena".
	Vreteno je presuho.	Testirajte glavno vreteno.
	Remenica na vretenu je labava.	Provjerite jesu li matice na remenici čvrste i po potrebi ponovno zategnite.
	Remenica na motoru je labava.	Zategnite vijak na remenici motora.
Drvene krhotine na donjoj strani.	Nema rezervnog materijala iza obratka.	Koristite "rezervni materijal".
Radni komad se oslobađa ruke.	Nije pravilno podržano ili stegnuto.	Podržite radni komad ili ga stegnite.
Bušilica je prevruća.	Neispravna brzina.	Promijenite brzinu. Također pogledajte "Odabir brzine i napetosti klinastog remena".
	Iz rupe ne izlaze čipovi.	Redovito pomičite svrdlo iz rupe kako biste izvukli čips.
	Svrdlo je tupo.	Naoštrite svrdlo.
	Nedovoljan pritisak prema dolje.	Povećajte pritisak prema dolje.
Svrdlo klizi ili rupa nije okrugla.	Tvrda mjesta u drvu ili duljina i kut svrdla su različiti.	Naoštrite svrdlo.
	Svrdlo je savijeno.	Zamijenite svrdlo.
Svrdlo se zaglavi u izratku.	Radni komad i svrdlo su uvijeni ili je pritisak prema dolje prevelik.	Stavite nešto ispod obratka ili ga pričvrstite. Pogledajte i "Pozicioniranje Radni komad".
	Nedovoljna napetost klinastog remena.	Postavite napetost klinastog remena. Također pogledajte "Odabir brzine i napetosti klinastog remena".
Svrdlo se kreće i pretjerano vibrira.	Svrdlo je savijeno.	Koristite ravno svrdlo.
	Ležaj vretena se prekomjerno nosi.	Zamijenite ležaj vretena.
	Bušilica nije centrirana u steznoj glavi.	Provjerite centring. Također pogledajte "Umetanje alata u steznu glavu".
	Chuck nije čvrsto fiksiran.	Ispravno popravite steznu glavu. Također pogledajte "Instaliranje stezne glave".

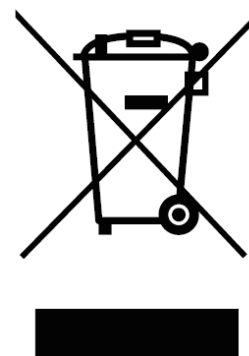
XII. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se isporučuje u ambalaži kako bi se izbjegla oštećenja od transporta. Ova ambalaža je sirovina i stoga se može ponovno koristiti ili se može reintegrirati u ciklus sirovina.

Uređaj i njegov pribor izrađeni su od različitih materijala, kao što su metali i plastika. Odnosite neispravne komponente na posebna odlagališta otpada. Provjerite sa svojim specijaliziranim trgovcem ili općinskom upravom!

Ne bacajte staru opremu s kućnim otpadom!

Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati u kućni otpad u skladu s Direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima. Ovaj se proizvod mora predati na predviđenom mjestu prikupljanja. To se može učiniti, na primjer, vraćanjem prilikom kupnje sličnog proizvoda ili isporukom na ovlašteno sabirno mjesto za recikliranje starih električnih i elektroničkih uređaja. Nepravilno rukovanje otpadnom opremom može imati negativne posljedice za okoliš i ljudsko zdravlje zbog potencijalno opasnih tvari koje se često nalaze u električnoj i elektroničkoj opremi. Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda doprinosite i učinkovitom korištenju prirodnih resursa. Informacije o točkama kolajne za stare uređaje možete pronaći kod vašeg općinskog tijela, lokalnog pružatelja usluga zbrinjavanja, ovlaštenog mjesta za odlaganje starih električnih i elektroničkih uređaja ili vaše usluge prikupljanja otpada.



BORMANN
TKC

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 6 μηνών για τις μπαταρίες. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 6 months for batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 6 mois pour les batteries. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 6 mesi per le batterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 6 muaj për bateritë. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

SRB

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 6 meseci za baterije. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekiđači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche che all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal prodotto o da un difetto o materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantirvi un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu nigarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitný výrobok. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Шети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Шети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съблява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемем уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu mod-uri carele aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatul post-plătiți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitivul ve care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

NMK GARANCIA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użytkowaniem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalë im paraprak.

HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Preduvjet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB ГAРAНЦИЈA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.



The instructions manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.gr. Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.gr. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .